

Regolamento didattico del corso di laurea in [Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale L-11]

Anno accademico da cui il Regolamento ha decorrenza: 2021/2022

Data di approvazione del Regolamento: 13/07/2021

Struttura didattica responsabile: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere

Indice

<u>Art. 1.</u>	<u>Obiettivi formativi specifici del corso e descrizione del percorso formativo</u>	1
<u>Art. 2.</u>	<u>Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati</u>	2
<u>Art. 3.</u>	Conoscenze richieste per l'accesso e [solo per i corsi di laurea magistrale] requisiti curriculari.....	2
<u>Art. 4.</u>	<u>Modalità di ammissione</u>	4
<u>Art. 5.</u>	<u>Abbreviazioni di corso per trasferimento, passaggio, reintegro, riconoscimento di attività formative, conseguimento di un secondo titolo di studio</u>	6
<u>Art. 6.</u>	<u>Organizzazione della didattica</u>	7
<u>Art. 7.</u>	<u>Articolazione del percorso formativo</u>	7
<u>Art. 8.</u>	<u>Piano di studio</u>	8
<u>Art. 9.</u>	<u>Mobilità internazionale</u>	8
<u>Art. 10.</u>	<u>Caratteristiche della prova finale</u>	9
<u>Art. 11.</u>	<u>Modalità di svolgimento della prova finale</u>	9
<u>Art. 12.</u>	<u>Valutazione della qualità delle attività formative</u>	10
<u>Art. 13.</u>	<u>Altre fonti normative</u>	10
<u>Art. 14.</u>	<u>Validità</u>	11

Il presente Regolamento disciplina gli aspetti organizzativi del corso di studio. Il Regolamento è pubblicato sul sito *web* del Dipartimento.

Qualora cada di sabato o di giorno festivo, ogni scadenza presente nel Regolamento è da intendersi posticipata al primo giorno lavorativo successivo.

Art. 1. Obiettivi formativi specifici del corso e descrizione del percorso formativo

1. Il CdS in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale ha come obiettivi specifici:
 - a. l'acquisizione di una conoscenza avanzata di due lingue straniere tra quelle il cui insegnamento è attivato presso il CdS. La competenza relativa alle due lingue si fonderà sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'approfondimento di discipline

- quali la linguistica e la didattica delle lingue, nonché lo studio in altri settori specifici a scelta dello studente, consentiranno di fondare su solide basi le conoscenze acquisite;
- b. l'acquisizione di una conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'approfondimento di discipline quali la letteratura italiana e la storia, nonché lo studio in altri settori specifici presenti tra le materie affini e integrative, consentiranno di fondare su solide basi ed ampliare ulteriormente le conoscenze acquisite;
 - c. l'acquisizione di competenze adeguate riguardanti: la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello (in italiano e in lingua); la riscrittura e l'adattamento di testi (in italiano e in lingua), anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale (in italiano e in lingua). Tali competenze saranno ulteriormente sviluppate con l'ausilio di specifici strumenti informatici e materiali didattici multimediali, nonché di laboratori specifici di analisi del testo e traduzione nelle lingue il cui insegnamento è attivato presso il CdS, e con altre attività mirate all'applicazione delle suddette competenze in ambito professionale;
 - d. l'acquisizione di abilità comunicative di buon livello che consentano di relazionarsi con interlocutori specialisti e non specialisti, al fine di trasmettere informazioni, esprimere idee, porre o risolvere problemi e offrire soluzioni;
 - e. l'acquisizione di capacità di apprendimento autonome, che consentano di intraprendere eventuali studi successivi (Master di primo livello e Laurea magistrale).
2. Il percorso formativo si fonda sull'attribuzione di un numero congruo di CFU ad ogni singolo ambito disciplinare caratterizzante, mirato a garantire l'acquisizione delle competenze e delle abilità dichiarate tra gli obiettivi specifici. In particolare, un sostanziale numero di CFU è attribuito all'ambito delle "Lingue e letterature moderne" al fine di acquisire conoscenze e competenze nelle due lingue e letterature scelte. Vi si affianca l'ambito delle "Discipline filologiche" che ricopre anch'esso un ruolo fondamentale nel percorso formativo e metodologico dello studente.
 3. Il profilo del laureato in "Lingue e letterature per la comunicazione interculturale" si completa poi con discipline di base che si articolano nel triennio e riguardano gli ambiti della "Linguistica, semiotica e didattica delle lingue", delle "Discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche" e della "Letteratura italiana e letterature comparate", indispensabili per la dimensione interculturale e trasversale del percorso formativo, ed in particolare dello studio delle discipline letterarie.
 4. Il progetto formativo prevede, poi, il completamento del profilo culturale e professionale del laureato attraverso una significativa gamma di discipline inserite come "Affini e integrative", che in parte attingono nuovamente ai suddetti ambiti al fine di garantire l'accesso dello studente alle culture di contesto e a una adeguata formazione interdisciplinare. Allo scopo sono destinati 18 CFU di attività "Affini e integrative"; lo studente potrà ulteriormente integrarle nella sua selezione delle attività "A scelta", per le quali il percorso formativo prevede 12 CFU.
 5. Il progetto formativo si correda di un'ampia scelta di "Ulteriori attività formative" distribuite tra Tirocini, Corsi liberi ed Altre attività culturali professionalizzanti e/o di terza missione, per le quali si prevedono 6 CFU.
 6. Infine si presta particolare attenzione, nell'anno di conclusione del percorso formativo, sia all'immersione nel mondo del lavoro attraverso l'attività di "Orientamento al lavoro" (3 CFU), sia

alle abilità metodologiche e pratiche utili ad applicare le conoscenze acquisite nel corso del triennio, in vista della redazione dell'elaborato finale, attraverso l'attività curriculare "Laboratorio di analisi del testo e traduzione" (6 CFU).

Art. 2. Profilo professionale e sbocchi occupazionali e professionali previsti per i laureati

1. Funzione in un contesto di lavoro:

I laureati in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale avranno acquisito conoscenze, competenze e abilità utili a svolgere le seguenti funzioni in un contesto di lavoro, individuale o di squadra: collaborazioni e servizi di consulenza linguistica e culturale; servizi di traduzione e intermediazione; servizi per il turismo e i trasporti a livello nazionale e internazionale; organizzazione di eventi; insegnamento in ambito privato. Specifiche attività curriculari di natura professionalizzante e di formazione al lavoro, comprese nel percorso formativo del CdS, orienteranno lo studente all'acquisizione di ulteriori competenze utili a svolgere le suddette funzioni con un ruolo di coordinamento o attraverso forme di autoimprenditorialità.

2. Competenze associate alla funzione:

Sono da considerarsi competenze strategiche associate alle suddette funzioni: capacità di applicare le conoscenze avanzate in due lingue e due letterature e culture straniere; competenze di lettura, analisi critica e traduzione di testi in lingua straniera; produzione scritta di buon livello (in italiano e in lingua); competenze di riscrittura e adattamento di testi (in italiano e in lingua); abilità comunicative e argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale (in italiano e in lingua); competenze trasversali quali le capacità organizzative (problem solving, lavoro di squadra, iniziativa), e creative.

3. Sbocchi occupazionali:

- Collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore delle relazioni internazionali
- Collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore dell'editoria, dell'informazione e dei media
- Collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore dell'intrattenimento, dello spettacolo e della produzione di audiovisivi
- Collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore delle imprese, degli enti e del commercio in ambito nazionale e internazionale
- Collaborazioni di carattere linguistico-culturale nel settore dei trasporti a livello nazionale e internazionale
- Servizi di intermediazione culturale presso istituti di cultura, istituti di ricerca, organismi locali, nazionali e internazionali quali rappresentanze consolari e diplomatiche
- Servizi di intermediazione linguistico-culturale nel settore del turismo
- Traduzioni (in ambito scientifico-divulgativo, culturale, turistico, letterario e tecnico), nel settore pubblico, privato, o come freelance
- Insegnamento delle lingue e delle letterature (scuole private)
- Organizzazione di eventi culturali, fiere ed esposizioni in ambito nazionale e internazionale

I laureati in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale avranno la possibilità di accedere ad una Laurea Magistrale, secondo le disposizioni dei regolamenti ministeriali e dei

singoli CdS, o ad un Master di primo livello secondo le normative dell'Ateneo che lo organizza. Le attività formative del corso di studio sono finalizzate, in particolare, all'acquisizione dei requisiti per l'accesso ai Corsi di Laurea Magistrale nella classe LM-37 (Lingue e letterature moderne europee e americane), anche in vista del percorso abilitante per l'insegnamento nelle scuole secondarie.

4. Il corso prepara alla professione di (codifiche ISTAT):

- a) Corrispondenti in lingue estere e professioni assimilate - (3.3.1.4.0)
- b) Tecnici delle attività ricettive e professioni assimilate - (3.4.1.1.0)
- c) Organizzatori di fiere, esposizioni ed eventi culturali - (3.4.1.2.1)
- d) Organizzatori di convegni e ricevimenti - (3.4.1.2.2)
- e) Animatori turistici e professioni assimilate - (3.4.1.3.0)
- f) Agenti di viaggio - (3.4.1.4.0)

Art. 3. Conoscenze richieste per l'accesso

1. Per essere ammessi al corso di studio occorre essere in possesso di un diploma di scuola secondaria di secondo grado o di altro titolo di studio conseguito all'estero, riconosciuto idoneo secondo la normativa vigente.
2. Agli studenti stranieri (comunitari e non) viene richiesta una conoscenza dell'italiano come L2 non inferiore al livello B1 ed il progressivo raggiungimento del livello B2, come dettagliato nell'articolo successivo.
3. Il CdS, ad utenza sostenibile, prevede una prova valutativa di accertamento delle carenze
4. Agli studenti stranieri (comunitari e non) residenti all'estero viene richiesta una conoscenza dell'italiano come L2 non inferiore al livello B1 (comprensione scritta e orale), certificata dal Centro Linguistico di Ateneo. A tali studenti viene altresì richiesto il raggiungimento del livello B2 entro il secondo anno di corso, mediante la frequenza di corsi appositamente predisposti dal Centro Linguistico di Ateneo oppure mediante l'ottenimento di una certificazione presso uno dei quattro enti certificatori della lingua italiana riconosciuti dal Ministero degli Affari Esteri e dal MIUR (Centro Linguistico di Ateneo di Roma Tre, Università per Stranieri di Perugia, Università per Stranieri di Siena, Associazione Dante Alighieri).

Art. 4. Modalità di ammissione

1. Il corso di studio è ad accesso libero, con una utenza sostenibile di 360 unità.
2. Al fine di rimediare ad eventuali carenze di base, è prevista una prova di accertamento delle conoscenze, di cui verrà data pubblicità attraverso i canali istituzionali.
3. La prova di valutazione sarà composta da:
 - a. quesiti di comprensione orale in italiano;
 - b. quesiti di competenza linguistico-argomentativa nella lingua italiana, anche relativamente alla capacità di comprensione del testo;
 - c. quesiti di cultura generale, in italiano;
4. La prova di valutazione si intende superata con un punteggio pari o superiore a 33/60.

5. Il superamento degli Obblighi Formativi Aggiuntivi, derivati dal mancato raggiungimento della soglia nella prova di valutazione, sarà considerato assolto se entro il primo anno verrà sostenuta positivamente una prima annualità di "Lingua e traduzione" (L-LIN/04, L-LIN/07, L-LIN/09, L-LIN/12, L-LIN/14, L-LIN/21) e una "Letteratura" (L-LIN/03, L-LIN/05, L-LIN/06, L-LIN/08, L-LIN/10, L-LIN/11, L-LIN/13, L-LIN/21).
6. Gli studenti potranno altresì usufruire di uno specifico servizio di tutorato atto a favorirne il percorso formativo.
7. Le informazioni sulla prova di valutazione e sulle modalità del servizio di tutorato verranno comunicate per tempo sul Portale dello Studente <http://portalestudente.uniroma3.it/> e sulla pagina web della Scuola dove si riportano le informazioni generali per lo svolgimento della prova <http://umanisitici.lms.uniroma3.it/rm3lfl/>.
8. Il bando rettorale di ammissione al corso di studio contiene le disposizioni relative alla prova di valutazione con riferimento in particolare alle procedure di iscrizione, scadenze, date e modalità di svolgimento, criteri di valutazione e modalità di pubblicazione dei relativi esiti.

Art. 5. Abbreviazioni di corso per trasferimento, passaggio, reintegro, riconoscimento di attività formative, conseguimento di un secondo titolo di studio, corsi singoli

1. La domanda di passaggio da altro corso di studio di Roma Tre, trasferimento da altro ateneo, reintegro a seguito di decadenza o rinuncia, abbreviazione di corso per riconoscimento esami e carriere pregresse deve essere presentata secondo le modalità e le tempistiche definite nel bando rettorale di ammissione al corso di studio.
2. La valutazione ed il riconoscimento della carriera pregressa sono diritti di cui ci si avvale solo facendone domanda.

Riconoscimento attività formative

3. Ai fini del riconoscimento degli esami e delle altre attività formative (tirocinio, laboratori, ecc.) sono validi i diplomi di laurea, i diplomi di laurea magistrale, i diplomi di laurea di vecchio ordinamento, i corsi singoli universitari e tutti i titoli ad essi equiparati ai sensi della L. 148/2002.
4. Le attività pregresse convalidate e non direttamente sostenute nella carriera utilizzata per il riconoscimento sono escluse dalla convalida.
5. Non si consente la convalida di tirocini pregressi né di attività lavorative.
6. Le idoneità di lingua straniera, senza SSD e voto (ed eventualmente anche senza CFU in caso di vecchissimo ordinamento), purché conseguite al massimo due anni prima della richiesta di riconoscimento carriera, possono dar luogo al riconoscimento di esoneri delle prove di

accertamento linguistico con i CEL (ma non danno in nessun caso diritto al riconoscimento di CFU).

7. Il riconoscimento degli esami della carriera pregressa avviene, di norma, secondo il criterio della corrispondenza dei settori scientifico-disciplinari (SSD) e del numero di CFU (6 o 12) di ciascun esame, rispetto al piano dell'offerta formativa della coorte di riferimento. Gli esami in discipline non previste nel percorso formativo per il quale si richiede il riconoscimento della carriera pregressa saranno convalidati come esami "A scelta", fino ad un massimo di 12 CFU. Possono concorrere alla convalida dei suddetti 12 CFU anche eventuali CFU in esubero di esami già convalidati.
8. I voti degli esami pregressi convalidati si computano ai fini della media. Salva esplicita diversa richiesta dello studente, saranno utilizzati gli esami pregressi con la votazione più alta.
9. Per l'ammissione al II anno è richiesto un numero di crediti riconoscibili pari almeno a 36 CFU effettivi e di aver sostenuto la prima annualità di una delle lingue e traduzioni prescelte.
10. Per l'ammissione al III anno è richiesto un numero di crediti riconoscibili pari almeno a 96 CFU effettivi e di aver sostenuto la prima annualità di lingua e traduzione per entrambe le lingue scelte e la seconda annualità per almeno una delle due lingue scelte.
11. Lo studente ammesso ad anni successivi al primo segue l'Offerta Formativa e il Regolamento Didattico relativi alla coorte dell'anno di Corso al quale è ammesso.
12. Le disposizioni di cui ai commi precedenti del presente articolo si applicano in via generale a tutti i casi di abbreviazione di corso sia per passaggi sia per trasferimenti sia per il conseguimento di un secondo titolo, salvo ulteriori e specifiche disposizioni indicate nei commi successivi.

Trasferimenti da altro Ateneo

13. Fatto salvo quanto indicato nei precedenti commi del presente articolo, nel caso di percorsi vigenti in altri atenei alle cui attività formative sono attribuiti un numero di CFU diversi da 6 e 12, per gli esami semestrali (o comunque con un numero di ore di didattica frontale/assistita pari ad almeno 30 ore) saranno convalidati 6 CFU, per quelli annuali (o comunque con un numero di ore di didattica frontale/assistita pari ad almeno 60 ore) saranno convalidati 12 CFU.

Reintegri

14. In caso di reintegro a seguito di decadenza o rinuncia è richiesto un numero di crediti riconoscibili pari almeno a 36 CFU effettivi per l'ammissione al II anno e pari almeno a 96 CFU effettivi per l'ammissione al III anno indipendentemente dalle annualità di lingua e traduzione sostenute. Nel caso di percorsi universitari di Ordinamenti previgenti (Vecchissimo Ordinamento quadriennale, Ordinamento ex D.M. 509/1999) per gli esami semestrali (o comunque con un numero di ore di didattica frontale/assistita pari ad almeno 30 ore) saranno convalidati 6 CFU, per quelli annuali (o comunque con un numero di ore di didattica frontale/assistita pari ad almeno 60 ore) saranno convalidati 12 CFU. Gli esami di Lingua e Letteratura straniera sostenuti nell'ambito di percorsi universitari dei vecchi ordinamenti quadriennali, che non prevedevano l'assegnazione di CFU, saranno convalidati 12 CFU di Letteratura straniera per l'annualità corrispondente e sarà esonerata la prova di accertamento linguistico con il CEL per l'esame di Lingua e Traduzione della corrispondente annualità (senza riconoscimento di CFU).

Passaggi di Ordinamento

15. Le disposizioni di cui ai commi 14 e 15 del presente articolo si applicano anche ai passaggi ordinamentali dal Vecchissimo Ordinamento quadriennale e dall'Ordinamento ex D.M. 509/1999.

Riconoscimento delle conoscenze extra-universitarie

16. Non sono previste tipologie di conoscenze extra-universitarie acquisite né modalità per il loro riconoscimento.

Riconoscimento delle conoscenze linguistiche extra universitarie

17. Il riconoscimento delle conoscenze linguistiche acquisite al di fuori dell'università si effettua solo una volta ed è riferito esclusivamente alla prima annualità di Lingua e Traduzione, per la quale lo studente potrà ottenere l'esonero parziale o totale dal superamento delle relative prove di accertamento del livello di competenza linguistica, che danno accesso all'esame, che resta comunque obbligatorio.
18. Le certificazioni, conseguite entro i due anni solari precedenti la data di presentazione della richiesta e rilasciate da Enti certificatori di livello internazionale (Alliance Française, Istituto Cervantes, Instituto Camões, Goethe Institut, Österreich Institut, University of Cambridge, Trinity College London, ETS "Toefl") dovranno essere inderogabilmente presentate all'Ufficio Didattica del CdS in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale entro il 30 novembre di ogni anno accademico. Gli studenti esonerati dalla prova di accertamento linguistico potranno sostenere l'esame di Lingua e Traduzione a partire dalla prima sessione utile dopo l'erogazione dell'insegnamento.

Corsi singoli

19. Per gli insegnamenti di Letteratura straniera (L-LIN/03; L-LIN/05; L-LIN/06; L-LIN/08; L-LIN/10; L-LIN/11; L-LIN/13; L-LIN/21) è consentito l'acquisto, come corso singolo, della sola prima annualità pari a 6 CFU. Per le annualità successive l'acquisto è consentito esclusivamente agli studenti dei CdS Magistrali (pre-iscritti o iscritti) del Dipartimento e previa verifica delle propedeuticità. Detta verifica avverrà, nel caso della LM37, all'atto della valutazione dei requisiti di accesso; nel caso della LM38, con le modalità e i tempi indicati sul sito del Dipartimento.

Art. 6. Organizzazione della didattica

1. Le attività formative (d'ora in avanti, "Corsi") si distinguono in "Di base", "Caratterizzanti", "Affini e integrative" e "A scelta dello studente". Nel computo del numero delle prove, ai fini del rispetto del numero massimo di esami stabilito dalle normative ministeriali, vengono considerate tutte le prove relative ai corsi dello studente. Ciascun corso si conclude con un esame con voto in trentesimi.
2. I Corsi prevedono le seguenti forme di erogazione di **didattica assistita**:
- lezioni, ovvero incontri di didattica frontale che il docente svolge in aula, nell'ambito del corso da 6 o 12 CFU, sulla base del programma di studio previsto per quell'insegnamento e nei tempi fissati nell'orario delle lezioni del primo e del secondo semestre approvato dal Dipartimento;
 - altre forme di didattica assistita (per esempio, relazioni o altri lavori scritti svolti dagli studenti sotto la supervisione del docente; partecipazione a seminari interdisciplinari, a forum Moodle/Teams su temi del programma, didattica con l'uso delle TIC, seminari di analisi e traduzione, traduzione assistita, laboratorio di analisi, ecc.);
3. A tali attività possono aggiungersi altre **attività integrative**, tra cui:
- esercitazioni, ovvero attività svolte metodicamente e volte all'acquisizione o al consolidamento di specifiche conoscenze o competenze pratiche e linguistiche finalizzate al raggiungimento del livello di lingua previsto;
 - seminari di studio coordinati e/o svolti da uno o più docenti universitari, per la formazione all'indagine scientifica, ai quali gli studenti partecipino attivamente, intervenendo con

relazioni monografiche o prendendo parte a dibattiti o svolgendo a loro volta esercitazioni.

4. Esami: 19-20 (in base all'accorpamento o al non accorpamento di 12 dei 18 CFU nelle discipline Affini e Integrative) di cui, obbligatoriamente, 3 annualità di entrambe le lingue scelte, con le relative letterature.
5. Idoneità: 3
6. Le attività '**Altre**' comprendono:
 - a. tirocini e stage presso enti esterni, pubblici o privati;
 - b. corsi liberi;
 - c. attività culturali, professionalizzanti e di terza missione.
7. La verifica del profitto si svolge secondo modalità differenziate e con prove scritte e/o orali in base alla tipologia didattica utilizzata nella realizzazione del modulo. Le modalità di svolgimento dell'esame sono definite dal docente titolare del modulo nell'ambito della programmazione annuale.
8. Il docente può prevedere momenti intermedi di verifica (non obbligatori) il cui superamento può determinare esoneri su parti del programma d'esame. L'esito delle verifiche intermedie è reso noto allo studente prima della data fissata per l'esame, può concorrere alla formulazione del voto finale ma non può precludere l'accesso all'esame.
9. Le prove relative all'accertamento delle competenze linguistiche sono propedeutiche allo svolgimento dell'esame di lingua e traduzione corrispondente, non danno diritto all'acquisizione di CFU autonomi, e sono valide per sei sessioni (da quella estiva a quella invernale di ciascun anno accademico). Se, per esempio, si supera la prova di accertamento linguistico nella sessione estiva/autunnale/invernale dell'anno 2022 (a.a. 2021-2022), detta prova sarà valida fino alla sessione invernale del 2024, corrispondente all'a.a. 2022-2023.
10. L'esito dell'esame, espresso in trentesimi, viene attestato dal verbale online. Gli esami devono essere verbalizzati nella sessione in cui sono stati sostenuti.
11. In attuazione di quanto suggerito nella relazione annuale della Commissione Paritetica docenti-studenti, e in presenza di un alto numero di iscritti, il docente suddivide lo svolgimento degli esami per fasce orarie o giornaliera in ordine di prenotazione.
12. I cultori possono far parte della Commissioni come secondo componente e possono essere nominati dal Consiglio di Dipartimento in conformità con il Regolamento didattico di Ateneo (art. 14, comma 3, lettera e, Allegato D) se in possesso di titolo di laurea magistrale e di almeno due pubblicazioni scientifiche nel settore o di esperienza professionale o scientifica di elevata qualificazione.
13. Fatte salve le propedeuticità stabilite dal presente Regolamento, per l'accesso alle prove d'esame lo studente deve essere in regola con i requisiti di cui all'art. 22 del Regolamento Carriera di Ateneo.
14. Il voto è espresso in trentesimi, con facoltà di attribuzione della lode in relazione all'eccellenza della preparazione, e l'esame si intende superato se il candidato ha ottenuto una valutazione non inferiore a diciotto trentesimi. Nel caso di insegnamenti articolati in più moduli il voto finale è dato dalla media ponderata dei voti ottenuti.
15. Per le attività formative senza SSD la valutazione è espressa con giudizio di idoneità (idoneo/non idoneo).
16. Il verbale registra l'esito della prova indicando l'assenza o la decisione dello studente di ritirarsi, nonché la valutazione dell'esame espressa con voto o giudizio.
17. Lo studente che non accetta il voto proposto dal docente può ritirarsi dalla prova. La non accettazione del voto non pregiudica allo studente la possibilità di prenotarsi nell'appello successivo.

18. Il CFU (credito formativo universitario) rappresenta l'unità di misura del lavoro di apprendimento richiesto allo studente per l'espletamento di ogni attività formativa e il raggiungimento degli obiettivi formativi corrispondenti. Al CFU corrispondono 25 ore di impegno complessivo dello studente, comprendendo sia il tempo di frequenza delle attività, sia il tempo dedicato allo studio individuale.
19. Le attività didattiche previste dal Dipartimento (cfr. art. 14) comportano una proporzione diversificata di ore di frequenza e di studio individuale:
20. Ad ogni CFU corrisponde:
 - a. l'erogazione di 6 ore di didattica assistita;
 - b. le restanti ore di lavoro individuale dello studente.
21. Per le attività 'Altre' la proporzione tra ore di didattica assistita e ore di lavoro individuale dello studente varia secondo la tipologia specifica di attività. Per la **prova finale** la proporzione tra ore di lavoro autonomo e assistenza da parte del docente relatore varia secondo la tipologia dell'elaborato finale assegnato. Il lavoro autonomo da parte dello studente sarà comunque pari ad almeno 22 ore per CFU.
22. La quantità media di "lavoro di apprendimento" svolto in un anno dallo studente a tempo pieno è quindi convenzionalmente fissata in 1500 ore corrispondenti ai 60 CFU richiesti.
23. Tutti gli insegnamenti seguono una tipologia convenzionale (in presenza) di somministrazione della didattica.
24. La congruenza tra i CFU assegnati alle attività formative e i relativi obiettivi formativi viene verificata e aggiornata dalla struttura didattica competente su proposta della Commissione Paritetica.
25. Per la tutela di specifiche categorie di studenti, quali studenti con disabilità, caregiver, part-time, lavoratori, persone sottoposte a misure restrittive della libertà personale e altre specifiche categorie, il Corso di Studi pone in essere le misure di cui al comma 3 dell'art. 38 del Regolamento Carriera di Ateneo.

Art. 7. Articolazione del percorso formativo

1. Il percorso formativo del CdS in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale si articola in un unico curriculum, strutturato come da allegati 1 e 2.
2. Non sono previste propedeuticità tra i vari insegnamenti all'interno dello stesso anno di corso.
3. Le propedeuticità si hanno, tuttavia, per la successione delle annualità nel medesimo insegnamento, sia per quanto riguarda le lingue sia per quanto riguarda le letterature (una seconda o una terza annualità di lingua o di letteratura non può essere sostenuta prima della precedente). Nel rispetto di una ovvia e imprescindibile progressione formativa nell'ambito del macrosettore delle lingue e letterature, non sarà comunque possibile sostenere una seconda annualità di letteratura – qualunque essa sia – senza aver superato la prima annualità della lingua corrispondente, né sostenere una terza annualità di letteratura senza aver superato la seconda annualità della lingua corrispondente.
4. Per lo stesso principio non sarà possibile ottenere l'idoneità nel "Laboratorio analisi del testo e traduzione" che si tiene al terzo anno, se non si è superata la seconda annualità di Lingua e traduzione e la seconda annualità di Letteratura dell'area linguistico-culturale prescelta per il laboratorio e non sia stato assolto l'obbligo della frequenza di almeno il 70 per cento delle attività in presenza previste. In caso di frequenza inferiore alla percentuale minima indicata, lo studente sarà considerato parzialmente frequentante. In quanto tale dovrà svolgere una serie di esercitazioni indicate dal proprio relatore e finalizzate a verificare l'acquisizione delle

competenze richieste in merito a: tema e obiettivi della ricerca, ricerca bibliografica, formattazione del testo, breve esempio di analisi testuale o traduzione.

5. Si specifica, altresì, che è ammessa la fruizione dell'attività laboratoriale, anche qualora non siano state ancora conseguite la seconda annualità di lingua e traduzione e la seconda annualità di letteratura che, tuttavia, rimangono propedeutiche ai fini dell'acquisizione in carriera della idoneità laboratoriale.
6. Le attività formative di base e caratterizzanti, che appartengono ai settori scientifico-disciplinari previsti dalla Classe di Laurea, comprendono due lingue e le relative due letterature, cui sono attribuiti un pari numero di CFU. Pertanto, non c'è nel percorso formativo una differenziazione in prima e seconda lingua, ma lo studente può decidere in quale lingua e letteratura laurearsi, mediante la scelta del "Laboratorio di analisi del testo e traduzione" previsto al terzo anno (cfr. Altre attività).
7. Gli insegnamenti da 6 CFU corrispondono ad almeno a 36 ore di didattica assistita (di cui almeno 30 di didattica frontale) e possono prevedere fino a un massimo di 40 ore. Gli insegnamenti da 12 CFU corrispondono ad almeno 72 ore di didattica assistita (di cui almeno 60 di didattica frontale) e possono prevedere fino a un massimo di 80 ore.
8. Per i SSD delle Letterature straniere non è consentita da parte degli altri CdS la fruizione parziale dei corsi da 12 CFU, pertanto la mutuaione potrà essere effettuata solo per intero ed esclusivamente previa delibera dei competenti Organi collegiali.
9. Il Dipartimento offre inoltre un servizio di attività integrative di apprendimento ed esercitazione in aula con Collaboratori Esperti Linguistici (CEL) madrelingua.
10. Sono anche previste attività di laboratorio (laboratorio linguistico per lo sviluppo di abilità di ascolto e produzione; laboratorio informatico per utilizzo di software specifici e per gestione testi), nonché studio individuale a completamento delle suddette attività.
11. Allo scopo di ampliare in una direzione interdisciplinare le conoscenze acquisite tramite le attività di base e caratterizzanti, e coerentemente con gli obiettivi formativi del Corso di Studio, con il percorso formativo e con gli sbocchi occupazionali, è prevista l'acquisizione di 18 CFU in determinati settori scientifico-disciplinari affini e integrativi.
12. Lo studente interessato all'approfondimento trasversale e interdisciplinare di competenze relative alla traduzione, al sottotitolaggio e all'adattamento di testi dalla lingua straniera potrà scegliere, in particolare, tra le discipline relative al teatro, al cinema, alla musica (operistica), alla televisione, alla linguistica italiana.
13. Per un ulteriore sviluppo del profilo interculturale del percorso formativo, sarà inoltre possibile attingere alle discipline demotnoantropologiche, di comunicazione e filosofiche.
14. La scelta delle discipline storiche e storico-artistiche contribuisce allo sviluppo di ulteriori competenze utili nel campo del turismo culturale, mentre il consolidamento di un profilo spendibile nel settore dell'intermediazione culturale o presso rappresentanze consolari e diplomatiche può essere ottenuto anche grazie alla scelta di un esame in Storia delle relazioni internazionali.
15. Lo studente dovrà scegliere la Filologia attinente a una delle due lingue scelte, tenendo tuttavia conto che per un'eventuale futura ammissione al Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature per la Didattica e la Traduzione (LM37) è preferibile aver acquisito le competenze di base nella Filologia attinente alla lingua di specializzazione.
16. La scelta delle due letterature è legata alla scelta delle due lingue triennali. Gli studenti che hanno indicato come lingua lo spagnolo possono scegliere l'insegnamento di Lingua e letterature ispanoamericane in alternativa all'insegnamento di Letteratura spagnola. Gli studenti che hanno indicato come lingua l'inglese possono scegliere l'insegnamento di Lingue e letterature angloamericane in alternativa all'insegnamento di Letteratura inglese. Una volta

effettuata la scelta, gli studenti dovranno portarla avanti negli anni successivi al primo (e nell'eventuale percorso di Studio magistrale).

17. Le lingue e letterature straniere offerte dal CdS in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale sono le seguenti:

- a. Francese
- b. Inglese (con la possibilità di scegliere tra Letteratura inglese e Lingue e letterature angloamericane)
- c. Portoghese e brasiliano
- d. Russo
- e. Spagnolo (con la possibilità di scegliere tra Letteratura spagnola e Lingua e letterature ispanoamericane)
- f. Tedesco

18. Livelli di uscita delle lingue

Le competenze linguistiche di uscita sono espresse nei termini del "Quadro di riferimento europeo" elaborato dal Consiglio d'Europa.

Sono previsti i seguenti livelli di uscita:

a conclusione del 1° anno	B1 (comprensione e produzione scritta e orale) NB Lingua Russa e Lingua tedesca: comprensione e produzione scritta e orale A2
a conclusione del 2° anno	B2 (comprensione e produzione scritta e orale) NB Lingua Russa e Lingua tedesca: comprensione e produzione scritta e orale B1
a conclusione del 3° anno	C1 (comprensione e produzione scritta e orale) NB Lingua Russa e Lingua tedesca: comprensione e produzione scritta e orale B2 e C1 per la comprensione scritta di testi

- Per le lingue russa e tedesca i criteri valutativi del Quadro di Riferimento Europeo non sono tecnicamente applicabili. I livelli indicati sono pertanto paragonabili a quelli indicati nel suddetto quadro di riferimento.

19. Lo studente può conseguire i CFU "A scelta" nell'ambito di tutti gli insegnamenti offerti nell'Ateneo nelle lauree triennali, fermo restando che non può ripetere un insegnamento per il quale abbia già acquisito crediti corrispondenti a identici obiettivi formativi. Lo studente può conseguire i 12 CFU "A scelta" previsti scegliendo 2 insegnamenti da 6 CFU ciascuno, oppure un unico insegnamento da 12 CFU.

20. Gli studenti non possono conseguire i CFU "A scelta" sostenendo ulteriori esami nelle due lingue e letterature triennali, in aggiunta a quelli obbligatori. L'eventuale scelta di una terza letteratura – e/o di una terza lingua – dovrà avvenire tra le offerte del CdS di appartenenza, tenendo conto delle propedeuticità. Solo qualora il CdS di appartenenza non offra l'opzione della letteratura o della lingua scelta dallo studente sarà possibile, unicamente per la terza lingua e/o letteratura, utilizzare l'offerta di un altro CdS.

21. Nell'ambito delle attività 'Altre', lo studente dovrà conseguire un totale di 18 CFU.

22. **6 CFU** saranno acquisiti mediante l'ottenimento dell'idoneità di "Laboratorio di analisi del testo e traduzione" nella lingua attinente al settore scientifico-disciplinare nel cui ambito sarà redatto l'elaborato finale per l'ottenimento del titolo di laurea triennale (si veda anche l'art. 12 "Tipologia della prova finale"). L'elaborato finale è requisito per l'ottenimento del titolo di laurea triennale (si veda anche l'art. 12 "Tipologia della prova finale"). Dato il carattere applicativo e funzionale del "Laboratorio analisi del testo e traduzione" una frazione maggiore delle 25 ore associate ad ogni credito può essere destinata al lavoro autonomo, per cui ai 6 CFU

corrisponde un range di 24-36 ore di didattica assistita.

23. Altri **6 CFU** saranno acquisiti scegliendo fra le seguenti opzioni:
 - a. Tirocinio (6 CFU);
 - b. Corsi liberi organizzati dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere (6 CFU).
 - c. Altre attività culturali, professionalizzanti e/o di terza missione (6 CFU).
24. Le attività di tirocinio e il riconoscimento in carriera dei relativi 6 CFU (corrispondenti a 150 ore di attività) sono disciplinate dal *Regolamento di Ateneo per lo svolgimento dei tirocini curricolari e dei tirocini formativi e di Orientamento* (<http://oc.uniroma3.it/intranet/ALTRI-REGO1/Regolament1/Regolamento-per-lo-svolgimento-dei-Tirocini.pdf>) e si svolgono sotto la guida di un Docente Tutor.
25. L'attivazione, l'organizzazione e la verifica dei corsi liberi e delle altre attività culturali, professionalizzanti e/o di terza missione, sono disciplinate dal relativo regolamento, pubblicato sul sito del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere.
26. Il riconoscimento in carriera dei 6 CFU relativi ai corsi liberi, professionalizzanti e/o di terza missione avviene secondo le modalità espresse nel suddetto regolamento ed esclusivamente attraverso la modulistica pubblicata nell'apposita sezione del sito del CdS <http://www.lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/>.
27. **3 CFU** saranno infine acquisiti mediante la partecipazione certificata ad attività di Orientamento al lavoro, organizzate dal CdS in sede, con la collaborazione di professionisti del settore, e volte all'acquisizione di specifiche conoscenze e competenze per l'inserimento nel mondo del lavoro e per l'applicazione di conoscenze e competenze acquisite durante il percorso formativo triennale.
28. **3 CFU** sono attribuiti alla prova finale.
29. A sostegno dello studente sia in entrata (Orientamento) che durante il percorso (Tutorato) sono previste diverse attività di Orientamento e Tutorato, organizzate da una commissione apposita e pubblicizzate a livello dipartimentale sul sito. Per tutte le informazioni si rimanda al seguente link: <http://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/servizi/attivita-di-orientamento-e-tutorato/orientamento/>
30. Tutti i docenti del CdS sono tenuti a svolgere attività di tutorato negli orari di ricevimento in sede, che sono fissati in non meno di due ore a settimana. Tale servizio ha lo scopo di:
 - a. fornire consulenza di carattere generale sugli insegnamenti;
 - b. promuovere la partecipazione degli studenti ai programmi di scambio o mobilità nazionali e internazionali (come il progetto Erasmus); orientare culturalmente e professionalmente gli studenti, informandoli circa le occasioni formative offerte sia dall'Università sia da enti pubblici e privati;
 - c. orientare gli studenti part-time in merito alla possibile strutturazione del loro curriculum su più di tre anni;
 - d. indirizzare lo studente ad apposite strutture di supporto per il superamento di eventuali difficoltà o situazioni di disagio psicologico.
31. È istituita, inoltre, la figura del "coordinatore di area", uno per ciascun settore linguistico e per ciascun settore letterario, tra i cui compiti vi è anche quello di dare opportune indicazioni agli studenti in merito ai corsi e ai programmi offerti all'interno dell'area disciplinare di pertinenza.

Art. 8. Piano di studio

1. Il piano di studio è l'insieme delle attività didattiche che è necessario sostenere per raggiungere il numero di crediti previsti per il conseguimento del titolo finale.

2. La mancata presentazione e la mancata approvazione del piano di studio comportano l'impossibilità di prenotarsi agli esami, ad esclusione delle attività didattiche obbligatorie. La presentazione del piano di studio e la sua eventuale modifica devono essere effettuate **online secondo le modalità e le tempistiche indicate dall'Ufficio Didattica e pubblicizzate sul sito all'inizio di ogni anno accademico**.
3. In caso di mancata approvazione lo studente verrà contattato dall'Ufficio Didattica e assistito nella ri-compilazione corretta del Piano di Studio dai tutor o dall'Ufficio stesso.
4. Il **Piano di Studio** rappresenta la proposta del curriculum universitario che lo studente intende seguire per il conseguimento della laurea. La **mancata presentazione e relativa approvazione** del Piano di Studio comportano l'impossibilità di prenotarsi agli esami mediante il Portale e dunque l'esclusione dello studente dalla discussione della dissertazione di laurea.
5. La modifica delle lingue e delle letterature non può essere richiesta se lo studente ha già sostenuto la seconda annualità di quella lingua e/o della relativa letteratura.
6. Lo studente in corso può modificare l'opzione del laboratorio all'inizio del III anno, nella prima finestra dedicata al piano degli studi. In caso di studenti fuoricorso, la modifica dell'opzione sul laboratorio di analisi e traduzione del testo non può essere richiesta se lo studente ha già sostenuto la seconda annualità di quella lingua e/o della relativa letteratura.
7. Agli studenti fuori corso è consentita la modifica del Piano di Studio relativamente agli insegnamenti a scelta di ambito D, alle opzioni dell'ambito F (tirocinio, corsi liberi, altre attività) ed agli esami posti tra loro in alternanza negli ambiti A (storico, letterario e linguistico) e C (insegnamenti affini).
8. Secondo quanto disposto dal Regolamento Carriera (<http://oc.uniroma3.it/intranet/ALTRI-REGO1/Regolament1/Regolamento-carriera.pdf>) la frequenza di attività didattiche in sovrannumero e l'ammissione ai relativi appelli di esame è consentita fino a un massimo di 9 crediti complessivi, esuberati i quali sarà consentita la sola iscrizione a singoli insegnamenti, (corsi singoli). Tali attività didattiche non sono comprese nel piano di studio e non concorrono al calcolo dei crediti e della media per il conseguimento del titolo. Lo studente può richiedere di sostituirle ad attività formative già presenti nel proprio piano di studio secondo le modalità e le regole di modifica dei piani di studio previste dalla struttura didattica competente. Eventuali esami già sostenuti e sostituiti saranno collocati in sovrannumero al di fuori del piano di studio.
9. Le disposizioni del presente articolo si applicano, laddove compatibili, anche agli studenti part-time, per la cui disciplina si rinvia al Regolamento carriera di Ateneo <http://oc.uniroma3.it/intranet/ALTRI-REGO1/Regolament1/Regolamento-carriera.pdf>.

Art. 9. Mobilità internazionale

1. Gli studenti assegnatari di borsa di mobilità internazionale devono predisporre un *Learning Agreement* da sottoporre all'approvazione del/la docente coordinatore/trice disciplinare obbligatoriamente prima della partenza. Il riconoscimento degli studi compiuti all'estero e dei relativi crediti avverrà in conformità con quanto stabilito dal Regolamento Carriera e dai programmi di mobilità internazionale nell'ambito dei quali le borse di studio vengono assegnate.
2. All'arrivo a Roma Tre, gli studenti in mobilità in ingresso presso il corso di studio devono sottoporre all'approvazione del/la docente coordinatore/trice disciplinare il Learning Agreement firmato dal referente accademico presso l'università di appartenenza.
3. Di norma, il periodo in mobilità, in entrata e in uscita, prevede il conseguimento di 30 CFU per semestre.

Art. 10. Caratteristiche della prova finale

1. La Laurea triennale in Lingue e Letterature per la Comunicazione Interculturale si consegue previo superamento di una prova finale, che consiste nella presentazione di un elaborato scritto. L'argomento dell'elaborato sarà scelto, di concerto con il relatore, nell'ambito di uno dei settori scientifico-disciplinari caratterizzanti, e sarà vincolato al Laboratorio di analisi del testo e traduzione prescelto dallo studente. Nell'ambito di tale Laboratorio curriculare, obbligatorio al terzo anno, il laureando acquisirà le abilità metodologiche e pratiche utili ad applicare le conoscenze acquisite nel corso del triennio, in vista della redazione dell'elaborato finale.

Art. 11. Modalità di svolgimento della prova finale

1. La richiesta di assegnazione dell'elaborato finale si può effettuare al raggiungimento di 120 CFU secondo la procedura indicata sul sito del Dipartimento e sul Portale dello Studente (<https://portalestudente.uniroma3.it/accedi/area-studenti/istruzioni/come-presentare-la-domanda-di-assegnazione-tesi/>)
2. Tutte le informazioni relative ai modi ed ai tempi che regolano le presentazioni della domanda di laurea sono reperibili sul Portale dello studente <http://portalestudente.uniroma3.it/carriera/ammissione-allesame-di-laurea/> e sull'apposito Vademecum pubblicato sul sito del Dipartimento <https://lingueletteratureculturestraniere.uniroma3.it/didattica/sedute-di-laurea/>.
3. La procedura per la prova finale si articola in due momenti: quello della discussione dell'elaborato finale, da effettuarsi secondo le modalità indicate ai commi 7 e 8 del presente articolo, e quello della proclamazione/registrazione del voto finale, di cui al comma successivo.
4. Il conseguimento del titolo con attribuzione e registrazione del voto finale di laurea si perfeziona categoricamente in occasione della proclamazione/registrazione del voto, che determina la chiusura amministrativa della carriera. Lo studente che per qualsivoglia motivo risulti assente alla seduta di proclamazione non conseguirà il titolo e dovrà ripetere gli adempimenti amministrativi di iscrizione all'esame di laurea per le successive sessioni senza, però, ripetere la discussione.
5. Tutte le informazioni relative alle scadenze e alle modalità di presentazione della domanda per il conseguimento del titolo (adempimenti amministrativi) sono reperibili sul Portale dello studente:(<https://portalestudente.uniroma3.it/accedi/area-studenti/istruzioni/come-presentare-la-domanda-per-il-conseguimento-del-titolo-domanda-di-laurea/>)
6. La domanda di laurea può essere presentata già con soli 150 CFU e i 27 CFU mancanti possono essere conseguiti entro il termine della relativa finestra. Per l'accesso alla prova finale e l'ottenimento dei relativi 3 CFU, lo studente deve aver conseguito entro i termini di presentazione della domanda di laurea indicati sul Portale dello Studente 177 CFU relativi a tutte le attività curriculari previste nel piano degli studi.
7. L'elaborato finale è redatto in italiano. A discrezione del docente la possibilità di redigerlo in lingua straniera, a patto che una sezione dell'elaborato sia scritta in lingua italiana. In tal caso il titolo dell'elaborato deve essere sia in italiano che in lingua straniera.
8. La discussione si svolge alla presenza di una Commissione nominata dal Direttore di Dipartimento e composta da tre docenti competenti nell'area linguistico-culturale di pertinenza dell'elaborato.
9. Le commissioni di laurea attribuiranno un massimo di 3 punti all'elaborato e alla sua presentazione, che avverrà in parte in lingua. A tale punteggio potranno aggiungersi: 1 punto in caso di valutazione positiva delle competenze linguistiche; 1 punto qualora lo studente concluda il percorso formativo entro i tempi previsti. Tale punteggio si sommerà alla media ponderata

comprensiva delle eventuali lodi, considerando che ad ogni lode in carriera è attribuito un valore di 0,25 punti.

Art. 12. Valutazione della qualità delle attività formative

1. Nell'ambito del Sistema di Assicurazione della Qualità di Ateneo, il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere si è dotato di alcune figure di responsabilità e coordinamento, allo scopo di svolgere le adeguate ed efficaci funzioni di gestione e monitoraggio dei processi in materia di Didattica:
 - a. Il responsabile del Corso di Studio presiede la Commissione Didattica L11-LM37, che svolge le funzioni istruttorie descritte al comma 2 del presente articolo;
 - b. Il referente per l'Assicurazione della Qualità della Didattica del Corso di Studio coordina la Commissione AVA L11-LM37, che ha il compito di gestire i processi di assicurazione della qualità descritti al comma 4 del presente articolo;
 - c. Il responsabile per l'Assicurazione della Qualità del Dipartimento, membro del Presidio della Qualità di Ateneo, svolge funzioni di raccordo tra il Presidio stesso e gli attori del sistema di Assicurazione della Qualità del Dipartimento, al fine di assistere e offrire consulenza e supporto nella gestione dei processi di rispettiva competenza.
2. La Commissione Didattica L11-LM37 svolge azioni di progettazione e monitoraggio della didattica entro i seguenti ambiti di competenza e nel rispetto delle tempistiche previste dalla programmazione dei lavori stabilita di anno in anno dal Senato Accademico dell'Ateneo:
 - a. affrontare e istruire, per l'approvazione da parte del Consiglio, le pratiche relative alla didattica del Corso di Studio e alle carriere degli studenti;
 - b. curare la programmazione didattica (Offerta programmata ed erogata, compilazione della Scheda SUA-CdS);
 - c. predisporre, per l'approvazione da parte del Consiglio, la revisione annuale del Regolamento Didattico;
 - d. esercitare le funzioni di monitoraggio ordinario relative al corretto svolgimento dei corsi, delle prove d'esame e di ogni altra attività didattica. In casi di urgenza, approvare le pratiche con l'impegno di portarle a ratifica al Consiglio.
3. La Commissione Paritetica Docenti-Studenti è un organo costituito presso la Scuola di Lettere Filosofia Lingue, ai sensi dell'art. 31 dello Statuto di Ateneo. Svolge la funzione di osservatorio sull'organizzazione delle attività didattiche, sul tutorato e su ogni altro servizio fornito agli studenti. Con cadenza annuale, la Commissione Paritetica Docenti-Studenti redige una relazione da cui possano emergere le osservazioni e le proposte di miglioramento della qualità e dell'efficacia della didattica.
4. La commissione AVA L11-LM37 rappresenta il nucleo principale del gruppo del riesame, che si costituisce e si completa con almeno un membro del personale TA e la componente studentesca, al fine di redigere i documenti di monitoraggio e/o riesame della didattica previsti dalla vigente normativa per l'accreditamento periodico dei CdS o dai Piani Strategici della Didattica (Scheda di Monitoraggio Annuale, Analisi delle OpIS, Rapporto del Riesame Ciclico ed eventuali altri documenti richiesti). Ogni gruppo del riesame è presieduto dal referente AQ per la Didattica. Con cadenza annuale, il Gruppo del Riesame del CdS analizza la relazione annuale della Commissione Paritetica Docenti-Studenti, gli indicatori quantitativi forniti dall'ANVUR e, a livello locale, dal Presidio della Qualità di Ateneo, relativamente all'attrattività in ingresso, al percorso di formazione, al grado di internazionalizzazione, alla occupazione in uscita, nonché alla soddisfazione degli studenti in corso e dei laureati. Da

questa analisi, possono derivare proposte volte al miglioramento della qualità dell'offerta didattica, inserite in modo sintetico all'interno della Scheda di Monitoraggio Annuale (SMA). Inoltre, il Gruppo del Riesame, con cadenza ciclica, effettua un'attività approfondita di riesame del CdS, le cui risultanze sono sintetizzate nella Rapporto di Riesame Ciclico.

Art. 13. Altre fonti normative

1. Per quanto non espressamente qui disciplinato si rinvia al Regolamento didattico di Ateneo <http://oc.uniroma3.it/intranet/ALTRI-REGO1/Regolament/Regolamento-didattico-di-Ateneo1.pdf> e al Regolamento Carriera <http://oc.uniroma3.it/intranet/ALTRI-REGO1/Regolament1/Regolamento-carriera.pdf>.

Art. 14. Validità

1. Le disposizioni del presente Regolamento si applicano a decorrere dall'a.a. 2020/2021 e rimangono in vigore per l'intero ciclo formativo (e per la relativa coorte studentesca) avviato a partire dal suddetto a.a. Si applicano inoltre ai successivi anni accademici e relativi percorsi formativi (e coorti) fino all'entrata in vigore di successive modifiche regolamentari.
2. Gli allegati 1 e 2 richiamati nel presente Regolamento possono essere modificati da parte della struttura didattica competente, nell'ambito del processo annuale di programmazione didattica. I suddetti allegati sono resi pubblici anche mediante il sito www.university.it.

Art. 15 Norme transitorie e finali

1. In riferimento ad un eventuale prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19, qualsiasi disposizione di legge, del Governo nazionale e degli organi competenti dell'Ateneo che riguarderà le modalità di svolgimento della didattica sarà resa immediatamente esecutiva anche nel corso di studio disciplinato dal presente regolamento. Di conseguenza, per tutti gli insegnamenti del CdS saranno adottate le modalità di svolgimento della didattica, anche a distanza, utili a garantire il raggiungimento degli obiettivi formativi e nel contempo a tutelare la salute degli studenti e del personale universitario. Anche per eventuali attività di laboratorio e tirocini, saranno immediatamente attuate eventuali disposizioni che ne regolino modalità di svolgimento e durata.
2. Per l'a.a. 2020/2021 nel rispetto delle misure precauzionali e di contenimento assunte dall'Ateneo in linea con la normativa nazionale di riferimento sull'emergenza COVID-19, l'immatricolazione, l'iscrizione e la prova valutativa di ammissione al Corso di Studi si svolgeranno esclusivamente on-line, secondo le procedure riportate nel relativo bando di ammissione nonché sul Portale dello Studente <http://portalestudente.uniroma3.it/>.
3. In caso di prolungamento del periodo di emergenza sanitaria, le modalità adottate per lo svolgimento della prova finale saranno attuate in base a specifiche disposizioni degli organi competenti dell'Ateneo.
4. I commi 5 e 6 dell'Art. 8 si applicano retroattivamente agli studenti a partire dalla coorte 2017-2018.
5. Il comma 9 dell'Art. 6 si applica retroattivamente agli anni accademici 2019-2020 e 2020-2021. Se, per esempio, lo studente ha superato la prova di accertamento linguistico nella sessione estiva/autunnale/invernale dell'anno accademico 2019-2020, detta prova sarà valida fino alla sessione invernale 2022.

Allegato 1

Elenco delle attività formative previste per il corso di studio. Inserire l'allegato 1 generato da Gomp.

Allegato 2

Elenco delle attività formative erogate per il presente anno accademico. Inserire l'allegato 2 generato da Gomp.

DIDATTICA PROGRAMMATA 2021/2022

Lingue e letterature per la comunicazione interculturale (L-11)

Dipartimento: LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

Codice CdS: 107625

Codice SUA: 1574375

Area disciplinare: ScientificoTecnologica

Curricula previsti:

- Curriculum unico

CURRICULUM: Curriculum unico

Primo anno

Primo semestre

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710093 - 12 CFU A SCELTA DELLO STUDENTE <i>TAF D - A scelta dello studente</i>		12	72	ITA
GRUPPO OPZIONALE AFFINI e INTEGRATIVI				
GRUPPO OPZIONALE Discipline STORICHE, GEOGRAFICHE E SOCIO-ANTROPOLOGICHE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURA ITALIANA E LETTERATURE COMPARATE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - I ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - A				
GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - B				

Secondo semestre

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710093 - 12 CFU A SCELTA DELLO STUDENTE <i>TAF D - A scelta dello studente</i>		12	72	ITA
GRUPPO OPZIONALE AFFINI e INTEGRATIVI				
GRUPPO OPZIONALE Discipline STORICHE, GEOGRAFICHE E SOCIO-ANTROPOLOGICHE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURA ITALIANA E LETTERATURE COMPARATE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - I ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - A				
GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - B				

Secondo anno

Primo semestre

Denominazione <i>(Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)</i>	SSD	CFU	Ore	Lingua
GRUPPO OPZIONALE DISCIPLINE FILOLOGICHE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - II ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - II ANNO				

Secondo semestre

Denominazione <i>(Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)</i>	SSD	CFU	Ore	Lingua
GRUPPO OPZIONALE DISCIPLINE FILOLOGICHE				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - II ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - II ANNO				

Terzo anno

Primo semestre

Denominazione <i>(Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)</i>	SSD	CFU	Ore	Lingua
GRUPPO OPZIONALE Altre Attività - non anticipabili				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - III ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - III ANNO				
20710256 - Orientamento al lavoro <i>TAF F - Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro</i>		3	18	ITA
GRUPPO OPZIONALE Ulteriori Attività Formative - anticipabili sin dal I anno				

Secondo semestre

Denominazione <i>(Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)</i>	SSD	CFU	Ore	Lingua
GRUPPO OPZIONALE Altre Attività - non anticipabili				
GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - III ANNO				
GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - III ANNO				
20710256 - Orientamento al lavoro <i>TAF F - Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro</i>		3	18	ITA
20710257 - prova finale <i>TAF E - Per la prova finale</i>		3	18	ITA
GRUPPO OPZIONALE Ulteriori Attività Formative - anticipabili sin dal I anno				

GRUPPI OPZIONALI

GRUPPO OPZIONALE LETTERATURA ITALIANA E LETTERATURE COMPARATE				
Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20709853 - ISTITUZIONI DI LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA <i>TAF A - Letteratura italiana e letterature comparate</i>	L-FIL-LET/11	6	36	ITA
20703169 - LETTERATURA ITALIANA (PER L.C.S, LINGUE E LINGUISTICA E STORIA) <i>TAF A - Letteratura italiana e letterature comparate</i>	L-FIL-LET/10	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - A				
Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710607 - DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/02	6	36	ITA
20710712 - LINGUISTICA GENERALE <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/01	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE LINGUISTICA, SEMIOTICA e DIDATTICA delle LINGUE - B				
Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/04	6	36	ITA
20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/12	6	36	ENG
20710210 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/09	6	36	ITA
20710213 - Lingua e traduzione lingua russa I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/21	6	36	ITA
20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/07	6	36	SPA
20710212 - Lingua e traduzione lingua tedesca I <i>TAF A - Linguistica, semiotica e didattica delle lingue</i>	L-LIN/14	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - I ANNO				
Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710214 - Letteratura francese I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/03	6	36	ITA
20710218 - Letteratura inglese I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/10	6	36	ITA
20710221 - Letteratura russa I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/21	6	36	ITA
20710215 - Letteratura spagnola I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/05	6	36	ITA
20710220 - Letteratura tedesca I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/13	6	36	ITA
20710217 - Letterature portoghese e brasiliana I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/08	6	36	ITA
20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/06	6	36	ITA
20710219 - Lingue e letterature angloamericane I <i>TAF B - Letterature straniere</i>	L-LIN/11	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE AFFINI e INTEGRATIVI				
Denominazione <i>(Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)</i>	SSD	CFU	Ore	Lingua
20709110 - ANALISI DEL TESTO FILMICO E AUDIOVISIVO <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/06	6	36	ITA
20702652 - ANTROPOLOGIA CULTURALE <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	M-DEA/01	6	36	ITA
20709130 - CINEMA ITALIANO <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/06	12	72	ITA
20704027 - FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO E DELLA COMUNICAZIONE 1 <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	M-FIL/05	6	36	ITA
20710264 - LINGUISTICA ITALIANA CONTEMPORANEA (LINGUE MEDIAZIONE LINGUISTICA - LINGUE CULTURE STRANIERE) <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-FIL-LET/12	6	36	ITA
20710680 - STORIA CONTEMPORANEA (PER LINGUE) <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	M-STO/04	6	36	ITA
20702647 - STORIA DEL MELODRAMMA <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/07	6	36	ITA
20710739 - Storia dell'arte moderna (A-L) <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/02	12	72	ITA
20710740 - Storia dell'arte moderna (M-Z) <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/02	12	72	ITA
20710720 - STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI (CONFLITTI, DIPLOMAZIA E MEDIAZIONE) <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	SPS/06	6	36	ITA
20702481_1 - STORIA MODERNA <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	M-STO/02	6	36	ITA
20710328 - TEATRO, SPETTACOLO, PERFORMANCE <i>TAF C - Attività formative affini o integrative</i>	L-ART/05	12	72	ITA

GRUPPO OPZIONALE Discipline STORICHE, GEOGRAFICHE E SOCIO-ANTROPOLOGICHE				
Denominazione <i>(Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)</i>	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710680 - STORIA CONTEMPORANEA (PER LINGUE) <i>TAF A - Discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche</i>	M-STO/04	6	36	ITA
20702481_1 - STORIA MODERNA <i>TAF A - Discipline storiche, geografiche e socio-antropologiche</i>	M-STO/02	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - II ANNO				
Denominazione <i>(Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)</i>	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/04	12	72	FRA
20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/12	12	72	ENG
20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/09	12	72	POR
20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/21	12	72	ITA
20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/07	12	72	SPA
20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/14	12	72	ITA

GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - II ANNO				
Denominazione <i>(Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)</i>	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710228 - Letteratura francese II	L-LIN/03	12	72	ITA

GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - II ANNO

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
TAF B - Letterature straniere				
20710232 - Letteratura inglese II TAF B - Letterature straniere	L-LIN/10	12	72	ITA
20710235 - Letteratura russa II TAF B - Letterature straniere	L-LIN/21	12	72	ITA
20710229 - Letteratura spagnola II TAF B - Letterature straniere	L-LIN/05	12	72	ITA
20710234 - Letteratura tedesca II TAF B - Letterature straniere	L-LIN/13	12	72	ITA
20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II TAF B - Letterature straniere	L-LIN/08	12	72	ITA
20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II TAF B - Letterature straniere	L-LIN/06	12	72	ITA
20710233 - Lingue e letterature angloamericane II TAF B - Letterature straniere	L-LIN/11	12	72	ITA

GRUPPO OPZIONALE DISCIPLINE FILOLOGICHE

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20703514 - FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA TAF B - Discipline filologiche	L-FIL-LET/09	6	36	ITA
20703280 - FILOLOGIA GERMANICA 1 TAF B - Discipline filologiche	L-FIL-LET/15	6	36	ITA
20703515 - FILOLOGIA SLAVA TAF B - Discipline filologiche	L-LIN/21	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE LETTERATURE STRANIERE - III ANNO

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710242 - Letteratura francese III TAF B - Letterature straniere	L-LIN/03	12	72	FRA
20710246 - Letteratura inglese III TAF B - Letterature straniere	L-LIN/10	12	72	ITA
20710249 - Letteratura russa III TAF B - Letterature straniere	L-LIN/21	12	72	ITA
20710243 - Letteratura spagnola III TAF B - Letterature straniere	L-LIN/05	12	72	SPA
20710248 - Letteratura tedesca III TAF B - Letterature straniere	L-LIN/13	12	72	ITA
20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III TAF B - Letterature straniere	L-LIN/08	12	72	POR
20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III TAF B - Letterature straniere	L-LIN/06	12	72	ITA
20710247 - Lingue e letterature angloamericane III TAF B - Letterature straniere	L-LIN/11	12	72	ITA

GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - III ANNO

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710236 - Lingua e traduzione lingua francese III TAF B - Lingue e traduzioni	L-LIN/04	6	36	FRA
20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III TAF B - Lingue e traduzioni	L-LIN/12	6	36	ENG
20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III TAF B - Lingue e traduzioni	L-LIN/09	6	36	POR

GRUPPO OPZIONALE LINGUE e TRADUZIONI - III ANNO

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710241 - Lingua e traduzione lingua russa III <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/21	6	36	ITA
20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/07	6	36	SPA
20710240 - Lingua e traduzione lingua tedesca III <i>TAF B - Lingue e traduzioni</i>	L-LIN/14	6	36	ITA

GRUPPO OPZIONALE Ulteriori Attività Formative - anticipabili sin dal I anno

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710136 - Altre attività culturali, professionalizzanti e/o di terza missione <i>TAF F - Tirocini formativi e di orientamento</i>		6	36	ITA
20710135 - CORSI LIBERI <i>TAF F - Tirocini formativi e di orientamento</i>		6	36	ITA
20705055 - TIROCINIO <i>TAF F - Tirocini formativi e di orientamento</i>		6	150	ITA

GRUPPO OPZIONALE Altre Attività - non anticipabili

Denominazione (Tipologia attività formativa (TAF) / Ambito disciplinare)	SSD	CFU	Ore	Lingua
20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA
20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA
20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA
20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA
20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA
20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco) <i>TAF F - Ulteriori conoscenze linguistiche</i>		6	36	ITA

TIPOLOGIE ATTIVITA' FORMATIVE (TAF)

Sigla	Descrizione
A	Base
B	Caratterizzanti
C	Attività formative affini o integrative
D	A scelta studente
E	Prova Finale o Per la conoscenza di almeno una lingua straniera
F	Ulteriori attività formative (art.10, comma 5, lettera d)
R	Attività formative in ambiti disciplinari affini o integrativi a quelli di base e caratterizzanti, anche con riguardo alle culture di contesto e alla formazione interdisciplinare
S	Per stages e tirocini presso imprese, enti pubblici o privati, ordini professionali

OBIETTIVI FORMATIVI

20710093 - 12 CFU A SCELTA DELLO STUDENTE

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20710136 - Altre attività culturali, professionalizzanti e/o di terza missione

Italiano

Altre attività culturali, professionalizzanti e/o di terza missione

Inglese

Further cultural activities, vocational activities and/or participation in local development projects

20709110 - ANALISI DEL TESTO FILMICO E AUDIOVISIVO

Italiano

L'insegnamento rientra fra le attività formative caratterizzanti del percorso formativo in Cinema, televisione e nuovi media del Corso di Laurea in DAMS. Laddove il corso di studio si propone di fornire in generale le conoscenze storiche e teoriche per la comprensione critica delle esperienze audiovisive, questo insegnamento, da svolgere preferibilmente nel corso del primo anno, si prefigge di dare gli strumenti di base per l'analisi e l'interpretazione dei testi cinematografici e audiovisivi. In particolare, il corso adotta una prospettiva storica, che tiene conto dei diversi modelli teorici, estetici e culturali necessari per comprendere linguaggi, stili e forme utilizzati in momenti e contesti diversi della storia del cinema (fra cui classico, moderno, post-moderno, post-classico). L'insegnamento si prefigge di fornire gli strumenti concettuali per comprendere in modo autonomo quali siano i modelli di analisi più efficaci per un determinato film. In ultima analisi, il corso vuole spiegare come avviene la produzione del senso, ovvero come e perché le immagini filmiche significhino.

Inglese

The course is part of the mandatory classes for the Film and Media Studies program of the DAMS BA. If the program generally gives the historical and theoretical background to understand all audiovisual forms, the aim of this class (dedicated to first-year students) is to teach the main frameworks for the analysis and interpretation of film and audiovisual texts. The class opts for a historical perspective, which accounts for the different theories, aesthetics, and cultural models involved in the analysis of the various linguistic solutions, film styles and forms from different moments in film history (i.e., classical Hollywood cinema, modern art cinema, postmodernism, post-classic cinema). The course aims to give to its students the framework needed to understand by themselves which modes of analysis are more effective in considering a specific audiovisual text. In conclusion, the class aims to explain how films and images produce their meaning.

20702652 - ANTROPOLOGIA CULTURALE

Italiano

Introduzione generale. Gli elementi fondamentali. Metodi e tecniche. Il lavoro di campo. Attualità dell'antropologia: chi sono gli altri; migrazioni; le società tradizionali; le società e le culture nel mondo globalizzato. Un corso di formazione primaria utile a insegnanti, docenti, operatori sociali.

Inglese

General introduction and fundamentals. Methods and techniques. The fieldwork. Anthropology today: who are the others; migrations; traditional societies; societies and cultures in the globalised world. A basic course useful to teachers, professors, and social workers.

20709130 - CINEMA ITALIANO

Italiano

L'insegnamento di "Cinema italiano" rientra nell'ambito delle attività formative caratterizzanti del corso di laurea in Dams (percorso "Cinema, televisione e nuovi media"). Si propone di affrontare la storia del cinema italiano secondo una molteplicità di prospettive che riguardano il contesto culturale, le istituzioni economiche e legislative, le forme stilistiche, la riflessione critica e teorica, l'interpretazione dei film, i rapporti del cinema con le altre arti e gli altri media. L'obiettivo è di fornire conoscenze e strumenti metodologici che permettano di misurarsi in maniera critica con la storia del cinema

italiano e con l'analisi dei testi filmici.

Inglese

The teaching of "Italian Cinema" is part of the training activities that characterize the degree course in Dams (path "Cinema, television and new media"). It proposes to deal with the history of Italian cinema according to a multiplicity of perspectives concerning the cultural context, economic and legislative institutions, stylistic forms, critical and theoretical reflections, the interpretation of films, the relationships of cinema with other arts and other media. The goal is to provide knowledge and methodological tools that allow the student to measure himself critically with the history of Italian cinema and with the analysis of filmic texts.

20710135 - CORSI LIBERI

Italiano

CORSI LIBERI - serie di attività linguistiche e didattico-culturali di varia ampiezza – da conferenze, seminari, giornate di studio, a corsi completi.

Inglese

Extra-curricula Language Courses - a series of linguistic and didactic-cultural activities - from conferences, seminars, study days, to complete courses.

20710607 - DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE

Italiano

L'insegnamento di Didattica delle lingue moderne rientra nell'ambito delle attività formative di base di "Filologia e linguistica generale e applicata" del corso di laurea in Lingue e Mediazione Linguistico-Culturale, specificamente le attività volte a fornire una formazione di base nei metodi e negli strumenti di analisi e di riflessione propri della didattica delle lingue. Il corso mira a fornire: Conoscenza dei fenomeni che caratterizzano il processo di acquisizione delle lingue (prime, seconde e straniere), con particolare attenzione agli aspetti linguistici relativi alle sequenze di acquisizione e allo sviluppo della capacità di uso: variabilità, sistematicità e fattori interni ed esterni all'individuo che influiscono sul percorso di acquisizione. Conoscenza delle caratteristiche dell'interazione tra parlante nativo e parlante non nativo, e delle sue ricadute sull'acquisizione della L2: modifiche e negoziazione dell'input, ruolo dell'output e del feedback. Conoscenza processo di sviluppo della competenza d'uso di una lingua straniera, con attenzione al ruolo del contesto, dell'input, nonché delle strategie di apprendimento implicate. Conoscenza dei processi di sviluppo delle abilità linguistiche, attraverso esempi relativi alle varie lingue insegnate presso il Dipartimento e nelle scuole italiane, compreso l'italiano per stranieri. Sviluppo della riflessione metalinguistica, in maniera trasversale, dando particolare rilievo al confronto fra le lingue e alla valorizzazione del repertorio linguistico degli apprendenti. Conoscenza del ruolo dell'insegnamento nell'apprendimento delle lingue, con particolare riferimento alle principali metodologie per l'insegnamento sviluppate nella ricerca, per ottimizzare e potenziare i processi apprendimento, anche attraverso l'uso delle nuove tecnologie digitali. Risultati di apprendimento attesi: gli studenti conosceranno le ricerche sull'apprendimento spontaneo e quello guidato delle lingue straniere e gli aspetti relativi all'ordine di acquisizione; saranno in grado di svolgere riflessioni metalinguistiche; avranno consapevolezza del proprio repertorio linguistico e sapranno utilizzare il confronto fra le lingue per ottimizzare il proprio apprendimento; conosceranno i processi di apprendimento e d'uso della lingua straniera, il ruolo del contesto e delle strategie di apprendimento; conosceranno i processi di ascolto, parlato, lettura e scrittura delle lingue straniere e dell'italiano L2; conosceranno le principali metodologie e tecnologie per l'insegnamento.

Inglese

The course "Educational Linguistics" falls within the domain of the basic learning activities labelled "Philology, General and Applied Linguistics" of the degree course in Languages and Cultural- Linguistic Mediation, specifically the activities aimed at providing basic training in the methods and tools of analysis and reflection proper to language learning and teaching. The course aims to provide: Knowledge of the phenomena that characterize the process of language acquisition (first, second and foreign), with particular attention to the linguistic aspects related to the sequences of acquisition and the development of the ability to use: variability, systematicity and factors internal and external to the individual that affect the path of acquisition. Knowledge of the characteristics of the interaction between native and non-native speaker, and of its effects on the acquisition of L2: modifications and negotiation of input, role of output and feedback. Knowledge of the process of developing competence in the use of a foreign language, with attention to the role of context, input, as well as the learning strategies involved. Knowledge of the processes of developing language skills, through examples of the various languages taught in the Department and in Italian schools, including Italian for foreigners. Development of the metalinguistic reflection, in a transversal way, giving particular importance to the comparison between languages and to the valorization of the linguistic repertoire of the learners. Knowledge of the role of teaching in language learning, with particular reference to the main teaching methodologies developed in research, to optimize and enhance learning processes, including through the use of new digital technologies. Expected learning outcomes: students will know the research on spontaneous and guided learning of foreign languages and the aspects related to the order of acquisition; they will be able to carry out metalinguistic reflections; they will be aware of their linguistic repertoire and will know how to use the comparison between languages to optimize their learning; they will know the processes of learning and use of the foreign language, the role of context and learning strategies; they will know the processes of listening, speaking, reading and writing of foreign languages and Italian L2; they will know the

main methodologies and technologies for teaching.

20703514 - FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA

Italiano

Acquisizione di una conoscenza di base del processo di formazione delle lingue neolatine e delle tradizioni letterarie romanze con specifico riguardo all'area gallo-romanza, iberoromanza e italo-romanza. Lo studente acquisirà una buona competenza delle metodologie della ricerca filologica e delle tecniche di analisi del testo attraverso lo studio dei principali generi letterari e dei relativi testi considerati nei loro aspetti storico-culturali, linguistico-formali e intertestuali. Acquisirà inoltre conoscenze relative alle questioni più rilevanti dei dibattiti critico-metodologici interni alla disciplina e la capacità di argomentare con autonomia di giudizio sulle tematiche e sulle problematiche trattate.

Inglese

Acquiring a basic understanding of the formation of the Romance languages and romance literary traditions, with a special focus on the Gallo-Romance, Ibero-Romance and Italo-Romance areas. The student will acquire a good expertise in analytical techniques and methodologies of philological research, through the study of the main literary genres and related texts, considered in their historical-cultural, linguistic and intertextual aspects. Also, he will acquire a good level of information about the focal points of the most important critical-methodological debates internal to the discipline, and the ability to argue with independent judgment on issues and problems tackled.

20703280 - FILOLOGIA GERMANICA 1

Italiano

L'insegnamento di Filologia 1, collegato alla prima lingua, rientra nell'ambito delle attività formative di base di "Filologia e linguistica generale e applicata" del corso di laurea in Lingue e Mediazione Linguistico-Culturale, specificamente le attività volte a fornire gli strumenti di analisi e di riflessione teorica propri della filologia, nonché conoscenze sul patrimonio culturale, specificamente letterario e filologico, relativo alla lingua straniera. Il corso mira a fornire un quadro chiaro e sufficientemente approfondito dell'orizzonte culturale romanzo / germanico nei suoi aspetti storico-linguistici e storico-letterari, e dei processi attraverso i quali si determinarono i modi, le forme e le convenzioni della relativa tradizione. Conoscenza degli elementi peculiari linguistici e letterari in relazione alle situazioni culturali di base. Conoscenza e comprensione delle norme metodologiche corrette per poter recuperare o ricostruire la forma genuina dei testi. Risultati di apprendimento attesi: gli studenti avranno una conoscenza sufficientemente approfondita degli aspetti storico-linguistici e storico-letterari dell'orizzonte culturale romanzo/ germanico e dei modi e delle convenzioni della relativa tradizione; conosceranno gli elementi peculiari relativi alle situazioni culturali di base; conosceranno e comprenderanno norme per il recupero e la ricostruzione delle forme genuine dei testi.

Inglese

The Course "Philology 1" falls within the domain of the Basic learning activities labelled "Philology, General and Applied Linguistics" of the Degree Course in Languages and Cultural-Linguistic Mediation, specifically the activities aiming at providing adequate tools for the analysis of texts in the light of their transmission and cultural context. The course aims to provide a clear and adequately detailed picture of the Romance / Germanic cultural milieu from a philological, historical and literary perspective, as well as of the processes through which the forms, genres and conventions of the literary tradition developed, focusing on the specific linguistic and literary character of the individual cultural areas. The course aims furthermore to provide an understanding of the principles of textual criticism. Expected Learning Outcomes: the student will acquire a clear and adequately detailed picture of the Romance / Germanic cultural milieu from a philological, historical and literary perspective, as well as of the processes through which the forms, genres and conventions of the literary tradition developed, focusing on the specific linguistic and literary character of the individual cultural areas. S/he will become familiar and understand the principles of textual criticism underlying a critical edition.

20703515 - FILOLOGIA SLAVA

Italiano

Tra gli obiettivi generali del CdS figura è l'acquisizione della competenza avanzata in due lingue straniere e la conoscenza avanzata di due letterature straniere, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Filologia slava rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Discipline filologiche" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente conoscenze di base sulla genesi e sulla storia della lingua e della civiltà letteraria slava dall'epoca protoslava all'alba dell'età moderna (con speciale attenzione all'attività di Costantino-Cirillo e Metodio e dei loro allievi dalla metà del IX all'inizio del X sec.) con lo scopo di poter comprendere la formazione della moderna lingua e letteratura in Russia e nei paesi affini sulla base della secolare tradizione della Slavia ortodossa. Lo studente sarà in grado di comprendere fenomeni linguistici e letterari in Russia e nei paesi affini; acquisire conoscenze filologiche di base relative alle lingue slave.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign languages and literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Slavonic Philology is one of the characteristic training activities of the "Philological disciplines" area. It aims at providing the students with the basic knowledge of the genesis and history of the Slavic language and literary civilization, from the Proto-Slavic period to the dawn of the modern age (with special attention to the activities of Constantino-Cyril and Methodius and their students from the mid-ninth to the beginning of the tenth century). It wants to give the students an understanding of the formation of modern language and literature in Russia, and related countries, based on the centuries-old tradition of Orthodox Slavia. Students will be able to understand linguistic and literary phenomena in Russia, and related countries, and acquire basic philological knowledge of Slavonic languages.

20704027 - FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO E DELLA COMUNICAZIONE 1

Italiano

L'insegnamento mira a fornire alle studentesse e agli studenti le conoscenze di base dello studio del linguaggio nell'ambito delle scienze cognitive. Nello specifico, verranno analizzate le diverse ipotesi teoriche che nel corso del tempo si sono interrogate sulla natura innata o appresa del linguaggio. Al termine del corso lo studente: - avrà acquisito i concetti di base dei modelli teorici del linguaggio proposti nell'ambito delle scienze cognitive. - Sarà in grado di distinguere le tesi sostenute dagli autori dagli argomenti impiegati per sostenerle, e saprà fornire una ricostruzione corretta di tali argomenti

Inglese

The course aims to provide the basic concepts of the study of language in the field of cognitive sciences. Specifically, the different theoretical hypotheses that have focused on the innate or learned nature of language will be analyzed. At the end of the course the student: - will acquire the basic concepts of the theoretical models of language proposed in the field of cognitive sciences. - Will be able to distinguish the theses advanced by the authors from the arguments used to support such theses, and will be able to provide a correct reconstruction of these arguments

20709853 - ISTITUZIONI DI LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA

Italiano

Obiettivo del corso è l'acquisizione delle competenze storiche e critiche per conoscere i principali autori della letteratura italiana dell'800 e '900 e le rispettive opere, focalizzandoli nel contesto storico di appartenenza. Obiettivo successivo è l'approfondimento delle competenze metodologiche e critiche utili ad avviare una pratica ermeneutica su testi sia prosastici sia lirici.

Inglese

The aim of the course is the acquisition of methodological, historical and critical abilities for the understanding of the basic moments of contemporary Italian literature and for the knowledge of its main authors and their works, focusing them in their historical context.

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Francese) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua francese II + Letteratura francese II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the

different fields of intercultural communication. In the Text Analysis and Translation Laboratory (French) the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: French Literature II; French Language and Translation II

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Inglese) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text Analysis and Translation Laboratory (English) the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: English Literature II or American-English Literature II; English Language and Translation II

20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Portoghese) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Letterature portoghese e brasiliana II; Lingua e traduzione – Lingua portoghese e brasiliana II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text analysis and translation workshop (Portuguese and Brazilian), the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Literature II; Portuguese and Brazilian Language and Translation II

20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Russo) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua Russa II + Letteratura Russa II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text analysis and translation workshop (Russian) the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: Russian Literature II; Russian Language and Translation II

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Spagnolo) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua spagnola II + Letteratura spagnola II/ Lingua e Letterature Ispanoamericane II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text analysis and translation workshop (Spanish) the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: Spanish Literature II or Spanish-American Literature II; Spanish Language and Translation II

20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco)

Italiano

L'autonomia di giudizio, premessa indispensabile all'ideazione e all'elaborazione di valutazioni personali su

qualsivoglia questione scientifico-professionale, e l'applicazione delle conoscenze e competenze acquisite nel CdS (in particolare, la lettura, l'analisi critica e la traduzione in italiano di testi in lingua straniera; la produzione scritta di buon livello, in italiano e in lingua; la riscrittura e l'adattamento di testi, in italiano e in lingua, anche in prospettiva transmediale; le strategie argomentative nei diversi ambiti della comunicazione interculturale, in italiano e in lingua) sono obiettivi che vengono perseguiti anche mediante il laboratorio Analisi del testo e traduzione, che avvia lo studente alla stesura dell'elaborato finale. Con il Laboratorio Analisi del testo e traduzione (Tedesco) lo studente applica le competenze e abilità acquisite nelle discipline caratterizzanti, con particolare riferimento all'analisi critica e alla traduzione dei testi in lingua originale verso la lingua italiana. Tale attività è volta al consolidamento delle capacità di lavoro autonomo in vista della redazione dell'elaborato per la prova finale. Lo studente sarà in grado di: usare gli strumenti bibliografici e tecnologici per redigere l'elaborato finale; analizzare testi e dati, formulare ipotesi e trarre conclusioni critiche. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua tedesca II + Letteratura tedesca II

Inglese

General aim: to provide students with tools and methodologies to make judgments and promote an independent approach to the critical interpretation and translation of literary text. The Laboratory for text analysis and translation initiates the student to the drafting of the final paper through the application of the knowledge and skills acquired in the Course of Study, in particular at: practising reading, critical analysis and translation into Italian of texts in foreign language; helping the students to reach a good written, in both Italian and foreign language; practising the rewriting and adaptation of texts, in both languages, also in a transmedia perspective; employing argumentative strategies in the different fields of intercultural communication. In the Text analysis and translation workshop (German) the student applies the skills and abilities acquired in the subjects of specialisation, with particular reference to critical analysis and translation of texts from the original language into Italian. This activity aims at consolidating the ability to work independently in order to write the final paper. Students will be able to use bibliographic and technological tools to write the final paper; analyse texts and data and draw critical conclusions. Pre-requisite: German Literature II; German Language and Translation II

20710214 - Letteratura francese I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura francese I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria francese attraverso la lettura di testi esemplari, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione dei contenuti disciplinari

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. French Literature I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the French literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710228 - Letteratura francese II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura francese II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad approfondire la letteratura francese dei secoli XVII e XVIII, anche con attenzione alle dinamiche interculturali nonché al dibattito teorico-metodologico, e fornirà gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale, nonché possiederà le conoscenze necessarie alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura francese I; Lingua e traduzione – Lingua francese I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. French Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to deepen their knowledge of seventeenth and eighteenth century French literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: French Literature I; French Language and Translation I

20710242 - Letteratura francese III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura francese III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una conoscenza avanzata della letteratura francese dei secoli XIX e XX, anche con attenzione alle dinamiche interculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura francese II; Lingua e traduzione – Lingua francese II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. French Literature III is among the characterizing activities of the "Foreign Literature" area. It aims at providing the students with advanced knowledge of nineteenth and twentieth century French Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: French Literature II; French Language and Translation II

20710218 - Letteratura inglese I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura inglese I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria inglese attraverso la lettura di testi esemplari, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. English Literature I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the English literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents

20710232 - Letteratura inglese II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura inglese II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza e comprensione della letteratura inglese dei secoli Cinquecento, Seicento e Settecento con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura inglese I; Lingua e traduzione – Lingua inglese I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. English Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to have a good knowledge and understanding of Sixteenth, Seventeenth and Eighteenth century English literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: English Literature I; English Language and Translation I

20710246 - Letteratura inglese III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura inglese III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una buona conoscenza e comprensione della letteratura inglese a partire dall'Ottocento fino alla contemporaneità con particolare attenzione alle dinamiche interculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura inglese II; Lingua e traduzione - Lingua inglese II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. English Literature III is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It aims at providing the students with a good knowledge of nineteenth and twentieth century English Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: English Literature II; English Language and Translation II

20703169 - LETTERATURA ITALIANA (PER L.C.S, LINGUE E LINGUISTICA E STORIA)

Italiano

Il corso intende fornire una conoscenza approfondita di selezionati periodi della letteratura italiana, con una particolare attenzione al contesto storico e al panorama europeo.

Inglese

This course aims to provide an in-depth knowledge of selected periods in the development of Italian literature, with a

specific attention to the historical and European context.

20710221 - Letteratura russa I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura russa I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria russa attraverso la lettura di testi esemplari, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali e transculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Russian Literature I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the Russian literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710235 - Letteratura russa II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura russa II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza e comprensione della letteratura russa dell'Ottocento con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura Russa I; Lingua e traduzione – Lingua Russa I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Russian Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to deepen their knowledge of nineteenth century Russian literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Russian Literature I; Russian Language and Translation I

20710249 - Letteratura russa III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura russa III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una buona conoscenza e comprensione della letteratura russa dalla fine dell'Ottocento al 1934 con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e

storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura Russa II; Lingua e traduzione - Lingua Russa II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Russian Literature III is among the characterizing activities of the "Foreign Literature" area. It aims at providing the students with advanced knowledge of nineteenth century to 1934 Russian Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Russian Literature II; Russian Language and Translation II

20710215 - Letteratura spagnola I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura spagnola I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria spagnola attraverso la lettura di testi rappresentativi, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali e transculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Spanish Literature I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the Spanish literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710229 - Letteratura spagnola II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura spagnola II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza della letteratura spagnola nel periodo compreso fra i secoli XVI e XXI, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura spagnola I; Lingua e traduzione – Lingua spagnola I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Spanish Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures"

area. It allows students to deepen their knowledge of Spanish Literature in the period between the 16th and 21st centuries, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Spanish Literature I; Spanish Language and Translation I

20710243 - Letteratura spagnola III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura spagnola III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una conoscenza approfondita e avanzata della letteratura spagnola nel periodo compreso fra i secoli XVI e XXI, con ulteriore sviluppo della comprensione delle dinamiche interculturali e transculturali nonché del dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura spagnola II; Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Spanish Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It aims to provide students with an in-depth and advanced knowledge of Spanish literature from the 16th to the 21st centuries, with further development of the understanding of intercultural and transcultural dynamics as well as of the theoretical-methodological debate; it will also provide the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Spanish Literature II; Spanish Language and Translation II

20710220 - Letteratura tedesca I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura tedesca I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria tedesca attraverso la lettura di testi esemplari, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali e transculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. German Literature I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the German literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710234 - Letteratura tedesca II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura tedesca II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza e comprensione della letteratura tedesca nel periodo tra Settecento e primo Ottocento con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura tedesca I; Lingua e traduzione – Lingua tedesca I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. German Literature II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to deepen their knowledge of eighteenth and early nineteenth century German literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: German Literature I ; German Language and Translation I

20710248 - Letteratura tedesca III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letteratura tedesca III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una buona conoscenza e comprensione della letteratura tedesca nel periodo tra secondo Ottocento e primo Novecento con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura tedesca II; Lingua e traduzione - Lingua tedesca II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aim at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. German Literature III is among the characterizing activities of the "Foreign Literature" area. It aims at providing the students with advanced knowledge of late nineteenth and early twentieth century German Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: German Literature II; German Language and Translation II

20710217 - Letterature portoghese e brasiliana I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letterature portoghese e brasiliana I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione delle culture letterarie portoghese e brasiliana attraverso la lettura di testi rappresentativi, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali e transculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua

applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Portuguese and Brazilian Literatures I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the Portuguese and Brazilian literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letterature portoghese e brasiliana II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza e comprensione delle letterature portoghese e brasiliana in epoca moderna (XVI-XVIII sec.) con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letterature portoghese e brasiliana I; Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Portuguese and Brazilian Literatures II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to deepen their knowledge of sixteenth and eighteenth century Portuguese and Brazilian literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Literatures I; Portuguese and Brazilian Languages and Translation I

20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Letterature portoghese e brasiliana III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una buona conoscenza e comprensione delle letterature portoghese, brasiliana e dell'Africa lusofona in epoca contemporanea (XIX-XXI sec.) con particolare attenzione alle dinamiche interculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letterature portoghese e brasiliana II; Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The

course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Portuguese and Brazilian Literatures III is among the characterizing activities of the "Foreign Literature" area. It aims at providing the students with advanced knowledge of nineteenth and twentieth century Portuguese and Brazilian Literature, and of Portuguese speaking African Countries, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Literatures II; Portuguese and Brazilian Languages and Translation II.

20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingua e letterature ispanoamericane I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria ispanoamericana attraverso la lettura di testi rappresentativi, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali e transculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Hispanic-American Language and Literatures I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the Hispanic-American literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingua e letterature ispano americane II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Lo studente vi acquisisce una buona conoscenza delle letterature ispano-americane moderne e contemporanee con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva trans-mediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Lingua e letterature ispano americane I; Lingua e traduzione – Lingua spagnola I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Spanish American Languages and Literatures II. It aims to provide students with an in-depth and advanced knowledge of Spanish literature in the period between the 16th and 21st centuries, with further development of the understanding of intercultural and transcultural dynamics as well as of the theoretical-methodological debate; it will also provide the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. It allows students to deepen their knowledge of Hispanic-American literatures, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Spanish American Languages and

Literatures I; Spanish Language and Translation I

20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingua e letterature ispanoamericane III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una conoscenza avanzata e comprensione delle letterature ispanoamericane contemporanee con particolare attenzione alle dinamiche interculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una progredita capacità critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della rielaborazione orale, di traduzione, riscrittura e adattamento in italiano dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Lingua e letterature ispano-americane II; Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Spanish American Languages and Literatures III is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It aims at providing the students with advanced knowledge contemporary Spanish American Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it will give students the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Spanish American Languages and Literatures II; Spanish Language and Translation II

20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua francese I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (fonetiche e morfologiche) della lingua oggetto di studio, avviando altresì lo studente allo sviluppo della competenza integrata della pratica traduttiva francese/italiano. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; analizzare e comprendere diverse tipologie testuali, anche in un'ottica contrastiva; saprà riformulare/ri enunciare autonomamente il discorso; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. French Language and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), also helping students to develop competences in French/Italian translation. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua francese II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore

“Lingue e traduzione” e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (morfologiche e sintattiche) della lingua oggetto di studio, nonché si propone di avviare lo studente all'analisi delle varietà linguistiche con approfondimento delle problematiche teoriche, metodologiche e socioculturali inerenti la traduzione letteraria e divulgativa (francese/ italiano e viceversa). Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre incrementate abilità comunicative e competenza interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione lingua francese I

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. French Language and Translation II is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), as well as initiating the student to the analysis of the linguistic varieties with an in-depth study of the theoretical, methodological and socio-cultural problems inherent to literary and educational translation (French/Italian and vice versa). Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: French Language and translation I

20710236 - Lingua e traduzione lingua francese III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua francese III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore “Lingue e traduzione” e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello C1 (in base al QCER) e ad approfondire le strategie linguistico-argomentative in lingua. Si propone inoltre di far sviluppare la capacità di orientamento nel contesto linguistico sia a livello diacronico che diatopico e consolidare le competenze di riflessione metatestuale. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; approfondire le problematiche traduttive relative a generi testuali diversificati, anche in prospettiva transmediale; interpretare la realtà in un'ottica plurilingue e pluriculturale grazie ad una competenza interculturale potenziata; possiederà inoltre consolidate abilità comunicative e argomentative. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua francese II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. French Language and Translation III is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level C1 (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: French Language and translation II.

20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua inglese I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore “Lingue e traduzione” e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (fonetiche e morfologiche) della lingua oggetto di studio, avviando altresì lo studente allo sviluppo della competenza integrata della pratica traduttiva inglese/italiano. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; analizzare e comprendere diverse tipologie testuali, anche in un'ottica contrastiva; saprà riformulare/ri enunciare autonomamente il discorso; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. English Language and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), also helping students to develop competences in English/Italian translation. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua inglese II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture lessico-grammaticali della lingua oggetto di studio, nonché si propone di avviare lo studente all'analisi delle varietà linguistiche con approfondimento delle problematiche teoriche, metodologiche e socioculturali inerenti la traduzione (inglese/italiano e viceversa) di testi culturali e divulgativi. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e/o riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre una incrementata abilità interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua inglese I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. English Language and Translation II is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), as well as initiating the student to the analysis of the linguistic varieties with an in-depth study of the theoretical, methodological and socio-cultural problems inherent to literary and educational translation (English/Italian and vice versa). Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: English Language and Translation I

20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III

Italiano

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Portuguese and Brazilian Languages and Translation III is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level C1 language skills and strategies (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Languages and Translation II

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. English Language and Translation III is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level C1 (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and

a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: English Language and Translation II.

20710210 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua portoghese I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (fonetiche e morfologiche) della lingua oggetto di studio, avviando altresì lo studente allo sviluppo della competenza integrata della pratica traduttiva portoghese/italiano. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; analizzare e comprendere diverse tipologie testuali, anche in un'ottica contrastiva; saprà riformulare/ri enunciare autonomamente il discorso; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Portuguese and Brazilian Languages and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), also helping students to develop competences in Portuguese-Brazilian/Italian translation. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua portoghese e brasiliana II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (morfologiche e sintattiche) della lingua oggetto di studio, nonché si propone di avviare lo studente all'analisi delle varietà linguistiche con approfondimento delle problematiche teoriche, metodologiche e socioculturali inerenti la traduzione letteraria e divulgativa. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre incrementate abilità comunicative e competenza interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Portuguese and Brazilian Languages and Translation II is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), as well as initiating the student to the analysis of the linguistic varieties with an in-depth study of the theoretical, methodological and socio-cultural problems inherent to literary and educational translation (Portuguese-Brazilian/Italian and vice versa). Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Languages and Translation I

20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua portoghese e brasiliana III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello C1 (in base al QCER) e ad approfondire le strategie linguistico-argomentative in lingua. Si propone inoltre di far sviluppare la capacità di orientamento nel contesto linguistico sia a livello diacronico che diatopico e consolidare le competenze di riflessione metatestuale. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; approfondire le problematiche traduttive relative a generi testuali diversificati, anche in prospettiva transmediale; interpretare la realtà in un'ottica plurilingue e pluriculturale grazie ad una competenza interculturale potenziata; possiederà inoltre consolidate abilità comunicative e argomentative. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Portuguese and Brazilian Languages and Translation III is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level C1 language skills and strategies (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: Portuguese and Brazilian Languages and Translation II

20710213 - Lingua e traduzione lingua russa I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua russa I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello A2 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (fonetiche e morfologiche) della lingua oggetto di studio, avviando altresì lo studente alla lettura e alla pratica di traduzione russo/italiano di testi semplici. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; analizzare e comprendere diverse tipologie testuali, anche in un'ottica contrastiva; saprà riformulare/ri enunciare autonomamente il discorso; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Russian Language and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level A2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), on its spelling system and its history, also helping students to develop competences in Russian/Italian simple text translation. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua russa II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (morfologiche e sintattiche) della lingua oggetto di studio e viene avviato all'analisi delle varietà linguistiche con approfondimento delle problematiche teoriche, metodologiche e socioculturali inerenti la traduzione letteraria e divulgativa. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e/o riadattare il testo

anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre una incrementata competenza interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua Russa I

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Russian Language and Translation II is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), as well as initiating the student to the analysis of the linguistic varieties with an in-depth study of the theoretical, methodological and socio-cultural problems inherent to literary and educational translation. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: Russian Language and Translation I

20710241 - Lingua e traduzione lingua russa III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua russa III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 nonché a livello C1 (in base al QCER) per la comprensione scritta e sviluppo di strategie argomentative in lingua. Si propone inoltre di far sviluppare la capacità di orientamento nel contesto linguistico sia a livello diacronico che diatopico e consolidare le competenze di riflessione metatestuale. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; approfondire le problematiche traduttive relative a generi testuali diversificati, anche in prospettiva transmediale; interpretare la realtà in un'ottica plurilingue e pluriculturale grazie ad una competenza interculturale potenziata. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua Russa II

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Russian Language and Translation III is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 and C1 (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: Russian Language and Translation II

20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua spagnola I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (fonetiche e morfologiche) della lingua oggetto di studio, avviando altresì lo studente allo sviluppo della competenza integrata della pratica traduttiva spagnolo/italiano. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; analizzare e comprendere diverse tipologie testuali, anche in un'ottica contrastiva; saprà riformulare/ri enunciare autonomamente il discorso; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Spanish Language and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on

the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), also helping students to develop competences in Spanish/Italian translation. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua spagnola II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale sia alle strutture (morfologiche e sintattiche) della lingua oggetto di studio, nonché si propone di avviare lo studente all'analisi delle varietà linguistiche con approfondimento delle problematiche teoriche, metodologiche e socioculturali inerenti la traduzione letteraria e divulgativa (spagnolo/ italiano e viceversa). Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre incrementate abilità comunicative e competenza interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua spagnola I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Spanish Language and Translation II is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), as well as initiating the student to the analysis of the linguistic varieties with an in-depth study of the theoretical, methodological and socio-cultural problems inherent to literary and educational translation (Spanish/Italian and vice versa). Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: Spanish Language and Translation I.

20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua spagnola III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello C1 (in base al QCER) e ad approfondire le strategie linguistico-argomentative in lingua. Si propone inoltre di far sviluppare la capacità di orientamento nel contesto linguistico sia a livello diacronico che diatopico e consolidare le competenze di riflessione metatestuale. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; approfondire le problematiche traduttive relative a generi testuali diversificati, anche in prospettiva transmediale; interpretare la realtà in un'ottica plurilingue e pluriculturale grazie ad una competenza interculturale potenziata; possiederà inoltre consolidate abilità comunicative e argomentative. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua spagnola II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. Spanish Language and Translation III is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level C1 (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, both at a diachronic and a diatopic level, and to consolidate their metatextual consideration skills. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: Spanish Language and Translation II

20710212 - Lingua e traduzione lingua tedesca I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua tedesca I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a fornire allo studente le competenze linguistiche livello A2 (in base al QCER) e le strategie linguistico-argomentative in lingua. Mira inoltre a sviluppare la capacità di riflessione relativa alle strutture fonologiche e morfologiche del tedesco contemporaneo, nonché sul sistema ortografico e la sua storia. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; avviare una riflessione di carattere metalinguistico; possiederà inoltre una iniziale competenza interculturale.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. German Language and Translation I is among the characterizing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level A2 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop the ability to ponder on both the cultural context and the language structures of modern German, on its spelling system and its history. Students will be able to implement their linguistic and communicative skills (active, passive and mixed) acquired; analyse and understand different types of text, also from a contrastive perspective; reformulate/rephrase the discourse autonomously and acquire intercultural competence.

20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua tedesca II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento mira a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B1 (in base al QCER) e a consolidare le strategie linguistico-argomentative in lingua. Punta inoltre allo sviluppo della capacità di riflessione relativa sia al contesto culturale inerente al lessico, inquadrato nei lineamenti generali della storia linguistica. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; riscrivere e/o riadattare il testo anche in un'ottica transmediale; possiederà inoltre una incrementata competenza interculturale. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua tedesca I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. German Language and Translation II is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B1 language skills and strategies (based on the CEFR). It also aims to develop their ability to ponder on both the cultural context and the language structures (phonetic and morphological), in the general lines of linguistic history. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); rewrite and readjust the text from a transmedia point of view; they will also possess increased communicative skills and intercultural competences. Pre-requisite: German Language and Translation I

20710240 - Lingua e traduzione lingua tedesca III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è l'acquisizione della competenza in due lingue straniere, che si fonda sullo sviluppo delle quattro abilità scritto-orali attive e passive, ai fini dello studio dei fenomeni interculturali e transculturali attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi linguistica e filologica, nonché della teoria e pratica della traduzione. L'insegnamento di Lingua e traduzione – Lingua tedesca III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Lingue e traduzione" e mira all'obiettivo sopra descritto. L'insegnamento punta a far acquisire allo studente le competenze linguistiche livello B2 nonché a livello C1 (in base al QCER) per la comprensione scritta e sviluppo di strategie argomentative in lingua. Si propone inoltre di approfondire la dimensione testuale connessa alla teoria e prassi della traduzione di generi testuali diversificati, anche in un'ottica transmediale, e alla storia culturale di periodi esemplari della storia linguistica. Lo studente sarà in grado di: mettere in pratica le abilità linguistiche e comunicative (attive, passive e miste) acquisite; interpretare la realtà in un'ottica plurilingue e pluriculturale grazie ad una competenza interculturale potenziata. Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua tedesca II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is the acquisition of competences in two foreign languages, which is based on the development of the four active and passive written-oral skills, to analyse the study of intercultural and transcultural phenomena through the tools and methodologies of linguistic and philological analysis, as well as the theory and practice of translation. German Language and Translation III is amongst the distinguishing activities of the "Language and translation" area. The aim of the module is to provide students with level B2 and C1 (based on the CEFR) and to enhance their language strategies. It also aims at developing their ability to move in the linguistic context, linked to the theory and practice of translation of different textual genres, also from a transmedia point of view, and to the cultural history of exemplary periods of linguistic history. Students will be able to put into practice the acquired linguistic and communicative skills (active, passive and mixed); delve deeper in translation problems related to different textual genres, also in a transmedia perspective; interpret reality in a multilingual and multicultural perspective thanks to a strengthened intercultural competence; they will also possess consolidated communicative and argumentative skills. Pre-requisite: German Language and Translation II.

20710219 - Lingue e letterature angloamericane I

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingue e letterature angloamericane I rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Introduce lo studente alla conoscenza e comprensione della cultura letteraria angloamericana attraverso la lettura di testi esemplari, analizzati con particolare attenzione anche alle dinamiche interculturali; lo studente verrà altresì introdotto agli strumenti e alle metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente sarà in grado di leggere e comprendere testi letterari in lingua applicando gli strumenti e le metodologie di analisi apprese; possiederà inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione dei contenuti disciplinari.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Anglo-American Literatures I is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It provides the student with initial knowledge and understanding of the Anglo-American literary culture through the reading of exemplary texts analysed paying special attention to intercultural dynamics. It helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will be able to read and understand literary texts in the original language employing the analytical methods and tools they will have learned in class; furthermore, they will possess the necessary communicative skills to re-elaborate the acquired disciplinary contents.

20710233 - Lingue e letterature angloamericane II

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingue e letterature angloamericane II rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Porterà lo studente ad una buona conoscenza e comprensione della letteratura Angloamericana dell'Ottocento con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente possiederà una buona competenza nella lettura nonché una discreta autonomia critico-interpretativa di testi rappresentativi in lingua originale. Possiederà inoltre le conoscenze necessarie alla pratica di traduzione, riscrittura e adattamento in lingua italiana dei testi medesimi anche in prospettiva transmediale. Lo studente sarà in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura angloamericana I; Lingua e traduzione – Lingua inglese I.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Anglo-American Literatures II is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It allows students to have a good knowledge and understanding of nineteenth century Anglo-American literature, with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students master the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. At the end of the module, students will reach a good critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Anglo-American Literatures I; English Language and Translation I

20710247 - Lingue e letterature angloamericane III

Italiano

Uno degli obiettivi generali del CdS è la conoscenza avanzata di due letterature straniere relative alle due lingue prescelte, con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali, con l'obiettivo di affinare la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. L'insegnamento di Lingue e letterature angloamericane III rientra tra le attività formative caratterizzanti del settore "Letterature straniere" e mira all'obiettivo sopra descritto. Si propone di fornire allo studente una buona conoscenza e comprensione della letteratura angloamericana del Novecento e del secolo corrente con particolare attenzione alle dinamiche interculturali e transculturali nonché al dibattito teorico-metodologico; fornirà altresì gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica a un livello avanzato. Lo studente possiederà una maggiore autonomia critico-interpretativa di testi esemplari in lingua originale e sarà in grado di applicare tali competenze alla pratica della traduzione e all'analisi delle riscritture o adattamenti letterari e transmediali. Sarà inoltre in grado di rielaborare e trasmettere conoscenze disciplinari di livello avanzato in un contesto interculturale specialistico e non specialistico. Propedeuticità: Letteratura angloamericana II; Lingua e traduzione - Lingua inglese II.

Inglese

One of the main aims of this Course of Study is to provide students with advanced knowledge of two foreign literatures related to the two languages of their choice, paying special attention to intercultural and transcultural dynamics. The course also aims at refining their ability to interpret cultural phenomena, using the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis. Anglo-American Literatures III is among the characterizing activities of the "Foreign Literatures" area. It aims at providing the students with a good knowledge of twentieth and twenty-first century English Literature with special attention to intercultural dynamics and the theoretical-methodological debate; it helps students discover the tools and methodologies of literary, cultural and historical analysis at an advanced level. At the end of the module, students will reach an advanced critical ability in the interpretation of exemplary texts in the original language, as well as the necessary competence for oral rewording, translation, rewriting and adaptation in Italian of the texts themselves. They will also be able to re-elaborate and communicate disciplinary knowledge in a specialized and non-specialized intercultural context. Pre-requisite: Anglo-American Literatures II; English Language and Translation II

20710712 - LINGUISTICA GENERALE

Italiano

Conoscenze elementari di linguistica, quali, ad esempio, i concetti di fonema, morfema, sintagma, lessema, la comprensione delle distinzioni tra i vari livelli di analisi, la capacità di riconoscere fenomeni linguistici negli enunciati, la capacità di trascrivere in IPA, etc.

Inglese

Elementary notions of linguistics, such as phonemes, morphemes, phrases, lexemes, the understanding of the distinctions among the various levels of analysis, the ability to recognize linguistic phenomena in actual utterances, IPA transcription, etc.

20705101 - LINGUISTICA GENERALE 1 (PER ALTRI CDL)

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20710264 - LINGUISTICA ITALIANA CONTEMPORANEA (LINGUE MEDIAZIONE LINGUISTICA - LINGUE CULTURE STRANIERE)

Italiano

Il corso si propone di illustrare il processo di formazione e di sviluppo della lingua italiana dal Medioevo al Novecento, con particolare riferimento alla formazione del volgare (e quindi con l'acquisizione dei fondamenti della grammatica storica), al rapporto tra latino e volgare e tra toscano e altre varietà dialettali e regionali, alla costituzione della lingua letteraria e della tradizione scritta, alla fissazione della norma, alla storia del dibattito linguistico, ai processi di alfabetizzazione e di italianizzazione.

Inglese

The course aims to illustrate the process of formation and development of the Italian language from the Middle Ages to the twentieth century, with particular reference to the formation of the vernacular (and therefore with the acquisition of the foundations of historical grammar), to the relationship between Latin and vernacular and between Tuscan and other

dialectal and regional varieties, the constitution of the literary language and of the written tradition, the establishment of the rule, the history of the linguistic debate, the processes of literacy and Italianisation.

20710256 - Orientamento al lavoro

Italiano

Orientamento al lavoro

Inglese

Job orientation and work skills

20710257 - prova finale

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20710619 - Storia contemporanea (A - L per Lingue)

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20710335 - STORIA CONTEMPORANEA (M-Z LINGUE)

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20702647 - STORIA DEL MELODRAMMA

Italiano

IL CORSO HA PER OBIETTIVO L'APPRENDIMENTO DELLE PRINCIPALI FORME D'ESPRESSIONE DEL TEATRO MUSICALE ITALIANO, DALLE ORIGINI AL XX SECOLO.

Inglese

THE COURSE AIMS TO TEACH THE MAIN FORMS OF EXPRESSION OF ITALIAN MUSICAL THEATER (1600-1900 CA)

20702482 - STORIA DELLA CULTURA IN ETA' MODERNA

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20705284 - STORIA DELL'ARTE MODERNA

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20705284 - STORIA DELL'ARTE MODERNA

(STORIA DELL'ARTE MODERNA I)

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20705284 - STORIA DELL'ARTE MODERNA

(STORIA DELL'ARTE MODERNA II)

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20710277 - STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI

Italiano

Testi da definire

Inglese

Testi da definire

20702481_1 - STORIA MODERNA

Italiano

La disciplina si prefigge i seguenti obiettivi formativi: a) far conoscere ed acquisire consapevolmente agli studenti i grandi temi e le categorie metodologiche propri della storia moderna dalla fine del XV secolo alla prima metà del XIX secolo e offrire un primo orientamento nell'analisi e nella critica delle fonti storiche; b) favorire, con una trattazione più specifica e mirata, l'approfondimento di uno o più argomenti relativi allo sviluppo storico della società di Antico Regime e della sua articolazione, con riferimento alle interconnessioni tra dimensione locale e dimensione globale.

Inglese

This course provides to give the students a general knowledge about themes, methodologies, sources concerning early modern history and modern history, from the second-half of the XV century to the second-half of the XIX century. By focusing on the interactions and connections between local and global, the aims of this course is also to analyse the main issues of this period from a political, social and cultural perspective.

20710328 - TEATRO, SPETTACOLO, PERFORMANCE

Italiano

L'insegnamento intende trasmettere allo studente gli strumenti di conoscenza sia storica che teorica degli aspetti artistici, materiali, sociali e relazionali del teatro, intesi anche nel senso più largo delle dimensioni performative del comportamento umano. L'obiettivo centrale è una conoscenza ampia e documentata del presente e del passato delle arti sceniche, orientato a mettere in condizione lo studente di attivare processi di ricerca, iniziative di ricognizione e di organizzazione pratica nella sfera creativa delle art performative. La prima parte del corso consiste nello studio di testi, fenomeni, profili e processi che nel XX secolo hanno allargato la nozione di teatro e trasformato tradizioni, mestieri, valori, concetti e termini del fare teatro. Nella parte finale vengono condivisi materiali documentari sul teatro contemporaneo e organizzati incontri per orientare lo studente nelle pratiche contemporanee del suo contesto culturale.

Inglese

This course aims to provide students with tools of theoretical and historical knowledge concerning artistic, social, material and relational aspects of theatre arts, in the broader sense of the performative dimensions of human behaviour. The central objective is a wide and inclusive knowledge of the past and present of the scenic arts, oriented to enable the student to recognize, to experience and to activate creative processes, research actions and skills of practical organization within the horizon of performing arts. The first part of the course provides direct approaches to texts, profiles, documents and phenomena that during the last century changed the notion of theatre and transformed

traditions, skills, values, concepts and terms of the theatre practices. In the final part the course will share materials, documents, meetings and fieldworks, in order to orientate the students to take part in ongoing projects of their cultural context.

20705055 - TIROCINIO

Italiano

Tirocinio: Iniziazione pratica a un mestiere, a un'arte, a una professione.

Inglese

Internship / Apprenticeship

DIDATTICA EROGATA 2021/2022

Lingue e letterature per la comunicazione interculturale (L-11)

Dipartimento: LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE

Codice CdS: 107625

INSEGNAMENTI

Primo anno

Primo semestre

20702652 - ANTROPOLOGIA CULTURALE (- M-DEA/01 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20702652 ANTROPOLOGIA CULTURALE in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 DE MATTEIS STEFANO	36	

20710607 - DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE (- L-LIN/02 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20703253 DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE LLE in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 A - L BONVINO ELISABETTA	36	A - L
Fruito da: 20703253 DIDATTICA DELLE LINGUE MODERNE LLE in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 A - L BONVINO ELISABETTA	36	M - Z

20704027 - FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO E DELLA COMUNICAZIONE 1 (- M-FIL/05 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20704027 FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO E DELLA COMUNICAZIONE 1 in Scienze della Comunicazione L-20 FERRETTI FRANCESCO	36	

20709853 - ISTITUZIONI DI LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA (- L-FIL-LET/11 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20709853 ISTITUZIONI DI LETTERATURA ITALIANA CONTEMPORANEA in Lettere L-10 Nuovo canale VENTURINI MONICA	36	

20710214 - Letteratura francese I (- L-LIN/03 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
MAGNO LUIGI	12	Carico didattico	

20710218 - Letteratura inglese I (- L-LIN/10 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
AMBROSINI RICCARDO	12	Carico didattico	A - E
CORSO SIMONA	12	Carico didattico	F - M
STEVANATO SAVINA	6	Carico didattico	N - R
STEVANATO SAVINA	6	Carico didattico	S - Z

20710221 - Letteratura russa I (- L-LIN/21 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710215 - Letteratura spagnola I (- L-LIN/05 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PEZZINI SARA	36	Affidamento di incarico retribuito	A - L
TRECCA SIMONE	36	Carico didattico	M - Z
RESTA ILARIA	18	Affidamento di incarico retribuito	Per LMLC e altri CDS
RESTA ILARIA	18	Carico didattico	Per LMLC e altri CDS
RESTA ILARIA	7	Affidamento di incarico retribuito	Per LMLC e altri CDS

20710220 - Letteratura tedesca I (- L-LIN/13 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
FIORENTINO FRANCESCO	36	Carico didattico	

20710217 - Letterature portoghese e brasiliana I (- L-LIN/08 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
DE MARCHIS GIORGIO	8	Carico didattico	

20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I (- L-LIN/04 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SCHELLINO ANDREA	18	Affidamento di incarico retribuito	
SCHELLINO ANDREA	18	Carico didattico	
SCHELLINO ANDREA	6	Affidamento di incarico retribuito	

20710213 - Lingua e traduzione lingua russa I (- L-LIN/21 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20706101 LINGUA E TRADUZIONE RUSSA 1 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 N0 BENIGNI VALENTINA	36	

20710219 - Lingue e letterature angloamericane I (- L-LIN/11 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ANTONELLI SARA	36	Affidamento di incarico retribuito	
ANTONELLI SARA	18	Carico didattico	

20710712 - LINGUISTICA GENERALE (- L-LIN/01 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
LOMBARDI VALLAURI EDOARDO	40	Carico didattico	CANALE 1
Da assegnare	36	Bando	CANALE 2

20710680 - STORIA CONTEMPORANEA (PER LINGUE) (- M-STO/04 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20710680 STORIA CONTEMPORANEA (PER LINGUE) in Storia, territorio e società globale L-42	36	

20702647 - STORIA DEL MELODRAMMA (- L-ART/07 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20702647 STORIA DEL MELODRAMMA in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 N0 AVERSANO LUCA	36	

20710720 - STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI (CONFLITTI, DIPLOMAZIA E MEDIAZIONE)

(- SPS/06 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20710720 STORIA DELLE RELAZIONI INTERNAZIONALI (CONFLITTI, DIPLOMAZIA E MEDIAZIONE) in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 RATTI LUCA	36	

Secondo semestre

20709110 - ANALISI DEL TESTO FILMICO E AUDIOVISIVO (- L-ART/06 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20709110 ANALISI DEL TESTO FILMICO E AUDIOVISIVO in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 A - L DE PASCALIS ILARIA ANTONELLA	36	A - L
Mutuato da: 20709110 ANALISI DEL TESTO FILMICO E AUDIOVISIVO in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 M - Z PRAVADELLI VERONICA	36	M - Z

20709130 - CINEMA ITALIANO (- L-ART/06 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20709130 CINEMA ITALIANO in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 A - L	72	A - L

Dettaglio	Ore	Canale
PARIGI STEFANIA		
Mutuato da: 20709130 CINEMA ITALIANO in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 M - Z UVA CHRISTIAN	72	M - Z

20710218 - Letteratura inglese I (- L-LIN/10 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
AMBROSINI RICCARDO	12	Carico didattico	A - E
CORSO SIMONA	12	Carico didattico	F - M
STEVANATO SAVINA	6	Carico didattico	N - R
STEVANATO SAVINA	6	Carico didattico	S - Z

20703169 - LETTERATURA ITALIANA (PER L.C.S, LINGUE E LINGUISTICA E STORIA) (- L-FIL-LET/10 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20703169 LETTERATURA ITALIANA (PER L.C.S, LINGUE E LINGUISTICA E STORIA) in Lettere L-10 PEGORETTI ANNA	36	

20710215 - Letteratura spagnola I (- L-LIN/05 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PEZZINI SARA	36	Affidamento di incarico retribuito	A - L
TRECCA SIMONE	36	Carico didattico	M - Z
RESTA ILARIA	18	Affidamento di incarico retribuito	Per LMLC e altri CDS
RESTA ILARIA	18	Carico didattico	Per LMLC e altri CDS
RESTA ILARIA	7	Affidamento di incarico retribuito	Per LMLC e altri CDS

20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I (- L-LIN/06 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
NANNI SUSANNA	18	Affidamento di incarico retribuito	
NANNI SUSANNA	18	Carico didattico	
NANNI SUSANNA	7	Affidamento di incarico retribuito	

20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I (- L-LIN/12 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
DEGANO CHIARA	6	Carico didattico	A - L
Da assegnare	36	Bando	M - Z

20710210 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana I (- L-LIN/09 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20710493 LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE E BRASILIANA 1 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 DE ROSA GIAN LUIGI	36	

20710213 - Lingua e traduzione lingua russa I (- L-LIN/21 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20706101 LINGUA E TRADUZIONE RUSSA 1 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 N0 BENIGNI VALENTINA	36	

20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I (- L-LIN/07 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
LEONETTI FRANCESCA	7	Carico didattico	A - L
Da assegnare	36	Bando	M - Z

20710212 - Lingua e traduzione lingua tedesca I (- L-LIN/14 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20706102 LINGUA E TRADUZIONE TEDESCA 1 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 LIPPERT SUSANNE	36	

20710712 - LINGUISTICA GENERALE (- L-LIN/01 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
LOMBARDI VALLAURI EDOARDO	40	Carico didattico	CANALE 1
Da assegnare	36	Bando	CANALE 2

20710264 - LINGUISTICA ITALIANA CONTEMPORANEA (LINGUE MEDIAZIONE LINGUISTICA - LINGUE CULTURE STRANIERE) (- L-FIL-LET/12 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20710264 LINGUISTICA ITALIANA CONTEMPORANEA (LINGUE MEDIAZIONE LINGUISTICA - LINGUE CULTURE STRANIERE) in Lettere L-10 GIOVANARDI CLAUDIO	36	A - L
Mutuato da: 20710264 LINGUISTICA ITALIANA CONTEMPORANEA (LINGUE MEDIAZIONE LINGUISTICA - LINGUE CULTURE STRANIERE) in Lettere L-10 Nuovo canale 2 DE ROBERTO ELISA	36	M - Z

20710328 - TEATRO, SPETTACOLO, PERFORMANCE (- L-ART/05 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20710328 TEATRO, SPETTACOLO, PERFORMANCE in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 A - L GUARINO RAIMONDO	72	A - L
Mutuato da: 20710328 TEATRO, SPETTACOLO, PERFORMANCE in DAMS (Discipline delle Arti, della Musica e dello Spettacolo) L-3 M - Z SCHINO MIRELLA	72	M - Z

Secondo anno

Primo semestre

20703280 - FILOLOGIA GERMANICA 1 (- L-FIL-LET/15 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Mutuato da: 20703280 FILOLOGIA GERMANICA 1 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 VACIAGO PAOLO	36	

20710228 - Letteratura francese II (- L-LIN/03 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SCHELLINO ANDREA	18	Affidamento di incarico retribuito	
SCHELLINO ANDREA	18	Carico didattico	
SCHELLINO ANDREA	6	Affidamento di incarico retribuito	

20710235 - Letteratura russa II (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	18	Bando	
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710229 - Letteratura spagnola II (- L-LIN/05 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
RESTA ILARIA	18	Affidamento di incarico retribuito	
RESTA ILARIA	18	Carico didattico	
RESTA ILARIA	7	Affidamento di incarico retribuito	

20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II (- L-LIN/08 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
DE CRESCENZO LUGIA	10	Affidamento di incarico retribuito	

20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II (- L-LIN/06 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
NANNI SUSANNA	18	Affidamento di incarico retribuito	
NANNI SUSANNA	18	Carico didattico	
NANNI SUSANNA	7	Affidamento di incarico retribuito	

20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II (- L-LIN/04 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SANTONE LAURA	6	Carico didattico	

20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II (- L-LIN/09 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PIPPA SALVADOR	36	Carico didattico	
PIPPA SALVADOR	12	Carico didattico	

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20710628 LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE E BRASILIANA 2 B in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 DE ROSA GIAN LUIGI	36	

20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ACCATTOLI AGNESE	18	Carico didattico	

20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II (- L-LIN/14 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SAMPAOLO GIOVANNI	18	Carico didattico	

20710233 - Lingue e letterature angloamericane II (- L-LIN/11 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ANTONELLI SARA	36	Affidamento di incarico retribuito	
ANTONELLI SARA	18	Carico didattico	

Secondo semestre

20703514 - FILOLOGIA E LINGUISTICA ROMANZA (- L-FIL-LET/09 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	40	Bando	

20703515 - FILOLOGIA SLAVA (- L-LIN/21 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	36	Bando	

20710232 - Letteratura inglese II (- L-LIN/10 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
CORSO SIMONA	12	Carico didattico	A - L
PENNACCHIA MADDALENA	72	Carico didattico	M - Z

20710235 - Letteratura russa II (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	18	Bando	
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710234 - Letteratura tedesca II (- L-LIN/13 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
WEIDENHILLER UTE CHRISTIANE	18	Carico didattico	

20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II (- L-LIN/04 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SANTONE LAURA	6	Carico didattico	

20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II (- L-LIN/12 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
GRAZZI ENRICO	12	Carico didattico	

20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II (- L-LIN/09 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PIPPA SALVADOR	36	Carico didattico	
PIPPA SALVADOR	12	Carico didattico	

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20710628 LINGUA E TRADUZIONE PORTOGHESE E BRASILIANA 2 B in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 DE ROSA GIAN LUIGI	36	

20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ACCATTOLI AGNESE	18	Carico didattico	

20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II (- L-LIN/07 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PEZZINI SARA	36	Affidamento di incarico retribuito	
Da assegnare	36	Bando	

Terzo anno

Primo semestre

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SCHELLINO ANDREA	18	Affidamento di incarico retribuito	
SCHELLINO ANDREA	18	Carico didattico	
CATTANI PAOLA	12	Carico didattico	
MAGNO LUIGI	12	Carico didattico	
SCHELLINO ANDREA	6	Affidamento di incarico retribuito	
SANTONE LAURA	6	Carico didattico	

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
GRAZZI ENRICO	12	Carico didattico	CANALE 1
DEGANO CHIARA	6	Carico didattico	CANALE 1
STEVANATO SAVINA	6	Carico didattico	CANALE 1
AMBROSINI RICCARDO	12	Carico didattico	CANALE 2
GUARDUCCI MARIA PAOLA	6	Carico didattico	CANALE 2
STEVANATO SAVINA	6	Carico didattico	CANALE 2
ANTONUCCI BARBARA	12	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 3
DEGANO CHIARA	6	Carico didattico	CANALE 3
PENNACCHIA MADDALENA	4	Carico didattico	CANALE 3
CORSO SIMONA	12	Carico didattico	CANALE 4
STEVANATO SAVINA	6	Carico didattico	CANALE 4
PENNACCHIA MADDALENA	4	Carico didattico	CANALE 4
VELLUCCI SABRINA	18	Carico didattico	CANALE 5
PENNACCHIA MADDALENA	4	Carico didattico	CANALE 5

20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PIPPA SALVADOR	36	Carico didattico	
PIPPA SALVADOR	12	Carico didattico	
DE CRESCENZO LUIGIA	10	Affidamento di incarico retribuito	
DE MARCHIS GIORGIO	8	Carico didattico	

20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ACCATTOLI AGNESE	18	Carico didattico	
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710246 - Letteratura inglese III (- L-LIN/10 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
GUARDUCCI MARIA PAOLA	6	Carico didattico	A - L
Da assegnare	72	Bando	M - Z

20710249 - Letteratura russa III (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	18	Bando	
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710243 - Letteratura spagnola III (- L-LIN/05 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ANTONUCCI FAUSTA	14	Carico didattico	

20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III (- L-LIN/08 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	36	Bando	
DE MARCHIS GIORGIO	8	Carico didattico	

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
RESTA ILARIA	18	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 1
RESTA ILARIA	18	Carico didattico	CANALE 1
ANTONUCCI FAUSTA	14	Carico didattico	CANALE 1
RESTA ILARIA	7	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 1
LEONETTI FRANCESCA	7	Carico didattico	CANALE 1
MARCELLO ELENA ELISABETTA	2	Carico didattico	CANALE 1
NANNI SUSANNA	18	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 2
RESTA ILARIA	18	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 2
NANNI SUSANNA	18	Carico didattico	CANALE 2
RESTA ILARIA	18	Carico didattico	CANALE 2
NANNI SUSANNA	7	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 2
RESTA ILARIA	7	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 2
CATTARULLA CAMILLA	7	Carico didattico	CANALE 2
LEONETTI FRANCESCA	7	Carico didattico	CANALE 2
MARCELLO ELENA ELISABETTA	2	Carico didattico	CANALE 2

20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III (- L-LIN/06 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
CATTARULLA CAMILLA	7	Carico didattico	

20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III (- L-LIN/07 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
MARCELLO ELENA ELISABETTA	2	Carico didattico	

20710240 - Lingua e traduzione lingua tedesca III (- L-LIN/14 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SAMPAOLO GIOVANNI	18	Carico didattico	

20710247 - Lingue e letterature angloamericane III (- L-LIN/11 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
VELLUCCI SABRINA	18	Carico didattico	

Secondo semestre

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SHELLINO ANDREA	18	Affidamento di incarico retribuito	
SHELLINO ANDREA	18	Carico didattico	
CATTANI PAOLA	12	Carico didattico	
MAGNO LUIGI	12	Carico didattico	
SHELLINO ANDREA	6	Affidamento di incarico retribuito	
SANTONE LAURA	6	Carico didattico	

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
GRAZZI ENRICO	12	Carico didattico	CANALE 1
DEGANO CHIARA	6	Carico didattico	CANALE 1
STEVANATO SAVINA	6	Carico didattico	CANALE 1
AMBROSINI RICCARDO	12	Carico didattico	CANALE 2
GUARDUCCI MARIA PAOLA	6	Carico didattico	CANALE 2
STEVANATO SAVINA	6	Carico didattico	CANALE 2
ANTONUCCI BARBARA	12	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 3
DEGANO CHIARA	6	Carico didattico	CANALE 3
PENNACCHIA MADDALENA	4	Carico didattico	CANALE 3
CORSO SIMONA	12	Carico didattico	CANALE 4

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
STEVANATO SAVINA	6	Carico didattico	CANALE 4
PENNACCHIA MADDALENA	4	Carico didattico	CANALE 4
VELLUCCI SABRINA	18	Carico didattico	CANALE 5
PENNACCHIA MADDALENA	4	Carico didattico	CANALE 5

20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PIPPA SALVADOR	36	Carico didattico	
PIPPA SALVADOR	12	Carico didattico	
DE CRESCENZO LUIGIA	10	Affidamento di incarico retribuito	
DE MARCHIS GIORGIO	8	Carico didattico	

20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ACCATTOLI AGNESE	18	Carico didattico	
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
SAMPAOLO GIOVANNI	18	Carico didattico	
WEIDENHILLER UTE CHRISTIANE	18	Carico didattico	

20710242 - Letteratura francese III (- L-LIN/03 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
CATTANI PAOLA	12	Carico didattico	

20710246 - Letteratura inglese III (- L-LIN/10 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
GUARDUCCI MARIA PAOLA	6	Carico didattico	A - L
Da assegnare	72	Bando	M - Z

20710249 - Letteratura russa III (- L-LIN/21 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	18	Bando	
PICCOLO LAURA	18	Carico didattico	

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo) (- - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
RESTA ILARIA	18	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 1
RESTA ILARIA	18	Carico didattico	CANALE 1
ANTONUCCI FAUSTA	14	Carico didattico	CANALE 1
RESTA ILARIA	7	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 1
LEONETTI FRANCESCA	7	Carico didattico	CANALE 1
MARCELLO ELENA ELISABETTA	2	Carico didattico	CANALE 1
NANNI SUSANNA	18	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 2
RESTA ILARIA	18	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 2
NANNI SUSANNA	18	Carico didattico	CANALE 2
RESTA ILARIA	18	Carico didattico	CANALE 2
NANNI SUSANNA	7	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 2
RESTA ILARIA	7	Affidamento di incarico retribuito	CANALE 2
CATTARULLA CAMILLA	7	Carico didattico	CANALE 2
LEONETTI FRANCESCA	7	Carico didattico	CANALE 2
MARCELLO ELENA ELISABETTA	2	Carico didattico	CANALE 2

20710248 - Letteratura tedesca III (- L-LIN/13 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	36	Bando	
FIorentino FRANCESCO	36	Carico didattico	

20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III (- L-LIN/08 - 12 CFU - 72 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
Da assegnare	36	Bando	
DE MARCHIS GIORGIO	8	Carico didattico	

20710236 - Lingua e traduzione lingua francese III (- L-LIN/04 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
MAGRELLI VALERIO	36	Carico didattico	

20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III (- L-LIN/12 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
ANTONUCCI BARBARA	12	Affidamento di incarico retribuito	

20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III (- L-LIN/09 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Docenti:

Nominativo	Ore	Tipo incarico	Canale
PIPPA SALVADOR	36	Carico didattico	
PIPPA SALVADOR	12	Carico didattico	

20710241 - Lingua e traduzione lingua russa III (- L-LIN/21 - 6 CFU - 36 ore - ITA)

Curricula: Curriculum unico

Mutuazioni:

Dettaglio	Ore	Canale
Fruito da: 20706105 LINGUA E TRADUZIONE RUSSA 3 in Lingue e mediazione linguistico-culturale L-12 N0 BENIGNI VALENTINA	36	

INCARICHI DIDATTICI DEL CORSO DI LAUREA

Nominativo	Tot.Ore	Tipo incarico	Ore	Attività didattica
ACCATTOLI AGNESE	90	Carico didattico	18	20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)
		Carico didattico	18	20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)
		Carico didattico	18	20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II
		Carico didattico	18	20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II
AMBROSINI RICCARDO	48	Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	12	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	12	20710218 - Letteratura inglese I
ANTONELLI SARA	72	Carico didattico	18	20710219 - Lingue e letterature angloamericane I
		Affidamento di incarico retribuito	36	20710219 - Lingue e letterature angloamericane I
		Carico didattico	18	20710233 - Lingue e letterature angloamericane II
		Affidamento di incarico retribuito	36	20710233 - Lingue e letterature angloamericane II
ANTONUCCI BARBARA	48	Affidamento di incarico retribuito	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Affidamento di incarico retribuito	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Affidamento di incarico retribuito	12	20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III
		Affidamento di incarico retribuito	12	20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III
ANTONUCCI FAUSTA	86	Carico didattico	14	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	14	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	14	20710243 - Letteratura spagnola III
		Carico didattico	14	20710243 - Letteratura spagnola III
CATTANI PAOLA	84	Carico didattico	12	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	12	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	12	20710242 - Letteratura francese III
		Carico didattico	12	20710242 - Letteratura francese III
CATTARULLA CAMILLA	79	Carico didattico	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	7	20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III
		Carico didattico	7	20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III
CORSO SIMONA	120	Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	12	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	12	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	12	20710232 - Letteratura inglese II
		Carico didattico	12	20710232 - Letteratura inglese II
DE CRESCENZO LUIGIA	82	Affidamento di incarico retribuito	10	20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)
		Affidamento di incarico retribuito	10	20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)
		Affidamento di incarico retribuito	10	20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II
		Affidamento di incarico retribuito	10	20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II
DE MARCHIS GIORGIO	80	Carico didattico	8	20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)
		Carico didattico	8	20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)
		Carico didattico	8	20710217 - Letterature portoghese e brasiliana I
		Carico didattico	8	20710217 - Letterature portoghese e brasiliana I
		Carico didattico	8	20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III
		Carico didattico	8	20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III
DEGANO CHIARA	48	Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I
		Carico didattico	6	20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I
		Carico didattico	6	20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I
		Carico didattico	6	20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I
FIORENTINO FRANCESCO	72	Carico didattico	36	20710220 - Letteratura tedesca I
		Carico didattico	36	20710248 - Letteratura tedesca III
GRAZZI ENRICO	84	Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	12	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	12	20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II
		Carico didattico	12	20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II
GUARDUCCI MARIA PAOLA	78	Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Nominativo	Tot.Ore	Tipo incarico	Ore	Attività didattica
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710246 - Letteratura inglese III
		Carico didattico	6	20710246 - Letteratura inglese III
LEONETTI FRANCESCA	50	Carico didattico	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	7	20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I
		Carico didattico	7	20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I
		Carico didattico	7	20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I
		Carico didattico	7	20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I
LOMBARDI VALLAURI EDOARDO	40	Carico didattico	40	20710712 - LINGUISTICA GENERALE
MAGNO LUIGI	48	Carico didattico	12	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	12	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	12	20710214 - Letteratura francese I
		Carico didattico	12	20710214 - Letteratura francese I
MAGRELLI VALERIO	36	Carico didattico	36	20710236 - Lingua e traduzione lingua francese III
MARCELLO ELENA ELISABETTA	40	Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	2	20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III
		Carico didattico	2	20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III
		Carico didattico	2	20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III
		Carico didattico	2	20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III
NANNI SUSANNA	115	Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	18	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I
		Carico didattico	18	20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II
		Carico didattico	18	20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II
PENNACCHIA MADDALENA	84	Carico didattico	4	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	4	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	4	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	72	20710232 - Letteratura inglese II
PEZZINI SARA	72	Affidamento di incarico retribuito	36	20710215 - Letteratura spagnola I
		Affidamento di incarico retribuito	36	20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II
PICCOLO LAURA	90	Carico didattico	18	20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)
		Carico didattico	18	20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)
		Carico didattico	18	20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)
		Carico didattico	18	20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)
		Carico didattico	18	20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)
		Carico didattico	18	20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)
		Carico didattico	18	20710221 - Letteratura russa I

Nominativo	Tot.Ore	Tipo incarico	Ore	Attività didattica
		Carico didattico	18	20710221 - Letteratura russa I
		Carico didattico	18	20710221 - Letteratura russa I
		Carico didattico	18	20710221 - Letteratura russa I
		Carico didattico	18	20710221 - Letteratura russa I
		Carico didattico	18	20710221 - Letteratura russa I
		Carico didattico	18	20710235 - Letteratura russa II
		Carico didattico	18	20710235 - Letteratura russa II
		Carico didattico	18	20710235 - Letteratura russa II
		Carico didattico	18	20710235 - Letteratura russa II
		Carico didattico	18	20710235 - Letteratura russa II
		Carico didattico	18	20710249 - Letteratura russa III
		Carico didattico	18	20710249 - Letteratura russa III
		Carico didattico	18	20710249 - Letteratura russa III
		Carico didattico	18	20710249 - Letteratura russa III
		Carico didattico	18	20710249 - Letteratura russa III
		Carico didattico	18	20710249 - Letteratura russa III
PIPPA SALVADOR	84	Carico didattico	36	20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)
		Carico didattico	36	20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)
		Carico didattico	12	20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)
		Carico didattico	12	20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)
		Carico didattico	36	20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II
		Carico didattico	36	20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II
		Carico didattico	12	20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II
		Carico didattico	12	20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II
		Carico didattico	36	20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III
		Carico didattico	36	20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III
		Carico didattico	12	20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III
		Carico didattico	12	20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III
RESTA ILARIA	122	Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	18	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	18	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	18	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Carico didattico	18	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710215 - Letteratura spagnola I
		Carico didattico	18	20710215 - Letteratura spagnola I
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710215 - Letteratura spagnola I
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710215 - Letteratura spagnola I
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710215 - Letteratura spagnola I
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710215 - Letteratura spagnola I
		Carico didattico	18	20710215 - Letteratura spagnola I
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710215 - Letteratura spagnola I
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710229 - Letteratura spagnola II
		Carico didattico	18	20710229 - Letteratura spagnola II

Nominativo	Tot.Ore	Tipo incarico	Ore	Attività didattica
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710229 - Letteratura spagnola II
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710229 - Letteratura spagnola II
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710229 - Letteratura spagnola II
		Affidamento di incarico retribuito	7	20710229 - Letteratura spagnola II
		Carico didattico	18	20710229 - Letteratura spagnola II
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710229 - Letteratura spagnola II
SAMPAOLO GIOVANNI	126	Carico didattico	18	20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco)
		Carico didattico	18	20710226 - Lingua e traduzione lingua tedesca II
		Carico didattico	18	20710240 - Lingua e traduzione lingua tedesca III
SANTONE LAURA	78	Carico didattico	6	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	6	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	6	20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II
		Carico didattico	6	20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II
SCHELLINO ANDREA	114	Affidamento di incarico retribuito	6	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Carico didattico	18	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Affidamento di incarico retribuito	6	20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)
		Affidamento di incarico retribuito	6	20710228 - Letteratura francese II
		Carico didattico	18	20710228 - Letteratura francese II
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710228 - Letteratura francese II
		Affidamento di incarico retribuito	6	20710228 - Letteratura francese II
		Affidamento di incarico retribuito	6	20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I
		Carico didattico	18	20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I
		Affidamento di incarico retribuito	18	20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I
		Affidamento di incarico retribuito	6	20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I
STEVANATO SAVINA	90	Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	6	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	6	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	6	20710218 - Letteratura inglese I
		Carico didattico	6	20710218 - Letteratura inglese I
TRECCA SIMONE	36	Carico didattico	36	20710215 - Letteratura spagnola I
VELLUCCI SABRINA	90	Carico didattico	18	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	18	20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)
		Carico didattico	18	20710247 - Lingue e letterature angloamericane III
		Carico didattico	18	20710247 - Lingue e letterature angloamericane III
WEIDENHILLER UTE CHRISTIANE	90	Carico didattico	18	20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco)
		Carico didattico	18	20710234 - Letteratura tedesca II
DOCENTE NON DEFINITO	936	Bando	40	20703514 - FILOGIA E LINGUISTICA ROMANZA
		Bando	36	20703515 - FILOGIA SLAVA
		Bando	72	20710246 - Letteratura inglese III
		Bando	72	20710246 - Letteratura inglese III
		Bando	18	20710235 - Letteratura russa II
		Bando	18	20710235 - Letteratura russa II
		Bando	18	20710249 - Letteratura russa III
		Bando	18	20710249 - Letteratura russa III
		Bando	36	20710248 - Letteratura tedesca III
		Bando	36	20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III
		Bando	36	20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III
		Bando	36	20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I
		Bando	36	20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I
		Bando	36	20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II
		Bando	36	20710712 - LINGUISTICA GENERALE
		Bando	36	20710712 - LINGUISTICA GENERALE
Totale ore	3412			

CONTENUTI DIDATTICI

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)

Docente: SCHELLINO ANDREA

Italiano

Prerequisiti

Non sono richieste specifiche conoscenze pregresse.

Programma

Introduzione alla ricerca bibliografica, ai metodi critici dell'analisi e della traduzione del testo letterario, alla redazione tesi.

Testi

1. Letture obbligatorie. a. Massimo Cerruti, Monica Cini, Introduzione elementare alla scrittura accademica, Roma-Bari, Laterza, 2007. b. Massimo Bustreo, Tesi di laurea step by step, Milano, Hoepli, 2015. c. Umberto Eco, Come si fa una tesi di laurea, Milano, La nave di Teseo, 2017. 2. Letture consigliate. 2.1 La bibliografia: a. Andrea Capaccioni, Ricerche bibliografiche, Santarcangelo di Romagna, Maggioli, 2018. b. Max Giovagnoli, Come si fa una tesi di laurea con Internet e il Web, Milano, Tecniche nuove, 2009. c. Andrea Capaccioni, Le biblioteche dell'università, Santarcangelo di Romagna, Maggioli, 2018. 2.2 La ricerca: a. Yves Chevrel, Yen-Mai Tran-Gervat, Guide pratique de la recherche en littérature, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2018. b. Jean-Thomas Nordmann, La Critique littéraire française du XIXe siècle (1800-1914), Paris, Le Livre de poche, 2001. c. Michel Jarrety, La Critique littéraire française du XXe siècle, Paris, PUF, coll. Que sais-je ?, 1998. 2.3 La redazione: a. Claudio Giunta, Come non scrivere, Milano, Utet, 2018. b. Roberto Lesina, Il nuovo manuale di stile, Bologna, Zanichelli, 1998. c. Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale, Paris, Imprimerie nationale, 2002. d. Jean-Yves Tadié, La Critique littéraire au XXe siècle, Paris, Pocket, 1997.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni, anche online. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche.

Modalità di valutazione

Verifiche scritte e/o orali. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti.

English

Prerequisites

No specific previous knowledge is required.

Programme

Introduction to bibliographic research, critical methods of analysis and translation of the literary text, thesis writing.

Reference books

1. Mandatory bibliography: a. Massimo Cerruti, Monica Cini, Introduzione elementare alla scrittura accademica, Roma-Bari, Laterza, 2007. b. Massimo Bustreo, Tesi di laurea step by step, Milano, Hoepli, 2015. c. Umberto Eco, Come si fa una tesi di laurea, Milano, La nave di Teseo, 2017. 2. Other bibliography: 2.1 a. Andrea Capaccioni, Ricerche bibliografiche, Santarcangelo di Romagna, Maggioli, 2018. b. Max Giovagnoli, Come si fa una tesi di laurea con Internet e il Web, Milano, Tecniche nuove, 2009. c. Andrea Capaccioni, Le biblioteche dell'università, Santarcangelo di Romagna, Maggioli, 2018. 2.2 a. Yves Chevrel, Yen-Mai Tran-Gervat, Guide pratique de la recherche en littérature, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2018. b. Jean-Thomas Nordmann, La Critique littéraire française du XIXe siècle (1800-1914), Paris, Le Livre de poche, 2001. c. Michel Jarrety, La Critique littéraire française du XXe siècle, Paris, PUF, coll. Que sais-je ?, 1998. 2.3 a. Claudio Giunta, Come non scrivere, Milano, Utet, 2018. b. Roberto Lesina, Il nuovo manuale di stile, Bologna, Zanichelli, 1998. c. Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale, Paris, Imprimerie nationale, 2002. d. Jean-Yves Tadié, La Critique littéraire au XXe siècle, Paris, Pocket, 1997.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)

Docente: CATTANI PAOLA

Italiano

Prerequisiti

nessuno

Programma

Introduzione alla ricerca bibliografica, ai metodi critici dell'analisi e della traduzione del testo letterario, alla redazione tesi.

Testi

1. Letture obbligatorie. a. Massimo Cerruti, Monica Cini, Introduzione elementare alla scrittura accademica, Roma-Bari, Laterza, 2007. b. Massimo Bustreo, Tesi di laurea step by step, Milano, Hoepli, 2015. c. Umberto Eco, Come si fa una tesi di laurea, Milano, La nave di Teseo, 2017. 2. Letture consigliate. 2.1 La bibliografia: a. Andrea Capaccioni, Ricerche bibliografiche, Santarcangelo di Romagna, Maggioli editore, 2018. b. Max Giovagnoli, Come si fa una tesi di laurea con Internet e il Web, Milano, Tecniche nuove, 2009. c. Andrea Capaccioni, Le biblioteche dell'Università, Santarcangelo di Romagna, Maggioli editore, 2018. 2.2 La ricerca: a. Yves Chevrel, Yen-Mai Tran-Gervat, Guide pratique de la recherche en littérature, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2018. b. Jean-Thomas Nordmann, La Critique littéraire française du XIXe siècle (1800-1914), Paris, Le Livre de poche, 2001. c. Michel Jarrety, La Critique littéraire française du XXe siècle, Paris, PUF, coll. Que sais-je ?, 1998. 2.3 La redazione: a. Claudio Giunta, Come non scrivere, Milano, Utet, 2018. b. Roberto Lesina, Il nuovo manuale di stile, Bologna, Zanichelli, 1998. c. Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale, Paris, Imprimerie nationale, 2002. d. Jean-Yves Tadié, La Critique littéraire au XXe siècle, Paris, Pocket, 1997.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni, anche online. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche.

Modalità di valutazione

Verifiche scritte e/o orali. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti.

English

Prerequisites

none

Programme

Introduction to bibliographic research, analysis and translation of literary texts and writing of a degree thesis.

Reference books

1. Mandatory essays. a. Massimo Cerruti, Monica Cini, Introduzione elementare alla scrittura accademica, Roma-Bari, Laterza, 2007. b. Massimo Bustreo, Tesi di laurea step by step, Milano, Ulrico Hoepli, 2015. c. Umberto Eco, Come si fa una tesi di laurea, Milano, La nave di Teseo, 2017. 2. Recommended essays. 2.1 About bibliography: a. Andrea Capaccioni, Ricerche bibliografiche, Santarcangelo di Romagna, Maggioli editore, 2018. b. Max Giovagnoli, Come si fa una tesi di laurea con Internet e il Web, Milano, Tecniche nuove, 2009. c. Andrea Capaccioni, Le biblioteche dell'Università, Santarcangelo di Romagna, Maggioli editore, 2018. 2.2 About research: a. Yves Chevrel, Yen-Mai Tran-Gervat, Guide pratique de la recherche en littérature, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2018. b. Jean-Thomas Nordmann, La Critique littéraire française du XIXe siècle (1800-1914), Paris, Le Livre de poche, 2001. c. Michel Jarrety, La Critique littéraire française du XXe siècle, Paris, PUF, coll. Que sais-je ?, 1998. 2.3 About writing: a. Claudio Giunta, Come non scrivere, Milano, Utet, 2018. b. Roberto Lesina, Il nuovo manuale di stile, Bologna, Zanichelli, 1998. c. Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale, Paris, Imprimerie nationale, 2002. d. Jean-Yves Tadié, La Critique littéraire au XXe siècle, Paris, Pocket, 1997.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)

Docente: MAGNO LUIGI

Italiano

Prerequisiti

Nessuno.

Programma

Introduzione alla ricerca bibliografica, ai metodi critici dell'analisi e della traduzione del testo letterario, alla redazione tesi.

Testi

1. Letture obbligatorie. a. Massimo Cerruti, Monica Cini, Introduzione elementare alla scrittura accademica, Roma-Bari, Laterza, 2007. b. Massimo Bustreo, Tesi di laurea step by step, Milano, Hoepli, 2015. c. Umberto Eco, Come si fa una tesi di laurea, Milano, La nave di Teseo, 2017. 2. Letture consigliate. 2.1 La bibliografia: a. Andrea Capaccioni, Ricerche bibliografiche, Santarcangelo di Romagna, Maggioli editore, 2018. b. Max Giovagnoli, Come si fa una tesi di laurea con Internet e il Web, Milano, Tecniche nuove, 2009. c. Andrea Capaccioni, Le biblioteche dell'Università, Santarcangelo di Romagna, Maggioli editore, 2018. 2.2 La ricerca: a. Yves Chevrel, Yen-Mai

Tran-Gervat, Guide pratique de la recherche en littérature, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2018. b. Jean-Thomas Nordmann, La Critique littéraire française du XIXe siècle (1800-1914), Paris, Le Livre de poche, 2001. c. Michel Jarrety, La Critique littéraire française du XXe siècle, Paris, PUF, coll. Que sais-je ?, 1998. 2.3 La redazione: a. Claudio Giunta, Come non scrivere, Milano, Utet, 2018. b. Roberto Lesina, Il nuovo manuale di stile, Bologna, Zanichelli, 1998. c. Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale, Paris, Imprimerie nationale, 2002. d. Jean-Yves Tadié, La Critique littéraire au XXe siècle, Paris, Pocket, 1997.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni, anche online. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche.

Modalità di valutazione

Verifiche scritte e/o orali. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti.

English

Prerequisites

None.

Programme

Introduction to bibliographic research, analysis and translation of literary texts and writing of a degree thesis.

Reference books

1. Mandatory essays. a. Massimo Cerruti, Monica Cini, Introduzione elementare alla scrittura accademica, Roma-Bari, Laterza, 2007. b. Massimo Bustreo, Tesi di laurea step by step, Milano, Ulrico Hoepli, 2015. c. Umberto Eco, Come si fa una tesi di laurea, Milano, La nave di Teseo, 2017. 2. Recommended essays. 2.1 About bibliography: a. Andrea Capaccioni, Ricerche bibliografiche, Santarcangelo di Romagna, Maggioli editore, 2018. b. Max Giovagnoli, Come si fa una tesi di laurea con Internet e il Web, Milano, Tecniche nuove, 2009. c. Andrea Capaccioni, Le biblioteche dell'Università, Santarcangelo di Romagna, Maggioli editore, 2018. 2.2 About research: a. Yves Chevrel, Yen-Mai Tran-Gervat, Guide pratique de la recherche en littérature, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle, 2018. b. Jean-Thomas Nordmann, La Critique littéraire française du XIXe siècle (1800-1914), Paris, Le Livre de poche, 2001. c. Michel Jarrety, La Critique littéraire française du XXe siècle, Paris, PUF, coll. Que sais-je ?, 1998. 2.3 About writing: a. Claudio Giunta, Come non scrivere, Milano, Utet, 2018. b. Roberto Lesina, Il nuovo manuale di stile, Bologna, Zanichelli, 1998. c. Lexique des règles typographiques en usage à l'Imprimerie nationale, Paris, Imprimerie nationale, 2002. d. Jean-Yves Tadié, La Critique littéraire au XXe siècle, Paris, Pocket, 1997.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710250 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (francese)

Docente: SANTONE LAURA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione II, Letteratura francese II

Programma

Le 6 ore del corso avvieranno gli studenti alla stesura dell'elaborato finale con un focus centrato in particolare sul reperimento degli strumenti bibliografici e sulle tecniche di scrittura.

Testi

C. Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali se le disposizioni ministeriali Covid-19 lo consentiranno, altrimenti le lezioni si terranno sulla piattaforma Teams.

Modalità di valutazione

La valutazione si svolgerà in itinere con esercitazioni scritte e terrà conto della partecipazione attiva e della frequenza da parte dello studente.

English

Prerequisites

Language and translation II; Franch literature II

Programme

The 6 hours of the course will initiate the students in the writing of the final paper with a focus on bibliographic tools and writing techniques.

Reference books

C. Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 1

Docente: GRAZZI ENRICO

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letterature angloamericane II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>). Inoltre i testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità

English

Prerequisites

Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letterature angloamericane II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (available at Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>). Moreover the texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 1

Docente: DEGANO CHIARA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. Le lezioni frontali mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 1

Docente: STEVANATO SAVINA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 2

Docente: STEVANATO SAVINA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 2

Docente: AMBROSINI RICCARDO

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura. In particolare: All'inizio del laboratorio verrà assegnata agli studenti una ipotetica "tesina" (prova finale triennale) scelta dal docente sulla base di quanto da essi dichiarato riguardo agli interessi maturati durante il triennio. In classe, si cercherà di mostrare agli studenti quanto sia importante, per prima cosa, ricostruire - seppure per linee generali - la storia della letteratura e della cultura di una data epoca, nonché la storia del genere letterario al quale appartiene l'opera prescelta; indi astrarre dalle informazioni biografiche quelle più pertinenti; e infine, esercitare gli strumenti di analisi. Il docente avrà cura di coinvolgere più studenti nel corso di ciascuna lezione.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio. Gli studenti sono invitati ad avere a portata di mano la storia della letteratura inglese che utilizzano di solito.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts. During the first class the teacher will assign to the students a topic for her final paper, based on the main interests each of them has developed during the undergraduate course. In the classroom we will follow a threefold strategy: first I will show how to outline the position of the author/work within its literary and cultural context; then I will attract their attention to how the individual author has replicated, manipulated or subverted the convention of the particular literary genre she has adopted; I will explain how to extract from the mass of biographical information those most pertinent for the purpose; and, finally, I will have them practice various interpretive tools.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 2

Docente: GUARDUCCI MARIA PAOLA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments And Research Projects*, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 3

Docente: DEGANO CHIARA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. Le lezioni frontali mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (lo trovi in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>) Inoltre i testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 3

Docente: ANTONUCCI BARBARA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 3

Docente: PENNACCHIA MADDALENA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio. Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your

University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>

Bibliografia di riferimento

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio. Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19). frequenza obbligatoria

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop. Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>

Reference bibliography

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop. Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery
<https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale:CANALE 4

Docente: STEVANATO SAVINA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese II + Letteratura inglese II/Lingua e letteratura angloamericana II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

English language and translation II, English literature II/American-English literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards expected for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural, and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments And Research Projects, Open University Press, 2008 (Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>)

Study modes

-

Exam modes

-

20710253 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (inglese)

Canale: CANALE 5

Docente: VELLUCCI SABRINA

Italiano

Prerequisiti

Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua inglese II + Lingue e letterature angloamericane II/Letteratura inglese II

Programma

Il laboratorio si articola in due attività didattiche principali: 1) lezioni plenarie e 2) workshop per piccoli gruppi. 1. Le lezioni plenarie mirano a inquadrare la prova finale nell'ambito del percorso formativo svolto nel triennio e a definirne le caratteristiche come genere della scrittura accademica. In tale prospettiva, se ne discuterà la struttura nel suo aspetto formale, cognitivo e linguistico, individuando convenzioni proprie del registro accademico e norme di redazione, nuclei tematici, risorse digitali e cartacee per la ricerca. 2. I workshop sono attività teorico-pratiche dedicate all'analisi linguistica e letteraria del testo (specialistico, culturale, letterario), intesa come componente centrale della prova finale secondo diverse prospettive metodologiche utili a definirne aspetti formali e struttura.

Testi

I testi da analizzare e tradurre saranno resi disponibili durante il laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Neil Murray and Geraldine Hughes, Writing Up Your University Assignments and Research Projects, Open University Press, 2008 -- disponibile in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>

Modalità erogazione

Lezioni frontali e attività laboratoriali (in presenza o a distanza a seconda delle disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del COVID-19).

Modalità di valutazione

La frequenza e la partecipazione attiva, con valutazione in itinere, sono condizioni necessarie per conseguire l'idoneità.

English

Prerequisites

Pre-requisite: English Language and Translation II + Anglo-American Literature II/English Literature II

Programme

The laboratory is divided into two main didactic activities: 1) plenary lessons and 2) small group workshops. 1. The plenary lessons are aimed at providing some guidance for students who, at the end of their three-year formative period are expected to conform their writing to the standards required for a final essay. The lessons will focus on its formal, cognitive and linguistic features while pointing out the main steps of the writing process (main conventions of academic writing, editorial guidelines, thematic cores, both printed and online resources for academic research). 2. The workshops focus on the theoretical and practical activities targeted at linguistic and literary analyses of cultural and literary texts. The aim is to underline the basic role of analysis in the final essay in light of different methodological perspectives brought to bear on a variety of formal and structural aspects of the texts.

Reference books

The texts for the analysis and translation will be made available during the workshop.

Reference bibliography

Neil Murray and Geraldine Hughes, *Writing Up Your University Assignments and Research Projects*, Open University Press, 2008 -- available in Roma Tre Discovery <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uniroma3-ebooks/reader.action?docID=345139>

Study modes

-

Exam modes

-

20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)

Docente: DE MARCHIS GIORGIO

Italiano

Prerequisiti

Lo studente deve aver superato gli esami di Lingua e Traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II e Letterature portoghese e brasiliana II

Programma

Il laboratorio si prefigge di rafforzare le competenze degli studenti nella redazione di testi accademici e nell'analisi letteraria e traduttologica di testi letterari portoghese e brasiliani. Un primo ciclo di lezioni sarà dedicato alle modalità di redazione di un elaborato accademico (ricerca bibliografica, citazione delle fonti, norme redazionali, etc); un secondo ciclo di lezioni si concentrerà sulle specificità dei testi letterari delle aree culturalmente non egemoniche. Un terzo ciclo di lezioni sarà, infine, dedicato alla traduzione letteraria. Nel corso delle esercitazioni, gli studenti dovranno mettere in pratica le competenze acquisite, analizzando e traducendo autonomamente brani di autori portoghesi e brasiliani del XIX secolo.

Testi

A. Azevedo, "Casa de Pensão" (qualunque edizione) A. Berman, "La traduzione e la lettera o l'albergo della lontananza", Macerata, Quodlibet 2003 U. Eco, "Dire quasi la stessa cosa", Milano, Bompiani, 2003. (Capitoli 4 e 5) U. Eco, "Come si fa una tesi di laurea. Le materie umanistiche", Milano, Bompiani, 2001 J. M. Eça de Queirós, "O Primo Basílio", (qualunque edizione) J. C. de Castro Rocha, "Culturas Shakespearianas. Teoria mimética e os desafios da mimesis em circunstâncias não hegemônicas", São Paulo, Realizações Editora, 2017, cap. 4 (Poéticas da emulação), pp. 185-258.

Bibliografia di riferimento

Pascale Casanova, "La república mundial de las Letras", Barcelona, Anagrama, 2001 João Cezar de Castro Rocha, "Machado de Assis: por uma poética da emulação", Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2013. S. Santiago, "Eça, autor de Madame Bovary", nel vol. "Uma literatura nos trópicos", Rio de Janeiro, Rocco Editora, 2000, pp. 47-65

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni pratiche Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza tramite software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene mediante una relazione finale, nella quale lo studente dovrà tradurre un brano tratto dai romanzi in programma, illustrando le proprie scelte traduttive alla luce della bibliografia teorica. La relazione dovrà rispettare i criteri propri di un elaborato di tipo accademico. La relazione e la bibliografia d'esame saranno poi argomento dell'esame orale. L'esame orale verterà sul commento della relazione e su due domande attinenti al programma d'esame, finalizzate a verificare il livello di comprensione dei contenuti del laboratorio. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di valutazione degli studenti. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: esame orale a distanza tramite software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

The student must have passed the Portuguese and Brazilian Literature II and Language and Translation – Portuguese and Brazilian II exams

Programme

The workshop aims to strengthen students' skills in the writing of academic texts and in the literary and translanguaging analysis of Portuguese and Brazilian literary texts. A first cycle of lessons will be devoted to the methods of writing an academic paper (bibliographical research, citation of sources, editorial rules, etc.); a second cycle of lessons will focus on the specificities of literary texts from culturally non-hegemonic areas. Finally, a third cycle of lessons will be devoted to literary translation. During the exercises, students will have to put into practice the acquired skills, analysing and translating autonomously passages of Portuguese and Brazilian authors of the 19th century.

Reference books

A. Azevedo, "Casa de Pensão" (qualunque edizione) A. Berman, "La traduzione e la lettera o l'albergo della lontananza", Macerata, Quodlibet 2003 U. Eco, "Dire quasi la stessa cosa", Milano, Bompiani, 2003. (Capitoli 4 e 5) U. Eco, "Come si fa una tesi di laurea. Le materie umanistiche", Milano, Bompiani, 2001 J. M. Eça de Queirós, "O Primo Basílio", (qualunque edizione) J. C. de Castro Rocha,

“Culturas Shakespearianas. Teoria mimética e os desafios da mimesis em circunstâncias não hegemônicas”, São Paulo, Realizações Editora, 2017, cap. 4 (Poéticas da emulação), pp. 185-258.

Reference bibliography

Pascale Casanova, “La república mundial de las Letras”, Barcelona, Anagrama, 2001 João Cezar de Castro Rocha, “Machado de Assis: por uma poética da emulação”, Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2013. S. Santiago, “Eça, autor de Madame Bovary”, nel vol. “Uma literatura nos trópicos”, Rio de Janeiro, Rocco Editora, 2000, pp. 47-65

Study modes

-

Exam modes

-

20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)

Docente: PIPPA SALVADOR

Italiano

Prerequisiti

Lo studente deve aver superato gli esami di Lingua e Traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II e Letterature portoghese e brasiliana II

Programma

Il laboratorio si prefigge di rafforzare le competenze degli studenti nella redazione di testi accademici e nell'analisi letteraria e traduttologica di testi letterari portoghese e brasiliani. Un primo ciclo di lezioni sarà dedicato alle modalità di redazione di un elaborato accademico (ricerca bibliografica, citazione delle fonti, norme redazionali, etc); un secondo ciclo di lezioni si concentrerà sulle specificità dei testi letterari delle aree culturalmente non egemoniche. Un terzo ciclo di lezioni sarà, infine, dedicato alla traduzione letteraria. Nel corso delle esercitazioni, gli studenti dovranno mettere in pratica le competenze acquisite, analizzando e traducendo autonomamente brani di autori portoghesi e brasiliani del XIX secolo.

Testi

A. Azevedo, “Casa de Pensão” (qualunque edizione) A. Berman, “La traduzione e la lettera o l'albergo della lontananza”, Macerata, Quodlibet 2003 U. Eco, “Dire quasi la stessa cosa”, Milano, Bompiani, 2003. (Capitoli 4 e 5) U. Eco, “Come si fa una tesi di laurea. Le materie umanistiche”, Milano, Bompiani, 2001 J. M. Eça de Queirós, “O Primo Basílio”, (qualunque edizione) J. C. de Castro Rocha, “Culturas Shakespearianas. Teoria mimética e os desafios da mimesis em circunstâncias não hegemônicas”, São Paulo, Realizações Editora, 2017, cap. 4 (Poéticas da emulação), pp. 185-258. Bibliografia di riferimento Pascale Casanova, “La república mundial de las Letras”, Barcelona, Anagrama, 2001 João Cezar de Castro Rocha, “Machado de Assis: por uma poética da emulação”, Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2013. S. Santiago, “Eça, autor de Madame Bovary”, nel vol. “Uma literatura nos trópicos”, Rio de Janeiro, Rocco Editora, 2000, pp. 47-65

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni pratiche. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza tramite software Microsoft Teams. La frequenza è obbligatoria

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene mediante una relazione finale, nella quale lo studente dovrà tradurre un brano tratto dai romanzi in programma, illustrando le proprie scelte traduttive alla luce della bibliografia teorica. La relazione dovrà rispettare i criteri propri di un elaborato di tipo accademico. La relazione e la bibliografia d'esame saranno poi argomento dell'esame orale. L'esame orale verterà sul commento della relazione e su due domande attinenti al programma d'esame, finalizzate a verificare il livello di comprensione dei contenuti del laboratorio. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di valutazione degli studenti. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: esame orale a distanza tramite software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

The student must have passed the Portuguese and Brazilian Literature II and Language and Translation – Portuguese and Brazilian II exams

Programme

The workshop aims to strengthen students' skills in the writing of academic texts and in the literary and translation analysis of Portuguese and Brazilian literary texts. A first cycle of lessons will be devoted to the methods of writing an academic paper (bibliographical research, citation of sources, editorial rules, etc.); a second cycle of lessons will focus on the specificities of literary texts from culturally non-hegemonic areas. Finally, a third cycle of lessons will be devoted to literary translation. During the exercises, students will have to put into practice the acquired skills, analysing and translating autonomously passages of Portuguese and Brazilian authors of the 19th century.

Reference books

A. Azevedo, “Casa de Pensão” (qualunque edizione) A. Berman, “La traduzione e la lettera o l'albergo della lontananza”, Macerata,

Quodlibet 2003 U. Eco, "Dire quasi la stessa cosa", Milano, Bompiani, 2003. (Capitoli 4 e 5) U. Eco, "Come si fa una tesi di laurea. Le materie umanistiche", Milano, Bompiani, 2001 J. M. Eça de Queirós, "O Primo Basílio", (qualunque edizione) J. C. de Castro Rocha, "Culturas Shakespearianas. Teoria mimética e os desafios da mimesis em circunstâncias não hegemônicas", São Paulo, Realizações Editora, 2017, cap. 4 (Poéticas da emulação), pp. 185-258. Reference bibliography Pascale Casanova, "La república mundial de las Letras", Barcelona, Anagrama, 2001 João Cezar de Castro Rocha, "Machado de Assis: por uma poética da emulação", Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2013. S. Santiago, "Eça, autor de Madame Bovary", nel vol. "Uma literatura nos trópicos", Rio de Janeiro, Rocco Editora, 2000, pp. 47-65

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710252 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (portoghese)

Docente: De Crescenzo Luigia

Italiano

Prerequisiti

Lo studente deve aver superato gli esami di Lingua e Traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II e Letterature portoghese e brasiliana II

Programma

Il laboratorio si prefigge di rafforzare le competenze degli studenti nella redazione di testi accademici e nell'analisi letteraria e traduttologica di testi letterari portoghese e brasiliani. Un primo ciclo di lezioni sarà dedicato alle modalità di redazione di un elaborato accademico (ricerca bibliografica, citazione delle fonti, norme redazionali, etc); un secondo ciclo di lezioni si concentrerà sulle specificità dei testi letterari delle aree culturalmente non egemoniche. Un terzo ciclo di lezioni sarà, infine, dedicato alla traduzione letteraria. Nel corso delle esercitazioni, gli studenti dovranno mettere in pratica le competenze acquisite, analizzando e traducendo autonomamente brani di autori portoghesi e brasiliani del XIX secolo.

Testi

A. Azevedo, "Casa de Pensão" (qualunque edizione) A. Berman, "La traduzione e la lettera o l'albergo della lontananza", Macerata, Quodlibet 2003 U. Eco, "Dire quasi la stessa cosa", Milano, Bompiani, 2003. (Capitoli 4 e 5) U. Eco, "Come si fa una tesi di laurea. Le materie umanistiche", Milano, Bompiani, 2001 J. M. Eça de Queirós, "O Primo Basílio", (qualunque edizione) J. C. de Castro Rocha, "Culturas Shakespearianas. Teoria mimética e os desafios da mimesis em circunstâncias não hegemônicas", São Paulo, Realizações Editora, 2017, cap. 4 (Poéticas da emulação), pp. 185-258.

Bibliografia di riferimento

Pascale Casanova, "La república mundial de las Letras", Barcelona, Anagrama, 2001 João Cezar de Castro Rocha, "Machado de Assis: por uma poética da emulação", Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2013. S. Santiago, "Eça, autor de Madame Bovary", nel vol. "Uma literatura nos trópicos", Rio de Janeiro, Rocco Editora, 2000, pp. 47-65

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni pratiche Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza tramite software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene mediante una relazione finale, nella quale lo studente dovrà tradurre un brano tratto dai romanzi in programma, illustrando le proprie scelte traduttive alla luce della bibliografia teorica. La relazione dovrà rispettare i criteri propri di un elaborato di tipo accademico. La relazione e la bibliografia d'esame saranno poi argomento dell'esame orale. L'esame orale verterà sul commento della relazione e su due domande attinenti al programma d'esame, finalizzate a verificare il livello di comprensione dei contenuti del laboratorio. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di valutazione degli studenti. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: esame orale a distanza tramite software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

The student must have passed the Portuguese and Brazilian Literature II and Language and Translation – Portuguese and Brazilian II exams

Programme

The workshop aims to strengthen students' skills in the writing of academic texts and in the literary and translanguaging analysis of Portuguese and Brazilian literary texts. A first cycle of lessons will be devoted to the methods of writing an academic paper (bibliographical research, citation of sources, editorial rules, etc.); a second cycle of lessons will focus on the specificities of literary texts from culturally non-hegemonic areas. Finally, a third cycle of lessons will be devoted to literary translation. During the exercises, students will have to put into practice the acquired skills, analysing and translating autonomously passages of Portuguese and Brazilian authors of the 19th century.

Reference books

A. Azevedo, "Casa de Pensão" (qualunque edizione) A. Berman, "La traduzione e la lettera o l'albergo della lontananza", Macerata, Quodlibet 2003 U. Eco, "Dire quasi la stessa cosa", Milano, Bompiani, 2003. (Capitoli 4 e 5) U. Eco, "Come si fa una tesi di laurea. Le materie umanistiche", Milano, Bompiani, 2001 J. M. Eça de Queirós, "O Primo Basílio", (qualunque edizione) J. C. de Castro Rocha, "Culturas Shakespearianas. Teoria mimética e os desafios da mimesis em circunstâncias não hegemônicas", São Paulo, Realizações Editora, 2017, cap. 4 (Poéticas da emulação), pp. 185-258.

Reference bibliography

Pascale Casanova, "La república mundial de las Letras", Barcelona, Anagrama, 2001 João Cezar de Castro Rocha, "Machado de Assis: por uma poética da emulação", Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2013. S. Santiago, "Eça, autor de Madame Bovary", nel vol. "Uma literatura nos trópicos", Rio de Janeiro, Rocco Editora, 2000, pp. 47-65

Study modes

-

Exam modes

-

20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)

Docente: PICCOLO LAURA

Italiano

Prerequisiti

Propedeuticità: Lingua e traduzione – Lingua Russa II + Letteratura Russa II

Programma

Gli incontri si concentrano nel su: Uso PC per la stesura della tesi Uso delle risorse bibliografiche di ateneo Uso delle risorse bibliografiche di russistica (open access) Strumenti e metodologie per l'analisi e traduzione del testo narrativo e poetico Introduzione alla critica letteraria Introduzione alla ricerca archivistica

Testi

I materiali necessari per l'esecuzione delle attività saranno caricati sulla piattaforma MOODLE

Bibliografia di riferimento

M. Bustreo, Tesi di laurea step by step. La guida per progettare, scrivere e argomentare prove finali e scritti professionali senza stress, Milano, Hoepli, 2015. U. Eco, Dire quasi la stessa cosa, Milano, Bompiani, 2003.

Modalità erogazione

Il corso prevede la partecipazione attiva dello studente alle attività proposte dal docente in classe o su piattaforma MOODLE.

Modalità di valutazione

Lo studente otterrà l'idoneità nelle attività di laboratorio attraverso la frequenza di almeno l'80% delle lezioni e dello svolgimento delle attività richieste

English

Prerequisites

Prerequisites: Russian Language and Translation II + Russian literature II

Programme

Meetings focus on: PC use for writing the thesis Use of the University's bibliographic resources Use of Italian and Russian bibliographic resources Tools and methodologies for the analysis, translation of the narrative and poetic text Introduction to literary criticism Introduction to archive research

Reference books

The materials needed to perform the activities will be uploaded to the MOODLE platform.

Reference bibliography

M. Bustreo, Tesi di laurea step by step. La guida per progettare, scrivere e argomentare prove finali e scritti professionali senza stress, Milano, Hoepli, 2015. U. Eco, Dire quasi la stessa cosa, Milano, Bompiani, 2003.

Study modes

-

Exam modes

-

20710255 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (russo)

Docente: ACCATTOLI AGNESE

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione russa II Letteratura russa II

Programma

Gli incontri verteranno su: Risorse bibliografiche nazionali: catalogo OPAC SBN; Compilare una bibliografia; Leggere e presentare un articolo specialistico; Scrivere un abstract; Traduzione dal russo all'italiano di un testo narrativo; Traduzione dal russo all'italiano di un testo poetico; Traduzione dal russo all'italiano di un testo saggistico.

Testi

Il materiale del corso sarà fornito a lezione o caricato sulla piattaforma Microsoft Teams.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Il corso prevede la partecipazione attiva dello studente alle attività proposte dal docente in aula o su piattaforma Teams.

Modalità di valutazione

Lo studente otterrà l'idoneità nelle attività di laboratorio attraverso la frequenza di almeno l'80% delle lezioni e dello svolgimento delle attività richieste.

English

Prerequisites

Russian language and translation 2 Russian Literature 2

Programme

The meetings will focus on: National bibliographic resources: OPAC SBN catalog; Compile a bibliography; Read and discuss a specialist article; Write an abstract; Translation from Russian to Italian of a narrative text; Translation from Russian into Italian of a poetic text; Translation from Russian to Italian of an essay text.

Reference books

The course material will be provided in class or uploaded on the Moodle platform.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale: CANALE 1

Docente: LEONETTI FRANCESCA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II o Letteratura ispanoamericana II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/ data), come usare le note in modo efficace. Le banche dati bibliografiche di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Ilaria Resta: 4 ore + 3 ore di esercitazione. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Caratteristiche, progettazione e stesura di un elaborato finale in letteratura. Elena Marcello: 2 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Per LETTERATURA SPAGNOLA Fausta Antonucci: 12 ore + 2 ore di esercitazioni. L'uso di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, schedatura del testo da analizzare, ipotesi critiche, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto

dalla docente nell'ambito delle tematiche trattate nel corso di Letteratura spagnola III. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Per LINGUA SPAGNOLA Francesca Leonetti: 6 ore + 1 di esercitazioni. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. L'analisi del corpus. L'obiettivo è quello di instradare gli studenti alla ricerca e la redazione delle tesine il cui argomento verrà proposto da ciascuna docente di Lingua e traduzione - Lingua spagnola nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre (in parte nel canale 2). Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle. La didattica a distanza su Teams sarà comunque considerata preferibile, anche in assenza di restrizioni sanitarie, per condurre alcune lezioni ed esercitazioni del Laboratorio.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II or Hispanic-American Literature II and Spanish Language and Translation II passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:CANALE 1

Docente: ANTONUCCI FAUSTA

Italiano

Prerequisiti

Avere superato l'esame di Letteratura spagnola II o Lingua e letterature ispanoamericane II e Lingua e traduzione-Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018. Da intendersi come BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

PARTE GENERALE Ilaria Resta: 4 ore + 3 ore di esercitazione. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Caratteristiche, progettazione e stesura di un elaborato finale in letteratura. Elena Marcello: 2 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. Per LETTERATURA SPAGNOLA Fausta Antonucci: 12 ore + 2 ore di esercitazioni. L'uso di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, schedatura del testo da analizzare, ipotesi critiche, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle tematiche trattate nel corso di Letteratura spagnola III. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Per LINGUA SPAGNOLA Francesca Leonetti: 6 ore + 1 di esercitazioni. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. L'analisi del corpus. L'obiettivo è quello di instradare gli studenti alla ricerca e la redazione delle tesine il cui argomento verrà proposto da ciascuna docente di Lingua e traduzione - Lingua spagnola nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo

semestre (per Lingua, in parte nel canale 2). Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle. La didattica a distanza su Teams sarà comunque considerata preferibile, anche in assenza di restrizioni sanitarie, per condurre alcune parti del Laboratorio.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula e dallo svolgimento almeno sufficiente delle esercitazioni assegnate.

English

Prerequisites

Having the Spanish Literature II or Hispano-American Language and Literatures II and Spanish Language and Translation-Spanish Language II exams passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (autor/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for developing a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018. To be understood as REFERENCE BIBLIOGRAPHY.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale: CANALE 1

Docente: MARCELLO ELENA ELISABETTA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Bibliografia di riferimento Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Bibliografia di riferimento

Bibliografia di riferimento Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Modalità erogazione

Testi da definire

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II and Spanish Language and Translation passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic

citation system (autor/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Reference bibliography Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Reference bibliography

Reference Bibliography Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:CANALE 1

Docente: RESTA ILARIA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018. Da intendersi come BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

PARTE COMUNE Ilaria Resta: 4 ore + 3 ore di esercitazione. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Caratteristiche, progettazione e stesura di un elaborato finale in letteratura. Elena Marcello: 2 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. Per LETTERATURA SPAGNOLA Fausta Antonucci: 12 ore + 2 ore di esercitazioni. L'uso di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, schedatura del testo da analizzare, ipotesi critiche, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle tematiche trattate nel corso di Letteratura spagnola III. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Per LINGUA SPAGNOLA Francesca Leonetti: 6 ore + 1 di esercitazioni. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. L'analisi del corpus. L'obiettivo è quello di instradare gli studenti alla ricerca e la redazione verrà proposto da ciascuna docente di Lingua e traduzione - Lingua spagnola nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle. La didattica a distanza su Teams sarà comunque considerata preferibile, anche in assenza di restrizioni sanitarie, per condurre alcune lezioni ed esercitazioni del Laboratorio.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II and Spanish Language and Translation passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (autor/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018. To be considered as REFERENCE BIBLIOGRAPHY.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:CANALE 2

Docente: LEONETTI FRANCESCA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II o Letteratura ispanoamericana II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/ data), come usare le note in modo efficace. Le banche dati bibliografiche di Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Presentazione di altre banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Ilaria Resta: 4 ore + 3 ore di esercitazione. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Caratteristiche, progettazione e stesura di un elaborato finale in letteratura. Elena Marcello: 2 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Susanna Nanni: 12 ore + 2 ore di esercitazione. Temi e approcci della ricerca in ambito letterario, specificamente ispanoamericano. L'uso di Roma Tre Discovery, consultazione di riviste elettroniche e di banche dati disponibili online utili per la ricerca. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle tematiche trattate nei corsi di Lingua e Letterature Ispanoamericane, o delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Per LINGUA SPAGNOLA Francesca Leonetti: 6 ore + 1 di esercitazioni. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. L'analisi del corpus. L'obiettivo è quello di instradare gli studenti alla ricerca e la redazione delle tesine il cui argomento verrà proposto da ciascuna docente di Lingua e traduzione - Lingua spagnola nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre (in parte nel canale 2). Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle. La didattica a distanza su Teams sarà comunque considerata preferibile, anche in assenza di restrizioni sanitarie, per condurre alcune lezioni ed esercitazioni del Laboratorio.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II or Hispanic-American Literature II and Spanish Language and Translation II passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:CANALE 2

Docente: NANNI SUSANNA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di "Lingua e traduzione - Lingua spagnola II" e "Letteratura spagnola II" o "Lingua e Letterature Ispanoamericane II".

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Bibliografia di riferimento

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Modalità erogazione

CANALE 2: Lingua spagnola, Letteratura ispanoamericana. Per LINGUA SPAGNOLA Ilaria Resta: 4 ore + 3 ore di esercitazione. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Caratteristiche, progettazione e stesura di un elaborato finale in letteratura. Elena Marcello: 2 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e della traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. Francesca Leonetti: 6 ore + 1 di esercitazione. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. L'analisi del corpus. L'obiettivo è quello di instradare gli studenti alla ricerca e la redazione delle tesine il cui argomento verrà proposto da ciascuna docente di Lingua e traduzione - Lingua spagnola nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle. La didattica a distanza su Teams sarà comunque considerata preferibile, anche in assenza di restrizioni sanitarie, per condurre alcune lezioni ed esercitazioni del Laboratorio. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Camilla Cattarulla e Susanna Nanni: 12 ore + 2 ore di esercitazioni. Temi e approcci della ricerca in ambito letterario, specificamente ispanoamericano. L'uso di Roma Tre Discovery, consultazione di riviste elettroniche e di banche dati disponibili online utili per la ricerca. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle tematiche trattate nei corsi di Lingua e Letterature Ispanoamericane, o delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle. La didattica a distanza su Teams sarà comunque considerata preferibile, anche in assenza di restrizioni sanitarie, per condurre alcune lezioni ed esercitazioni del Laboratorio.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva alle esercitazioni in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of "Spanish Language and Translation II" and "Spanish Literature II" or "Hispanic American Literature II" passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Reference bibliography

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:CANALE 2

Docente: CATTARULLA CAMILLA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione. Lingua spagnola II e Letteratura spagnola II o Lingua e letterature ispanoamericane II

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

12 ore + 2 ore di esercitazioni. Temi e approcci della ricerca in ambito letterario, specificamente ispanoamericano. L'uso di Roma Tre Discovery, consultazione di riviste elettroniche e di banche dati disponibili online utili per la ricerca. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle tematiche trattate nei corsi di Lingua e Letterature Ispanoamericane, o delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle. La didattica a distanza su Teams sarà comunque considerata preferibile, anche in assenza di restrizioni sanitarie, per condurre alcune lezioni ed esercitazioni del Laboratorio.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva alle esercitazioni in aula.

English

Prerequisites

Language and translation. Spanish Language II and Spanish Literature II or Spanish-American Language and Literature II

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, Utet, 2018.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:CANALE 2

Docente: MARCELLO ELENA ELISABETTA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Bibliografia di riferimento Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Bibliografia di riferimento

Bibliografia di riferimento Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Modalità erogazione

Testi da definire

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II and Spanish Language and Translation passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Reference Bibliography Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Reference bibliography

Reference Bibliography Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013. Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018.

Study modes

-

Exam modes

-

20710251 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (spagnolo)

Canale:CANALE 2

Docente: RESTA ILARIA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di Letteratura spagnola II e Lingua e traduzione - Lingua spagnola II.

Programma

Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. La ricerca bibliografica con Roma Tre Discovery. Esercitazioni pratiche. Presentazione di altri cataloghi e banche dati disponibili online utili per la ricerca in ambito letterario. Uso dei

dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca. Proposte e ipotesi di svolgimento di una tesina triennale di ambito letterario-culturale e linguistico-traduttologico.

Testi

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018. Da intendersi come BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

PARTE COMUNE Ilaria Resta: 4 ore + 3 ore di esercitazione. Introduzione generale. Indicazioni formali sulla struttura della tesina triennale: estensione, impaginazione, come fare le citazioni, ecc. Sistema di citazione bibliografica (autore/data), come usare le note in modo efficace. Caratteristiche, progettazione e stesura di un elaborato finale in letteratura. Elena Marcello: 2 ore. Caratteristiche di una ricerca nell'ambito della lingua e traduttologia. Strumenti e definizione del corpus. Questa parte si svolgerà nel primo semestre. Francesca Leonetti: 6 ore + 1 di esercitazioni. Uso dei dizionari in linea, uso dei corpora ed altri database utili per la ricerca in ambito linguistico e traduttologico. L'analisi del corpus. L'obiettivo è quello di instradare gli studenti alla ricerca e la redazione delle tesine il cui argomento verrà proposto da ciascuna docente di Lingua e traduzione - Lingua spagnola nell'ambito delle proprie competenze e interessi. Per LETTERATURA ISPANOAMERICANA Susanna Nanni e Camilla Cattarulla: 12 ore + 2 ore di esercitazione. Temi e approcci della ricerca in ambito letterario, specificamente ispanoamericano. L'uso di Roma Tre Discovery, consultazione di riviste elettroniche e di banche dati disponibili online utili per la ricerca. Esercitazioni pratiche di ricerca bibliografica. Impostazione di una tesina di tema letterario-culturale: scelta dell'argomento, redazione di una scaletta, sviluppo dell'argomentazione. L'argomento verrà proposto dalla docente nell'ambito delle tematiche trattate nei corsi di Lingua e Letterature Ispanoamericane, o delle proprie competenze e interessi. Questa parte si svolgerà nel secondo semestre. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle. La didattica a distanza su Teams sarà comunque considerata preferibile, anche in assenza di restrizioni sanitarie, per condurre alcune lezioni ed esercitazioni del Laboratorio.

Modalità di valutazione

Il laboratorio dà luogo a un giudizio di idoneità, che dipende dalla frequenza fattiva in aula.

English

Prerequisites

Having the exams of Spanish Literature II and Spanish Language and Translation passed.

Programme

General introduction. Formal indications on the structure of the paper: extension, layout, how to make citations, etc. Bibliographic citation system (author/ date), how to use notes effectively. The Roma Tre Discovery bibliographic database. Practical bibliographic research exercises. Presentation of other databases available online useful for literary research. Use of online dictionaries, use of corpora and databases available online for linguistic and translation research. Proposals and hypotheses for development of a paper on literary, cultural and linguistic-translation themes.

Reference books

Serena Fornasiero, Silvana Tamiozzo Goldmann, Scrivere l'italiano. Galateo della comunicazione scritta, Bologna, Il Mulino, 2013.
Claudio Giunta, Come NON scrivere, Torino, UTET, 2018. To be considered as REFERENCE BIBLIOGRAPHY.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710254 - Laboratorio analisi del testo e traduzione (tedesco)

Docente: WEIDENHILLER UTE CHRISTIANE

Italiano

Prerequisiti

Letteratura tedesca I e II

Programma

Il laboratorio è articolato in 2 attività: • Prof. Giovanni Sampaolo - Gli strumenti della traduzione. Dizionari dell'italiano, del tedesco, dizionari bilingui, altri repertori lessicali, fraseologici, stilistici ecc.; uso delle risorse on line: dizionari ipertestuali, corpora e altro. La pratica della traduzione: metodi di lavoro. Editing e norme redazionali italiane e tedesche a confronto (18 ore) • Prof. Ute Weidenhiller – Analisi del testo poetico (12 ore)

Testi

I materiali didattici verranno messi a disposizione on line all'inizio delle attività del laboratorio.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Workshop fortemente applicativo, si raccomanda vivamente la frequenza. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: insegnamento a distanza tramite Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

Traduzione e commento analitico di un breve brano poetico

English

Prerequisites

German literature I e II

Programme

The workshop is made up of 2 activities: • Prof. Giovanni Sampaolo – The tools of translation. Dictionaries of Italian, German, bilingual dictionaries, other lexical, phraseological, stylistic encyclopedic reference works; using online resources, hypertextual dictionaries, corpora and others. The practice of translation: working methods. Comparison of Italian and German editing standards (18 hours) • Prof. Ute Weidenhiller – Translation of poetry (12 hours)

Reference books

The teaching materials will be made available online at the beginning of the activities of the workshop.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710214 - Letteratura francese I

Docente: MAGNO LUIGI

Italiano

Prerequisiti

Nessuno.

Programma

Il poème en prose: dalla nascita al superamento. Prima parte: storia del poème en prose in Francia; Seconda parte: Baudelaire; Terza parte: Ponge; Quarta parte: Quintane, Tarkos.

Testi

1. Poesie. - Charles Baudelaire, *Lo spleen di Parigi*. Piccoli poemi in prosa, Milano, Feltrinelli, 2015. - Francis Ponge, *Il partito preso delle cose*, Torino, Einaudi, 1979. - Nathalie Quintane, *Osservazioni / Remarques*, Colorno, Tiellecti, Benway series, 2015. - Christophe Tarkos, *I soldi*, Roma, Tic Edizioni, 2018. 2. Saggi critici. - Paolo Giovannetti, *Al ritmo dell'ossimoro*. Note sulla poesia in prosa, in "Allegoria", X, 28, 1998, pp. 19-40; poi in: Id., *Dalla poesia in prosa al rap*. Tradizione e canoni metrici nella poesia italiana contemporanea, Novara, Interlinea, 2008, pp. 19-45. - Paolo Zublena, "Esiste (ancora) la poesia in prosa?", in "L'Ulisse", n° 13, 2010, pp. 43-47 [URL: http://www.lietocolle.com/cms/img_old/l_ulisse_13.pdf]. - Andrea Inglese, "Poesia in prosa e arti poetiche. Una ricognizione in terra di Francia", <https://www.nazioneindiana.com/2010/03/31/poesia-in-prosa-e-arti-poetiche-una-ricognizione-in-terra-di-francia/> 3. Letture consigliate. - *La poesia francese 1814-1914*, a cura di Luca Pietromarchi, Roma-Bari, Laterza, 2012. - *Storia europea della letteratura francese*. Dal Settecento all'età contemporanea, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Einaudi, 2013, pp. 237-270, 305-310, 345-347, 352-354. - Nathalie Quintane, *Stand up*, Roma, Tic Edizioni, 2020.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Didattica frontale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni di Ateneo che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avverrà attraverso una prova orale.

English

Prerequisites

None.

Programme

The poème en prose: from the origins to the overcoming. First part: history of the poème en prose in France; Second part: Baudelaire; Third part: Ponge; Fourth part: Quintane, Tarkos.

Reference books

1. Poetry. - Charles Baudelaire, *Lo spleen di Parigi*. Piccoli poemi in prosa, Milano, Feltrinelli, 2015. - Francis Ponge, *Il partito preso delle cose*, Torino, Einaudi, 1979. - Nathalie Quintane, *Osservazioni / Remarques*, Colorno, Tiellecì, Benway series, 2015. - Christophe Tarkos, *I soldi*, Roma, Tic Edizioni, 2018. 2. Critical Essays. - Paolo Giovannetti, "Al ritmo dell'ossimoro. Note sulla poesia in prosa", in *Id.*, *Dalla poesia in prosa al rap*, Novara, Interlinea edizioni, 2008, pp. 19-45. - Paolo Zublena, "Esiste (ancora) la poesia in prosa?", in "L'Ulisse", n° 13, 2010, pp. 43-47. - Andrea Inglese, "Poesia in prosa e arti poetiche. Una ricognizione in terra di Francia", <https://www.nazioneindiana.com/2010/03/31/poesia-in-prosa-e-arti-poetiche-una-ricognizione-in-terra-di-francia/> 3. For further Readings. - *La poesia francese 1814-1914*, a cura di Luca Pietromarchi, Roma-Bari, Laterza, 2012. - *Storia europea della letteratura francese. Dal Settecento all'età contemporanea*, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Einaudi, 2013, pp. 237-270, 305-310, 345-347, 352-354. - Nathalie Quintane, *Stand up*, Roma, Tic Edizioni, 2020.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710228 - Letteratura francese II

Docente: SCHELLINO ANDREA

Italiano

Prerequisiti

Non sono richieste specifiche conoscenze pregresse.

Programma

Morale e immoralità nella letteratura francese del Sei e Settecento.

Testi

1. *Storia della letteratura* Storia europea della letteratura francese, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Einaudi, vol. I, pp. 239-292, 413-484. *La civiltà letteraria francese del Settecento*, a cura di Gianni Iotti, Roma-Bari, Laterza, 2009. André Lagarde, Laurent Michard, XVIIIe siècle, Paris, Bordas, qualsiasi edizione. 2. *Testi* Jean Racine, *Phèdre*, édition de Raymond Picard, [Paris], Gallimard, coll. Folio classique, 2000. Montesquieu, *Lettres persanes*, édition présentée, établie et annotée par Jean Starobinski, [Paris], Gallimard, coll. Folio classique, 2003. Pierre Choderlos de Laclos, *Les Liaisons dangereuses*, introduction, notes, bibliographie et chronologie par René Pomeau, Paris, Flammarion, coll. GF, 2006. 3. *Approfondimenti e testi critici* Paul Bénichou, *Morales du Grand Siècle*, Paris, Gallimard, coll. Folio essais, 1988. Delia Gambelli, Letizia Norci Cagiano, Valeria Pompejano, *Il romanzo epistolare in Francia nel Settecento*, Roma, Biblink, 2008. Tzvetan Todorov, *L'Esprit des Lumières*, Paris, Le livre de poche, 2007. Ulteriori eventuali indicazioni bibliografiche saranno fornite dal docente durante le lezioni. *Testi supplementari per gli studenti non frequentanti*: Pascal, *Les Provinciales*, édition présentée, établie et annotée par Michel Le Guern, Paris, Gallimard, coll. Folio, 1987. Philippe Sellier, *Port-Royal et la littérature*. Pascal, Paris, Honoré Champion, coll. Champion classiques, 2010.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali.

Modalità di valutazione

Colloquio orale, tenuto eventualmente con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

No specific previous knowledge is required.

Programme

Morality and immorality in French literature of the 17th and the 18th centuries.

Reference books

1. *History of literature: Storia europea della letteratura francese*, a cura di Lionello Sozzi, Torino, Einaudi, vol. I, pp. 239-292, 413-484. *La civiltà letteraria francese del Settecento*, a cura di Gianni Iotti, Roma-Bari, Laterza, 2009. André Lagarde, Laurent Michard, XVIIIe siècle, Paris, Bordas, qualsiasi edizione. 2. *Books*: Jean Racine, *Phèdre*, édition de Raymond Picard, [Paris], Gallimard, coll. Folio classique, 2000. Montesquieu, *Lettres persanes*, édition présentée, établie et annotée par Jean Starobinski, [Paris], Gallimard, coll. Folio classique, 2003. Pierre Choderlos de Laclos, *Les Liaisons dangereuses*, introduction, notes, bibliographie et chronologie par René Pomeau, Paris, Flammarion, coll. GF, 2006. 3. *Criticism*: Paul Bénichou, *Morales du Grand Siècle*, Paris, Gallimard, coll. Folio essais, 1988. Delia Gambelli, Letizia Norci Cagiano, Valeria Pompejano, *Il romanzo epistolare in Francia nel Settecento*, Roma, Biblink, 2008. Tzvetan Todorov, *L'Esprit des Lumières*, Paris, Le livre de poche, 2007. *Bibliography for non-attending students*: Pascal, *Les*

Provinciales, édition présentée, établie et annotée par Michel Le Guern, Paris, Gallimard, coll. Folio, 1987. Philippe Sellier, Port-Royal et la littérature. Pascal, Paris, Honoré Champion, coll. Champion classiques, 2010.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710242 - Letteratura francese III

Docente: CATTANI PAOLA

Italiano

Prerequisiti

Letteratura francese II.

Programma

Letteratura e società in Francia, XIX-XX secolo. Scrittori in esilio (da Hugo a Zola); autori ed opere che subiscono processi giudiziari (da Baudelaire e Flaubert a Brasillach); un importante ripensamento del ruolo della poesia e della letteratura (dall' "art pour l'art", al "J'accuse!", all' "engagement" sartriano): il rapporto della letteratura francese dell'Otto-Novecento con la società è complesso e multiforme. Il corso proporrà diversi itinerari attraverso il modo in cui romanzieri e poeti hanno concepito tale rapporto nelle loro opere e nelle loro riflessioni teoriche.

Testi

Materiale didattico Parte generale Lagarde et Michard, XIXe siècle, Paris, Bordas, qualsiasi ed. J. W. Burrow, La crisi della ragione. Il pensiero europeo 1848-1914, Bologna, Il Mulino, 2002, capitoli seguenti: prologo, capitolo 2, capitolo 4, capitolo 5. I. Il romanzo Testi (preparare tre testi a scelta): H. de Balzac, Le Père Goriot Stendhal, Le Rouge et le Noir Flaubert, Madame Bovary Zola, L'Assommoir Proust, Du côté de chez Swann Camus, Le premier homme Testi critici a cui il corso farà riferimento (preparare tre testi a scelta): G. Lukacs, Balzac et le réalisme français, Paris, Maspero, 1979 [1935]. F. Moretti, Atlante del romanzo europeo, Torino, Einaudi, 1997. C. Ginzburg, "L'aspra verità. Una sfida di Stendhal agli storici", in Id., Il filo e le tracce, Milano, Feltrinelli, 2006. G. Sapiro, La responsabilité de l'écrivain. Littérature, droit et morale en France (XIXe-XXe siècle), Paris, Seuil, 2011, deuxième partie ("La conquête de l'autonomie littéraire sous le Second Empire"). G. Philippe et J. Piat, La langue littéraire, Paris, Fayard, 2009, chap. 8 ("L'invention de la prose") et 9 ("Émile Zola et la langue littéraire vers 1890"). T. Judt, The Burden of Responsibility. Blum, Camus, Aron and the French XXth Century, Chicago and London, University of Chicago Press, 1998 ("Introduction"). M. Bertini, L'ombra di Vautrin. Proust lettore di Balzac, Roma, Carocci, 2019. II. La poesia Parte generale: La poesia francese 1814-1914, a cura di L. Pietromarchi, Roma-Bari, Laterza, 2012. Testi: C. Baudelaire, I fiori del male, trad. di G. Caproni e commento di L. Pietromarchi, Venezia, Marsilio, 2008 (selezione di testi: fare riferimento alla selezione presente in Lagarde et Michard). Testi critici di riferimento (preparare due testi a scelta): M. Raymond, De Baudelaire au surréalisme, qualsiasi ed., "Introduction". G. Poulet, La poésie éclatée, qualsiasi ed. J. Starobinski, La Mélancolie au miroir, Paris, Julliard, 1989. NOTA: Frequentanti / non frequentanti Una bibliografia specifica per gli studenti frequentanti verrà fornita a lezione; i non frequentanti si atterranno invece al programma qui indicato.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Le lezioni si svolgeranno in francese.

Modalità di valutazione

L'esame si terrà in francese.

English

Prerequisites

French Literature II.

Programme

Literature and Society in France, 19th-20th Century. Exile writers (from Hugo to Zola); authors and works that are subject to judicial proceedings (from Baudelaire and Flaubert to Brasillach); an important rethinking of the role of poetry and literature (from "art pour l'art" and "J'accuse!", to Sartre's "engagement"): the relationship of 19th-20th Century French literature to society is complex and multifaceted. The course will propose several itineraries through the way novelists and poets have conceived that relationship in their works and their theoretical reflections.

Reference books

Course Materials Overview Lagarde et Michard, XIXe siècle, Paris, Bordas, qualsiasi ed. J. W. Burrow, La crisi della ragione. Il pensiero europeo 1848-1914, Bologna, Il Mulino, 2002: prologo, chap. 2-4-5. I. Novel Texts – Select three texts among: H. de Balzac, Le Père Goriot Stendhal, Le Rouge et le Noir Flaubert, Madame Bovary Zola, L'Assommoir Proust, Du côté de chez Swann Further readings / Critical bibliography – Select three texts among: G. Lukacs, Balzac et le réalisme français, Paris, Maspero, 1979 [1935]. F. Moretti, Atlante del romanzo europeo, Torino, Einaudi, 1997. C. Ginzburg, "L'aspra verità. Una sfida di Stendhal agli storici", in Id., Il filo e le tracce, Milano, Feltrinelli, 2006. G. Sapiro, La responsabilité de l'écrivain. Littérature, droit et morale en France (XIXe-XXe siècle), Paris, Seuil, 2011, deuxième partie ("La conquête de l'autonomie littéraire sous le Second Empire"). G. Philippe et J. Piat, La langue littéraire,

Paris, Fayard, 2009, chap. 8 ("L'invention de la prose") et 9 ("Émile Zola et la langue littéraire vers 1890"). M. Bertini, L'ombra di Vautrin. Proust lettore di Balzac, Roma, Carocci, 2019. Il. Poetry La poesia francese 1814-1914, a cura di L. Pietromarchi, Roma-Bari, Laterza, 2012. Texts C. Baudelaire, I fiori del male, trad. di G. Caproni e commento di L. Pietromarchi, Venezia, Marsilio, 2008 (a selection of poems). A selection of poems by other authors will be provided during the class. Critical bibliography – Select two texts among: M. Raymond, De Baudelaire au surréalisme, qualsiasi ed., "Introduction". G. Poulet, La poésie élatée, qualsiasi ed. J. Starobinski, La Mélancolie au miroir, Paris, Julliard, 1989.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710218 - Letteratura inglese I

Canale:A - E

Docente: AMBROSINI RICCARDO

Italiano

Prerequisiti

Programma

"What do English authors write about when they write about love? La letteratura inglese attraverso le sue storie d'amore Testi William Shakespeare, Romeo and Juliet (1596) Charlotte Brontë, Jane Eyre (1847) Il corso si propone di introdurre gli studenti alla varietà e ricchezza della tradizione letteraria inglese. Si comincerà col teatro di Shakespeare, e poi ci si soffermerà su alcuni momenti particolarmente importanti, in quanto contributo specificamente inglese alla letteratura europea - e ci si riferisce alla poesia religiosa secentesca, al romanticismo e poi al Modernismo -, e infine al romanzo dell'Otto-Novecento. DURANTE LA PREPARAZIONE DEL CORSO IL DOCENTE INEVITABILMENTE APPORTERÀ DELLE MODIFICHE AL PROGRAMMA. SI INVITANO PERTANTO GLI STUDENTI A VERIFICARE SUL SITO PERSONALE DEL DOCENTE IL PROGRAMMA FINALE.

Testi

William Shakespeare, Romeo and Juliet (1596) Charlotte Brontë, Jane Eyre (1847) E. M. Forster, Room With a View (1908) Selezione di poesie della tradizione inglese che verrà fornita prima dell'inizio dei corsi DURANTE LA PREPARAZIONE DEL CORSO IL DOCENTE INEVITABILMENTE APPORTERÀ DELLE MODIFICHE AL PROGRAMMA. SI INVITANO PERTANTO GLI STUDENTI A VERIFICARE SUL SITO PERSONALE DEL DOCENTE IL PROGRAMMA FINALE.

Bibliografia di riferimento

Franco Marucci, Letteratura inglese, Carocci, 2000

Modalità erogazione

Testi da definire

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avverrà attraverso una prova orale.

English

Prerequisites

Programme

"What do English authors write about when they write about love?" Five hundred years of English love stories. The course will introduce the students to the rich variety of forms which characterizes the English literary tradition. We will start with a Shakespearean tragedy and will concentrate then on some particularly significant moments in the history of English poetry: seventeenth-century religious poetry, the Romantics, and the Modernists.

Reference books

William Shakespeare, Romeo and Juliet R. L. Stevenson, The Master of Ballantrae Virginia Woolf, To the Lighthouse A selection of English poems that will be provided before the beginning of the course.

Reference bibliography

Franco Marucci, Letteratura inglese, Carocci, 2000

Study modes

-

Exam modes

-

20710218 - Letteratura inglese I

Canale:F - M

Docente: CORSO SIMONA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il corso esplora il tema del rapporto schiavo-padrone in due testi canonici della letteratura inglese, "The Tempest" di William Shakespeare e "Robinson Crusoe" di Daniel Defoe, e le metamorfosi di questo tema in due riscritture contemporanee, "Hag-Seed" di Margaret Atwood e "Foe" di J.M. Coetzee.

Testi

William Shakespeare, "The Tempest" (1611) (edizioni consigliate: Arden, Penguin o Garzanti con testo a fronte); Daniel Defoe, "Robinson Crusoe" (1719) (edizioni consigliate: Oxford World's Classics o Penguin Classics); J.M. Coetzee, "Foe" (1986) (qualsiasi edizione inglese); Margaret Atwood, "Hag-seed. The Tempest retold", Hogarth Shakespeare, 2016. Film: "The Tempest", dir. Gregory Doran, RSC 2016 (full movie available on youtube) "The Tempest", dir. Julie Taymor, 2010 (full movie available on youtube) "Man Friday", dir. Jack Gold, screenplay by Adrian Mitchell (1975) (full movie on <https://www.youtube.com/watch?v=7rPXjCy83zg>)

Bibliografia di riferimento

Virginia Mason Vaughan and Alden T. Vaughan, Introduction, in W. Shakespeare, "The Tempest", Arden, Bloomsbury 2011, p.1-76. Octave Mannoni, "Prospero and Caliban. The Psychology of Colonization", The University of Michigan Press, 1990 [1950], pp. 97-109. Michel de Montaigne, "Dei Cannibali", in Id., "Saggi", trad it, Adelphi, 2005, pp. 268-285. Peter Hulme, "Colonial Encounters. Europe and the Native Caribbean. Europe and the native Caribbean 1492-1797", Routledge 1986, pp. 89-134; 175-222; 289-298; 310-319. Simona Corso, "Automi, Termometri, Fucili. L'immaginario della macchina nel romanzo inglese e francese del Settecento", Edizioni di Storia e Letteratura 2004, pp. 19-32; 171-193. Jean-Jacques Hamm, "Caliban, Friday and their Masters", in L. Spaas and B. Stimpson, "Robinson Crusoe. Myths and Metamorphoses", Macmillan 1996, pp.110-124. Derek Attridge, "J.M. Coetzee & the Ethics of Reading", University of Chicago Press 2005, pp. 65-90. Storia della letteratura (consigliata): P. Bertinetti (a cura di), "Breve storia della letteratura inglese", Einaudi 2004. (La bibliografia è provvisoria e sarà fornita da me)

Modalità erogazione

Le lezioni si svolgeranno in aula, a meno che non intervengano restrizioni dovute al perdurare della pandemia. Il corso si svolgerà attraverso una combinazione di lezioni frontali e discussioni di gruppo. Durante il corso utilizzeremo materiale audiovisivo. La frequenza è altamente consigliata. La partecipazione in classe sarà uno degli elementi della valutazione finale.

Modalità di valutazione

L'esame finale sarà orale.

English

Prerequisites

Programme

This course explores the theme of the master-servant relationship in two canonical English texts, William's Shakespeare "The Tempest" and Daniel Defoe's "Robinson Crusoe", and the metamorphoses of this theme across two contemporary rewritings, Margaret Atwood's "Hag-seed" and J.M. Coetzee's "Foe".

Reference books

William Shakespeare, "The Tempest" (1611) (recommended edition: Arden, Penguin or Garzanti con testo a fronte); Daniel Defoe, "Robinson Crusoe" (1719) (recommended edition: Oxford World's Classics or Penguin Classics); J.M. Coetzee, "Foe" (1986) (any edition in English); Margaret Atwood, "Hag-seed. The Tempest retold", Hogarth Shakespeare, 2016. Film: "The Tempest", dir. Gregory Doran, RSC 2016 (full movie available on youtube). "The Tempest", dir. Julie Taymor 2010 (full movie available on youtube) "Man Friday", dir. Jack Gold, screenplay by Adrian Mitchell (1975) (full movie on <https://www.youtube.com/watch?v=7rPXjCy83zg>)

Reference bibliography

Virginia Mason Vaughan and Alden T. Vaughan, "Introduction", in W. Shakespeare, "The Tempest", Arden, Bloomsbury 2011, p.1-76. Octave Mannoni, "Prospero and Caliban. The Psychology of Colonization", The University of Michigan Press, 1990 [1950], pp. 97-109. Michel de Montaigne, "Dei Cannibali", in Id., "Saggi", Italian translation, Adelphi, 2005, pp. 268-285. Peter Hulme, "Colonial Encounters. Europe and the Native Caribbean. Europe and the native Caribbean 1492-1797", Routledge 1986, pp. 89-134; 175-222; 289-298; 310-319. Simona Corso, "Automi, Termometri, Fucili. L'immaginario della macchina nel romanzo inglese e francese del Settecento", Edizioni di Storia e Letteratura 2004, pp. 19-32; 171-193. Jean-Jacques Hamm, "Caliban, Friday and their Masters", in L. Spaas and B. Stimpson, "Robinson Crusoe. Myths and Metamorphoses", Macmillan 1996, pp.110-124. Derek Attridge, "J.M. Coetzee & the Ethics of Reading", University of Chicago Press 2005, pp. 65-90. History of literature (recommended): P. Bertinetti (a cura di), "Breve storia della letteratura inglese", Einaudi 2004. (This list is provisional. I will provide the texts)

Study modes

-

Exam modes

-

20710218 - Letteratura inglese I

Canale:N - R

Docente: STEVANATO SAVINA

Italiano

Prerequisiti

Iniziale del cognome dalla N alla R comprese. Le lezioni si svolgono in italiano su testi in inglese; è pertanto richiesta una buona conoscenza sia dell'italiano che dell'inglese.

Programma

Discorsi letterari: la realtà arte-fatta Partendo da un'introduzione alla letteratura e al testo letterario, il corso intende fornire una panoramica storico-culturale della letteratura inglese attraverso la contestualizzazione e l'analisi di alcuni testi canonici in ambito drammaturgico, narrativo e poetico. A partire dal rapporto fra illusione e realtà che caratterizza la "Tempest" shakespeariana fino al viaggio woolfiano nell'arte di "To the Lighthouse" e avvalendosi dell'indagine di contesti, contenuti e strategie formali relativi a ogni testo proposto, il corso si propone di analizzare la specificità dell'espedito letterario e il come la letteratura filtri il reale, dica di sé, dello scrivere e della creazione artistica.

Testi

BIBLIOGRAFIA PRIMARIA (frequentanti e non-frequentanti) Gli studenti devono acquistare le opere nelle edizioni indicate. Si raccomanda vivamente di leggere i testi letterari in programma prima dell'inizio del corso. 1. William Shakespeare, "The Tempest/La tempesta", introduzione e traduzione di Alessandro Serpieri, note di Clara Mucci, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2006 [acquistabile online]. SOLO SE questa edizione risultasse non in catalogo, si adotti l'edizione Feltrinelli a cura di A. Lombardo [acquistabile online]. 2. Jonathan Swift, "Gulliver's Travels/I viaggi di Gulliver". Per l'edizione inglese: Wordsworth Classics oppure Penguin [acquistabili online]. Per l'edizione italiana, Mondadori, Milano, 2015, a cura di Masolino d'Amico, con uno scritto di Walter Scott [acquistabile online]. 3. Samuel Taylor Coleridge, "Kubla Khan", si trova in "I Poemi demoniaci", a cura di Marcello Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996 [acquistabile online]. 4. Virginia Woolf, "To the Lighthouse/Al faro". Per l'edizione inglese: "To the Lighthouse", Penguin classics, edited by Stella McNichol with an Introduction and Notes by Hermione Lee; in alternativa Wordsworth Classics, with Introduction and Notes by Dr Nicola Bradbury [acquistabili online]. Per l'edizione italiana: "Al faro", si trova in "Romanzi", a cura di N. Fusini, Mondadori, Milano, 2005, pp. 401-610 e note alle pp. 1312-1340 [acquistabile online o consultabile in biblioteca].

Bibliografia di riferimento

BIBLIOGRAFIA SECONDARIA (obbligatoria per tutti: frequentanti e non-frequentanti) - P. Bertinetti (a cura di), "Breve storia della letteratura inglese", Torino, Einaudi, 2000. Chi ritenesse opportuno approfondire le parti riguardanti gli autori e i periodi storici del programma (in particolar modo tra i non frequentanti), può consultare i volumi della collana "Storia della civiltà letteraria inglese" a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996. - Di tutte le opere vanno lette introduzioni, note introduttive e postfazioni presenti nelle edizioni sopraindicate. - Giorgio Melchiori, parte del capitolo "I drammi romanzeschi" (parte introduttiva fino a 1.1 escluso, e parte specifica "The Tempest" 1.4), in G. Melchiori, "Shakespeare. Genesi e struttura delle opere", Laterza, Bari, 2019 (prima ed. 1994). - Giuseppe Sertoli, "Ragione e corpo nei primi tre viaggi di Gulliver", in Attilio Brilli, "Dalla satira alla caricatura", Dedalo, Bari, 1985, pp. 113-140. - Marcello Pagnini, "Il clima filosofico" e "Kubla Kahn", in Samuel T. Coleridge, "I poemi demoniaci", a cura di M. Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996, pp. XI-XVIII, XLVI-LVII. - E. Auerbach, "Il calzerotto marrone", in E. Auerbach, "Mimesis. Il realismo nella letteratura occidentale. vol. II", Torino, Einaudi, 1956, pp. 305-338. Per NON-FREQUENTANTI A integrazione dei testi sopracitati, gli studenti non-frequentanti dovranno: 1. approfondire le parti riguardanti gli autori e i periodi storici del programma consultando i volumi della collana "Storia della civiltà letteraria inglese" a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996; 2. leggere i seguenti testi: - Giorgio Melchiori, capitolo introduttivo "Shakespeare e il mestiere del teatro", in G. Melchiori, "Shakespeare. Genesi e struttura delle opere", Laterza, Bari, 2019 (prima ed. 1994); - Riccardo Capoferro, capitoli da 3.1 a 3.6 compreso, in R. Capoferro, "Leggere Swift", Carocci, Roma, 2013, pp. 74-104; - M. Bacigalupo, "Coleridge, il Marinaio e il Khan", in S.T. Coleridge, "La rima del vecchio marinaio - Kubla Kahn", Milano, SE, 1987, pp. 125-147; - S. Sullam, "Romanzo ed elegia: Al faro", in S. Sullam, "Leggere Woolf", Roma, Carocci, 2020, pp. 72-90. N.B. PER TUTTI Tutto il materiale disponibile in versione PDF verrà caricato online sulla piattaforma Moodle prima dell'inizio del corso. Eventuali integrazioni e/o cambiamenti saranno indicati in itinere. Gli studenti non-frequentanti sono pregati di contattarmi durante l'anno.

Modalità erogazione

Lezioni frontali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

Esame orale in presenza, a meno che non intervengano misure speciali per la prevenzione della diffusione del Covid-19. La docente si riserva di poter introdurre forme di valutazione in itinere scritte e/o orali. Saranno valutati i risultati di apprendimento attesi: lettura e comprensione di testi e contesti letterari tramite l'applicazione degli strumenti teorici e analitici proposti dal corso.

English

Prerequisites

Surname's initial from N to R included. Lessons will be in Italian but textual analysis will be made using the English version of the primary sources.

Programme

Literature: reality as arte-fact This first-year course will provide a historical and cultural overview of English literature through contextualization and analysis of some canonical texts within the genres of poetry, drama, and fiction. Starting from the relationship between illusion and reality in Shakespeare's "The Tempest" to Woolf's focus on art in "To the Lighthouse", the course means to illustrate both the nature of the literary device and literature's self-referential interest in its own creative processes and forms of writing, by exploring the contexts, contents and formal strategies of the selected literary works.

Reference books

PRIMARY SOURCES All the volumes and articles indicated below (primary and secondary sources) are compulsory reading and will be discussed during the final exam. Students should buy the suggested editions of the texts when indicated and are expected to read the primary sources before the beginning of the course. 1. William Shakespeare, "The Tempest/La tempesta", introduzione e traduzione di Alessandro Serpieri, note di Clara Mucci, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2006. Only In case this edition is out of stock, buy Feltrinelli a cura di A. Lombardo. 2. Jonathan Swift, "Gulliver's Travels/I viaggi di Gulliver". English edition: Wordsworth Classics or

Penguin. Italian translation: Mondadori, Milano, 2015, a cura di Masolino d'Amico, con uno scritto di Walter Scott. 3. Samuel Taylor Coleridge, "Kubla Khan", in "I Poemi demoniaci", a cura di Marcello Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996. 4. Virginia Woolf, "To the Lighthouse/Al faro". English edition: Penguin classics, edited by Stella McNichol with an Introduction and Notes by Hermione Lee; OR Wordsworth Classics, with Introduction and Notes by Dr Nicola Bradbury. Italian translation: "Al faro", in "Romanzi", a cura di N. Fusini, Mondadori, Milano, 2005, pp. 401-610 (notes pp. 1312-1340).

Reference bibliography

SECONDARY SOURCES (context and criticism for ALL students) - P. Bertinetti (a cura di), "Breve storia della letteratura inglese", Torino, Einaudi, 2000. Students who want to broaden their knowledge of authors and relevant historical contexts could refer to the volumes of "Storia della civiltà letteraria inglese" a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996. - Read all introductions, prefatory notes and afterwards of the given editions and the following: - Giorgio Melchiori, part of ch. "I drammi romanzeschi" (introductory part to 1.1 excluded and "The Tempest" 1.4), in G. Melchiori, "Shakespeare. Genesi e struttura delle opere", Laterza, Bari, 2019 (first ed. 1994); - Giuseppe Sertoli, "Ragione e corpo nei primi tre viaggi di Gulliver", in Attilio Brilli, "Dalla satira alla caricatura", Dedalo, Bari, 1985, pp. 113-140; - Marcello Pagnini, "Il clima filosofico" e "Kubla Kahn", in Samuel T. Coleridge, "I poemi demoniaci", a cura di M. Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996, pp. XI-XVIII, XLVI-LVII; - E. Auerbach, "Il calzerotto marrone", in E. Auerbach, "Mimesis. Il realismo nella letteratura occidentale. vol. II", Torino, Einaudi, 1956, pp. 305-338. STUDENTS WHO DO NOT ATTEND lessons are ALSO requested to: 1. study authors and historical contexts in the relevant volumes of "Storia della civiltà letteraria inglese" a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996; 2. read the following: - Giorgio Melchiori, introductory ch. "Shakespeare e il mestiere del teatro", in G. Melchiori, "Shakespeare. Genesi e struttura delle opere", Laterza, Bari, 2019 (first ed. 1994); - Riccardo Capoferro, chapters 3.1 to 3.6 included, in R. Capoferro, "Leggere Swift", Carocci, Roma, 2013, pp. 74-104; - M. Bacigalupo, "Coleridge, il Marinaio e il Khan", in S.T. Coleridge, "La rima del vecchio marinaio - Kubla Kahn", Milano, SE, 1987, pp. 125-147; - S. Sullam, "Romanzo ed elegia: Al faro", in S. Sullam, "Leggere Woolf", Roma, Carocci, 2020, pp. 72-90. N.B. FOR ALL STUDENTS Available PDFs will be loaded on Moodle before the beginning of the course. In case of changes in the programme contents, students will be promptly informed. Students who do not attend are kindly invited to contact me during the year.

Study modes

-

Exam modes

-

20710218 - Letteratura inglese I

Canale: S - Z

Docente: STEVANATO SAVINA

Italiano

Prerequisiti

Iniziale del cognome dalla S alla Z comprese. Le lezioni si svolgono in italiano su testi in inglese; è pertanto richiesta una buona conoscenza sia dell'italiano che dell'inglese.

Programma

Discorsi letterari: la realtà arte-fatta Partendo da un'introduzione alla letteratura e al testo letterario, il corso intende fornire una panoramica storico-culturale della letteratura inglese attraverso la contestualizzazione e l'analisi di alcuni testi canonici in ambito drammaturgico, narrativo e poetico. A partire dal rapporto fra illusione e realtà che caratterizza la "Tempest" shakespeariana fino al viaggio woolfiano nell'arte di "To the Lighthouse" e avvalendosi dell'indagine di contesti, contenuti e strategie formali relativi a ogni testo proposto, il corso si propone di analizzare la specificità dell'espedito letterario e il come la letteratura filtra il reale, dica di sé, dello scrivere e della creazione artistica.

Testi

BIBLIOGRAFIA PRIMARIA (frequentanti e non-frequentanti) Gli studenti devono acquistare le opere nelle edizioni indicate. Si raccomanda vivamente di leggere i testi letterari in programma prima dell'inizio del corso. 1. William Shakespeare, "The Tempest/La tempesta", introduzione e traduzione di Alessandro Serpieri, note di Clara Mucci, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2006 [acquistabile online]. SOLO SE questa edizione risultasse non in catalogo, si adotti l'edizione Feltrinelli a cura di A. Lombardo [acquistabile online]. 2. Jonathan Swift, "Gulliver's Travels/I viaggi di Gulliver". Per l'edizione inglese: Wordsworth Classics oppure Penguin [acquistabili online]. Per l'edizione italiana, Mondadori, Milano, 2015, a cura di Masolino d'Amico, con uno scritto di Walter Scott [acquistabile online]. 3. Samuel Taylor Coleridge, "Kubla Khan", si trova in "I Poemi demoniaci", a cura di Marcello Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996 [acquistabile online]. 4. Virginia Woolf, "To the Lighthouse/Al faro". Per l'edizione inglese: "To the Lighthouse", Penguin classics, edited by Stella McNichol with an Introduction and Notes by Hermione Lee; in alternativa Wordsworth Classics, with Introduction and Notes by Dr Nicola Bradbury [acquistabili online]. Per l'edizione italiana: "Al faro", si trova in "Romanzi", a cura di N. Fusini, Mondadori, Milano, 2005, pp. 401-610 e note alle pp. 1312-1340 [acquistabile online o consultabile in biblioteca].

Bibliografia di riferimento

BIBLIOGRAFIA SECONDARIA (obbligatoria per tutti: frequentanti e non-frequentanti) - P. Bertinetti (a cura di), "Breve storia della letteratura inglese", Torino, Einaudi, 2000. Chi ritenesse opportuno approfondire le parti riguardanti gli autori e i periodi storici del programma (in particolar modo tra i non frequentanti), può consultare i volumi della collana "Storia della civiltà letteraria inglese" a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996. - Di tutte le opere vanno lette introduzioni, note introduttive e postfazioni presenti nelle edizioni sopraindicate. - Giorgio Melchiori, parte del capitolo "I drammi romanzeschi" (parte introduttiva fino a 1.1 escluso, e parte specifica "The Tempest" 1.4), in G. Melchiori, "Shakespeare. Genesi e struttura delle opere", Laterza, Bari, 2019 (prima ed. 1994). - Giuseppe Sertoli, "Ragione e corpo nei primi tre viaggi di Gulliver", in Attilio Brilli, "Dalla satira alla caricatura", Dedalo, Bari, 1985, pp. 113-140. - Marcello Pagnini, "Il clima filosofico" e "Kubla Kahn", in Samuel T. Coleridge, "I poemi demoniaci", a cura di M. Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996, pp. XI-XVIII, XLVI-LVII. - E. Auerbach, "Il calzerotto marrone", in E. Auerbach, "Mimesis. Il realismo nella letteratura occidentale. vol. II", Torino, Einaudi, 1956, pp. 305-338. Per NON-FREQUENTANTI A integrazione dei testi sopracitati, gli studenti non-frequentanti dovranno: 1. approfondire le parti riguardanti gli autori e i periodi storici del programma consultando i volumi della collana "Storia della civiltà letteraria inglese" a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996; 2. leggere i seguenti testi: - Giorgio Melchiori,

capitolo introduttivo "Shakespeare e il mestiere del teatro", in G. Melchiori, "Shakespeare. Genesi e struttura delle opere", Laterza, Bari, 2019 (prima ed. 1994); - Riccardo Capoferro, capitoli da 3.1 a 3.6 compreso, in R. Capoferro, "Leggere Swift", Carocci, Roma, 2013, pp. 74-104; - M. Bacigalupo, "Coleridge, il Marinaio e il Khan", in S.T. Coleridge, "La rima del vecchio marinaio – Kubla Kahn", Milano, SE, 1987, pp. 125-147; - S. Sullam, "Romanzo ed elegia: Al faro", in S. Sullam, "Leggere Woolf", Roma, Carocci, 2020, pp. 72-90. N.B. PER TUTTI Tutto il materiale disponibile in versione PDF verrà caricato online sulla piattaforma Moodle prima dell'inizio del corso. Eventuali integrazioni e/o cambiamenti saranno indicati in itinere. Gli studenti non-frequentanti sono pregati di contattarmi durante l'anno.

Modalità erogazione

Lezioni frontali (salvo disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

Esame orale in presenza, a meno che non intervengano misure speciali per la prevenzione della diffusione del Covid-19. La docente si riserva di poter introdurre forme di valutazione in itinere scritte e/o orali. Saranno valutati i risultati di apprendimento attesi: lettura e comprensione di testi e contesti letterari tramite l'applicazione degli strumenti teorici e analitici proposti dal corso.

English

Prerequisites

Surname's initial from S to Z included. Lessons will be in Italian but textual analysis will be made using the English version of the primary sources.

Programme

Literature: reality as arte-fact This first-year course will provide a historical and cultural overview of English literature through contextualization and analysis of some canonical texts within the genres of poetry, drama, and fiction. Starting from the relationship between illusion and reality in Shakespeare's "The Tempest" to Woolf's focus on art in "To the Lighthouse", the course means to illustrate both the nature of the literary device and literature's self-referential interest in its own creative processes and forms of writing, by exploring the contexts, contents and formal strategies of the selected literary works.

Reference books

PRIMARY SOURCES All the volumes and articles indicated below (primary and secondary sources) are compulsory reading and will be discussed during the final exam. Students should buy the suggested editions of the texts when indicated and are expected to read the primary sources before the beginning of the course. 1. William Shakespeare, "The Tempest/La tempesta", introduzione e traduzione di Alessandro Serpieri, note di Clara Mucci, con testo a fronte, Marsilio, Venezia, 2006. Only In case this edition is out of stock, buy Feltrinelli a cura di A. Lombardo. 2. Jonathan Swift, "Gulliver's Travels/I viaggi di Gulliver". English edition: Wordsworth Classics or Penguin. Italian translation: Mondadori, Milano, 2015, a cura di Masolino d'Amico, con uno scritto di Walter Scott. 3. Samuel Taylor Coleridge, "Kubla Khan", in "I Poemi demoniaci", a cura di Marcello Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996. 4. Virginia Woolf, "To the Lighthouse/Al faro". English edition: Penguin classics, edited by Stella McNichol with an Introduction and Notes by Hermione Lee; OR Wordsworth Classics, with Introduction and Notes by Dr Nicola Bradbury. Italian translation: "Al faro", in "Romanzi", a cura di N. Fusini, Mondadori, Milano, 2005, pp. 401-610 (notes pp. 1312-1340).

Reference bibliography

SECONDARY SOURCES (context and criticism) - P. Bertinetti (a cura di), "Breve storia della letteratura inglese", Torino, Einaudi, 2000. Students who want to broaden their knowledge of authors and relevant historical contexts could refer to the volumes of "Storia della civiltà letteraria inglese" a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996. - Read all introductions, prefatory notes and afterwards of the given editions and the following: - Giorgio Melchiori, part of ch. "I drammi romanzeschi" (introductory part to 1.1 excluded and "The Tempest" 1.4), in G. Melchiori, "Shakespeare. Genesi e struttura delle opere", Laterza, Bari, 2019 (first ed. 1994); - Giuseppe Sertoli, "Ragione e corpo nei primi tre viaggi di Gulliver", in Attilio Brilli, "Dalla satira alla caricatura", Dedalo, Bari, 1985, pp. 113-140; - Marcello Pagnini, "Il clima filosofico" e "Kubla Kahn", in Samuel T. Coleridge, "I poemi demoniaci", a cura di M. Pagnini, con testo a fronte, Giunti, Firenze, 1996, pp. XI-XVIII, XLVI-LVII; - E. Auerbach, "Il calzerotto marrone", in E. Auerbach, "Mimesis. Il realismo nella letteratura occidentale. vol. II", Torino, Einaudi, 1956, pp. 305-338. STUDENTS WHO DO NOT ATTEND lessons are ALSO requested to: 1. study authors and historical contexts in the relevant volumes of "Storia della civiltà letteraria inglese" a cura di F. Marengo, Torino, Utet, 1996; 2. read the following: - Giorgio Melchiori, introductory ch. "Shakespeare e il mestiere del teatro", in G. Melchiori, "Shakespeare. Genesi e struttura delle opere", Laterza, Bari, 2019 (first ed. 1994); - Riccardo Capoferro, chapters 3.1 to 3.6 included, in R. Capoferro, "Leggere Swift", Carocci, Roma, 2013, pp. 74-104; - M. Bacigalupo, "Coleridge, il Marinaio e il Khan", in S.T. Coleridge, "La rima del vecchio marinaio – Kubla Kahn", Milano, SE, 1987, pp. 125-147; - S. Sullam, "Romanzo ed elegia: Al faro", in S. Sullam, "Leggere Woolf", Roma, Carocci, 2020, pp. 72-90. N.B. FOR ALL STUDENTS Available PDFs will be loaded on Moodle before the beginning of the course. In case of changes in the programme contents, students will be promptly informed. Students who do not attend are kindly invited to contact me during the year.

Study modes

-

Exam modes

-

20710232 - Letteratura inglese II

Canale:A - L

Docente: CORSO SIMONA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il corso esplora la rappresentazione della condizione femminile in una scelta di testi da Shakespeare a Mary Shelley. Attraverso l'analisi di testi teatrali, romanzi, saggi e poesie, scritti da autori e autrici tra la fine del Cinquecento e l'inizio dell'Ottocento, indagheremo il modo in cui è stata rappresentata la donna, la sua voce, la sua difficile condizione fatta di divieti, aspettative, costrizioni. Durante il corso guarderemo alcuni adattamenti cinematografici dei testi scelti e rifletteremo su cosa accade quando una storia migra da un mezzo espressivo all'altro.

Testi

Testi primari: William Shakespeare, "As You Like It" (1599) (edizioni consigliate: Arden o The Oxford Shakespeare); Aphra Behn, "The Rover" (1677) (edizione consigliata: Penguin Classics); Daniel Defoe, "Roxana" (1724) (edizione consigliata Oxford World's Classics) Mary Wollstonecraft, "A Vindication of the Rights of Woman" (1792) (edizione consigliata: Penguin Books, Great Ideas). Chi ha l'edizione integrale può limitarsi a leggere: Author's Introduction e i capitoli II, III, IV, VIII, IX, XII, XIII. Jane Austen, "Mansfield Park" (1814) (edizioni consigliate: Oxford World's Classics o Penguin Classics); Mary Wollstonecraft Shelley, "Frankenstein" (1818) (edizioni consigliate: Oxford World's Classics o Penguin Classics); poesie scelte Film: As You Like It, dir. Thea Sharrock (2010) (Shakespeare's Globe); Mansfield Park, dir. Patricia Rozema (1999); Google Baby, dir. Zippi Brand Frank (2009).

Bibliografia di riferimento

Juliet Dusinberre, "Introduction" (fino a p. 113) nell'edizione Arden di "As You Like It", ed. by J. Dusinberre (2004). Lisa Hopkins, "Marriage as Comic Closure", in "Shakespeare's Comedies", ed. by E. Smith (Blackwell 2008), pp. 36-43 e pp. 77-78. Valerie Traub, "The Homoerotic of Shakespearian Comedy", in "Shakespeare's Comedies", ed. by E. Smith (Blackwell 2008), pp. 164-175 e pp. 187-189. Dell'edizione Oxford Students Text di "The Rover", ed. by Diane Maybank (OUP 2017): pp. 1-12 e pp. 169-206. Terry Castle, "Amy, Who Knew My Disease": A Psychosexual Pattern in Defoe's Roxana', ELH, Vol. 46, No. 1 (Spring, 1979), pp. 81-96. Ruth Abbey, "Are Women Human?" In "A Vindication of the Rights of Woman", ed by E. Hunt Botting (Yale UP 2014), pp. 229-245; Eileen Hunt Botting, "The Personal is Political", in "A Vindication of the Rights of Woman", ed by E. Hunt Botting (Yale UP 2014), pp. 261-279; Virginia Sapiro, "Reading Mary Wollstonecraft in Time", in "A Vindication of the Rights of Woman", ed by E. Hunt Botting (Yale UP 2014), pp. 280-288. Kathryn Sutherland, "Introduction", in J. Austen, "Mansfield Park", Penguin Classics 2014, pp. VII-XXXV. Carlotta Farese, "Genre-Bending at Mansfield Park: The Remediation of Austen's Female Characters Across Novel, Theatre and Film", Textus. English studies in Italy, XXX (2017) N.3, pp. 113-128. Anne K. Mellor, Making a "monster": an introduction to Frankenstein, in The Cambridge Companion to Mary Shelley, ed. by E. Schor, CUP 2003, pp. 9-25. Storia della letteratura: P. Bertinetti (a cura di), "Storia della letteratura inglese", Einaudi, 2000 (2 volumi): va studiato il I volume, dal secondo capitolo alla fine. Letture consigliate: Merry E. Wiesner-Hanks, "Le donne nell'Europa moderna", trad. it, Einaudi 2017. (La bibliografia critica sarà fornita da me all'inizio del corso)

Modalità erogazione

Le lezioni si svolgeranno in aula, a meno che non intervengano restrizioni legate al perdurare della pandemia. Il corso si svolgerà attraverso una combinazione di lezioni frontali e discussioni di gruppo. Durante il corso utilizzeremo materiale audiovisivo. La frequenza è altamente consigliata. La partecipazione in classe sarà uno degli elementi della valutazione finale.

Modalità di valutazione

L'esame si svolgerà in forma orale alla fine del corso. Durante le lezioni, tuttavia, sono previste attività in classe (brevi presentazioni o rielaborazioni critico-creative dei testi studiati) in cui gli studenti saranno valutati in itinere.

English

Prerequisites

Programme

This course explores the representation of the female condition in a selection of texts from Shakespeare to Mary Shelley. Through the analysis of plays, novels, essays, and poems, written by male and female authors from the end of the Sixteenth century to the beginning of the Nineteenth, we will explore the ways in which women have been narrated, and their difficult condition, their voices, their predicament represented. We will watch a selection of film adaptations of some of the texts considered and will investigate what happens to a story when it travels across media.

Reference books

William Shakespeare, As You Like It (1599) (recommended edition: Arden or The Oxford Shakespeare); Aphra Behn, The Rover (1677) (recommended edition: Penguin Classics); Daniel Defoe, Roxana (1724) (recommended edition: Oxford World's Classics) Mary Wollstonecraft, A Vindication of the Rights of Woman (1792) (any English edition); Jane Austen, Mansfield Park (1814) (recommended edition: Oxford World's Classics or Penguin Classics); Mary Wollstonecraft Shelley, Frankenstein (1818) (recommended edition: Oxford World's Classics or Penguin Classics); Select poems. Film: As You Like It, dir. Thea Sharrock (2010) (Shakespeare's Globe); Mansfield Park, dir. Patricia Rozema (1999); Google Baby, dir. Zippi Brand Frank (2009).

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710246 - Letteratura inglese III

Canale:A - L

Docente: GUARDUCCI MARIA PAOLA

Italiano

Prerequisiti

Letteratura inglese II; Lingua e traduzione - Lingua inglese II. Questo corso è per studenti la cui iniziale del cognome va da A a L.

Programma

Il corso intende offrire un approfondimento di alcuni nessi storici e culturali presenti nella letteratura inglese attraverso la lettura testi appartenenti a diversi generi letterari. Si approfondiranno tematiche, contesti e strategie testuali miranti a far emergere la rappresentazione letteraria della città di Londra, in particolare come spazio di attraversamento, conflitto, celebrazione, identità e trasformazione dall'Ottocento alla contemporaneità.

Testi

William Blake, London, Jerusalem, The Chimney Sweeper (I, II), Holy Thursday (I, II) [online]; William Wordsworth, Composed upon Westminster Bridge, September 3, 1802 [online]; Amy Levy, A London Plane-tree, London in July, A March Day in London [online]; Oscar Wilde, Impression du Matin, Symphony in Yellow [online]; R. L. Stevenson, The Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde [qualunque ed. integrale in inglese] Virginia Woolf, The London Scene; Doris Lessing, "In Defence of the Underground"; "Storms"; "She" (da London Observed) Bernardine Evaristo, Hello Mum

Bibliografia di riferimento

A. Testi critici (obbligatori per tutte/i): Alex Goody, "Murder in Mile End: Amy Levy, Jewishness and the City", *Victorian Literature*, vol. 34:2, 2006, pp. 461-479; Romana Rutelli, "Dr Jekyll and Mr Hyde. L'orrore della carne", in Ea. *Il desiderio del diverso*, Napoli, Liguori, 1984, pp. 44-64. Susan Squier, "'The London Scene': Gender and Class in Virginia Woolf's London", *Twentieth Century Literature*, Vol. 29, No. 4, (Winter, 1983), pp. 488-500; Sebnem Toplu, "'Suicide Heights': Council Estates as Sites of Entrapment and Resistance in Hello Mum", *Advances in Language and Literature Studies*, 5:1 (2014), pp. 169-174. B. Testi critici aggiuntivi (obbligatori per non-frequentanti): Peter Ackroyd, London. *The Biography*, London, Chatto & Windus, 2000, capitoli: "The Centre of Empire", "After the Great War", "Blitz", "Refashioning the City"; Maria Paola Guarducci, "'Paving ground': donna e strada nella poesia di Amy Levy", *Semichierchio*, 63 (2020/2), pp. Agnes Gyorke, "Doris Lessing's London Observed and the Limits of Empathy", *Etudes Anglaises*, 70 (2017/1), pp. 63-77. C. Storia della letteratura (una a scelta obbligatoria): P. Bertinetti (a cura di), *Storia della letteratura inglese*, vol. II, Torino, Einaudi, 2000. oppure A. Sanders, *The Short Oxford History of English Literature*, London, Clarendon Press, 1994 (i capitoli a partire dal Romanticismo incluso). ALTRI SAGGI CRITICI POTRANNO ESSERE INDICATI DURANTE LO SVOLGIMENTO DEL CORSO

Modalità erogazione

Lezioni frontali in classe (a meno che non intervengano disposizioni relative alla prevenzione della diffusione del virus Covid-19).

Modalità di valutazione

L'esame è orale in presenza, a meno che non intervengano misure speciali per la prevenzione della diffusione del Covid-19. La docente può introdurre forme di valutazione in itinere scritte e/o orali.

English

Prerequisites

English Literature II; English Language and Translation II. This course is for students whose surname's initial goes from A to L included.

Programme

This course provides a detailed analysis of some of the historical and cultural knots in English literature through the study of texts belonging to different literary genres. The course will focus on topics, contexts and textual strategies with a view to underlining the literary representation of the city of London as a site for passage, conflict, celebration, identity and transformation from the Nineteenth century to nowadays.

Reference books

William Blake, London, Jerusalem, The Chimney Sweeper (I, II), Holy Thursday (I, II) [online]; William Wordsworth, Composed upon Westminster Bridge, September 3, 1802 [online]; Amy Levy, A London Plane-tree, London in July, A March Day in London [online]; Oscar Wilde, Impression du Matin, Symphony in Yellow [online]; R. L. Stevenson, The Strange Case of Dr Jekyll and Mr Hyde [any unabridged English edition] Virginia Woolf, The London Scene; Doris Lessing, "In Defence of the Underground"; "Storms"; "She" (from London Observed) Bernardine Evaristo, Hello Mum

Reference bibliography

A. Critical bibliography (compulsory for all): Alex Goody, "Murder in Mile End: Amy Levy, Jewishness and the City", *Victorian Literature*, vol. 34:2, 2006, pp. 461-479; Romana Rutelli, "Dr Jekyll and Mr Hyde. L'orrore della carne", in Ea. *Il desiderio del diverso*, Napoli, Liguori, 1984, pp. 44-64. Susan Squier, "'The London Scene': Gender and Class in Virginia Woolf's London", *Twentieth Century Literature*, Vol. 29, No. 4, (Winter, 1983), pp. 488-500; Sebnem Toplu, "'Suicide Heights': Council Estates as Sites of Entrapment and Resistance in Hello Mum", *Advances in Language and Literature Studies*, 5:1 (2014), pp. 169-174. B. Additional critical readings (compulsory for those who do not attend classes): Peter Ackroyd, London. *The Biography*, London, Chatto & Windus, 2000, capitoli: "The Centre of Empire", "After the Great War", "Blitz", "Refashioning the City"; Maria Paola Guarducci, "'Paving ground': donna e strada nella poesia di Amy Levy", *Semichierchio*, 63 (2020/2), pp. Agnes Gyorke, "Doris Lessing's London Observed and the Limits of Empathy", *Etudes Anglaises*, 70 (2017/1), pp. 63-77. C. History of literature (one of your choice): P. Bertinetti (a cura di), *Storia della letteratura inglese*, vol. II, Torino, Einaudi, 2000. oppure A. Sanders, *The Short Oxford History of English Literature*, London, Clarendon Press, 1994 (chapters from Romanticism included). ADDITIONAL CRITICAL READINGS MAY BE ADDED DURING THE COURSE

Study modes

-

Exam modes

-

20710215 - Letteratura spagnola I

Canale:A - L

Docente: PEZZINI SARA

Italiano

Prerequisiti

Nessuno

Programma

Lo studente verrà introdotto allo studio della cultura e della letteratura spagnole attraverso una lettura critica delle opere indicate. In particolare, il corso si propone di esplorare la presenza, costante e cangiante, fra le epoche e tra i generi letterari, del binomio amore/morte attraverso la lettura, il commento e l'analisi di alcuni testi canonici della letteratura spagnola **RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI** A) Competenze storico-letterarie e culturali La cultura spagnola del Siglo de Oro (poesia e teatro) La cultura spagnola tra romanticismo e modernismo (poesia, teatro e prosa) La cultura spagnola nell'epoca delle avanguardie (poesia e teatro) Linee evolutive della società spagnola Ruoli e funzioni del maschile e del femminile nella società spagnola (evoluzione) B) Competenze tematiche Amore e morte in chiave tragicomica Amore e morte in chiave tragica Amore e morte in chiave romantica Amore e morte in chiave decadentista C) Competenze metodologiche Metodologie di approccio ai fenomeni sociali e culturali Metodologie di approccio ai fenomeni letterari Basi metodologiche per l'analisi del testo letterario (approccio tematico e formale)

Testi

TESTI • F. de Rojas, "La Celestina", introduzione di C. Samonà, Milano, BUR (edizione obbligatoria); • Garcilaso de la Vega, "Egloga I", messa a disposizione dai docenti; • Federico García Lorca, "Nozze di sangue", edizione di E. Pittarello, Venezia, Marsilio (edizione obbligatoria) • Breve antologia di poesie dal classicismo alla generazione del 27, messa a disposizione dai docenti; • Breve antologia sulle figurazioni del don Giovanni dalle origini al decadentismo modernista (estratti da Tirso de Molina, José de Espronceda, José Zorrilla, Ramón del Valle-Inclán), messa a disposizione dai docenti. **CRITICA E NOZIONI DI STORIA LETTERARIA:** • Carlos Alvar, José Carlos Mainer, Rosa Navarro, "Storia della letteratura spagnola", Vol. I, Torino, Einaudi (solo alcune parti indicate dai docenti all'inizio del corso); • F. Antonucci, "Il Novecento letterario spagnolo: percorsi", Pisa, ETS (solo alcune parti indicate dai docenti); • Le introduzioni alle edizioni obbligatorie delle opere indicate alla sezione TESTI; • Cesare Segre, "Analisi concettuale della I Egloga di Garcilaso", messo a disposizione dai docenti; • altri materiali critici e/o di supporto messi a disposizione dai docenti.

Bibliografia di riferimento

Cfr. TESTI ADOTTATI

Modalità erogazione

MODALITÀ EROGAZIONE 36 ore di lezioni frontali. **NOTA BENE:** Qualora persistano le condizioni di emergenza dovute alla pandemia da COVID-19, il corso si svolgerà in modalità telematica, attraverso video-lezioni su piattaforma Microsoft TEAMS.

Modalità di valutazione

Superamento dell'esame orale finale con eventuali modifiche al programma sulla base di quanto fatto in aula. **NOTA BENE:** Qualora persistano le condizioni di emergenza dovute alla pandemia da COVID-19, l'esame si svolgerà con un colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo della piattaforma Microsoft Teams.

English

Prerequisites

None

Programme

Description of course The student will be introduced to the study of Spanish culture and literature. In particular, this course will explore the presence of love and death among the literary genders and through diverse epochs, by the study and analysis of some of the most representative texts of the Spanish literature. **EXPECTED ACHIEVEMENTS** A) Historical, literary and culture skills Spanish culture of The Golden Age (poetry and theatre) Spanish culture of Romanticism and Modernism (poetry, theatre and narrative) Spanish culture in the Age of Avant-garde (poetry and theatre) Evolution of Spanish society Gender roles and functions in Spanish society (evolution) B) **THEMATIC ACHIEVEMENTS** Love and death in light of the concept of "tragicómico" Love and death from a tragical perspective Love and death from a romantic perspective Love and death from the Decadentism perspective C) **METHODOLOGICAL SKILLS** Methodology for social and cultural approaches Methodology for literary approaches Methodology bases for the analysis of literary texts.

Reference books

TEXTS: • F. de Rojas, La Celestina, introduzione di C. Samonà, Milano, BUR (no other edition should be used) ; • Garcilaso de la Vega, Egloga I (provided by the professors); • Federico García Lorca, Nozze di sangue, edizione di E. Pittarello, Venezia, Marsilio (no other edition should be used). • Poetry anthology from Classicism to the 27th Generation (provided by the professors); • Anthology of the Myth of Don Juan from its origins to Modern Decadentism (extracts from Tirso de Molina, José de Espronceda, José Zorrilla, Ramón del Valle-Inclán), provided by the teachers. **CRITICS AND NOTIONS OF LITERARY HISTORY:** • Carlos Alvar, José Carlos Mainer, Rosa Navarro, "Storia della letteratura spagnola" Vol. I, Torino, Einaudi (only some parts); • F. Antonucci, "Il Novecento letterario spagnolo: percorsi", Pisa, ETS (only some parts); • The introductions of the indicated editions; • Cesare Segre, "Analisi concettuale della I Egloga di Garcilaso", provided by the teachers; • Other bibliographic materials (provided by the teachers).

Reference bibliography

Cfr. TESTI ADOTTATI

Study modes

-

Exam modes

-

20710215 - Letteratura spagnola I

Canale: M - Z

Docente: TRECCA SIMONE

Italiano

Prerequisiti

Programma

Lo studente verrà introdotto allo studio della cultura e della letteratura spagnole attraverso una lettura critica delle opere indicate. In particolare, il corso si propone di esplorare la presenza, costante e cangiante, fra le epoche e tra i generi letterari, del binomio amore/morte attraverso la lettura, il commento e l'analisi di alcuni testi canonici della letteratura spagnola. **RISULTATI DI APPRENDIMENTO ATTESI** A) Competenze storico-letterarie e culturali La cultura spagnola del Siglo de Oro (poesia e teatro) La cultura spagnola tra romanticismo e modernismo (poesia, teatro e prosa) La cultura spagnola nell'epoca delle avanguardie (poesia e teatro) Linee evolutive della società spagnola Ruoli e funzioni del maschile e del femminile nella società spagnola (evoluzione) B) Competenze tematiche Amore e morte in chiave tragicomica Amore e morte in chiave tragica Amore e morte in chiave romantica Amore e morte in chiave decadentista C) Competenze metodologiche Metodologie di approccio ai fenomeni sociali e culturali Metodologie di approccio ai fenomeni letterari Basi metodologiche per l'analisi del testo letterario (approccio tematico e formale)

Testi

• F. de Rojas, *La Celestina*, introduzione di C. Samonà, Milano, BUR (edizione obbligatoria); • Garcilaso de la Vega, *Egloga I*, messa a disposizione dai docenti; • Federico García Lorca, *Nozze di sangue*, edizione di E. Pittarello, Venezia, Marsilio (edizione obbligatoria) • Breve antologia di poesie dal classicismo alla generazione del 27, messa a disposizione dai docenti; • Breve antologia sulle figurazioni del don Giovanni dalle origini al decadentismo modernista (estratti da Tirso de Molina, José de Espronceda, José Zorrilla, Ramón del Valle-Inclán), messa a disposizione dai docenti

Bibliografia di riferimento

• Carlos Alvar, José Carlos Mainer, Rosa Navarro, *Storia della letteratura spagnola. Vol. I*, Torino, Einaudi (solo alcune parti indicate dai docenti all'inizio del corso); • F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (solo alcune parti indicate dai docenti); • Le introduzioni alle edizioni obbligatorie delle opere indicate alla sezione TESTI; • Cesare Segre, "Analisi concettuale della I Egloga di Garcilaso", messa a disposizione dai docenti; • Altri materiali critici o di supporto messi a disposizione dai docenti.

Modalità erogazione

Il corso si svolgerà attraverso un totale di 15 lezioni frontali di due ore ciascuna (vedi modalità di frequenza), cui si aggiungeranno altre attività assistite programmate (per un carico di 6 ore più il lavoro autonomo dello studente) e rese note attraverso la piattaforma Microsoft TEAMS e durante il corso stesso, secondo modalità specificamente indicate nelle medesime sedi. Gli studenti che, pur frequentanti, saranno impossibilitati a prendere parte alle 6 ore di attività assistite colmeranno la lacuna con attività personalizzate equivalenti al carico didattico degli studenti che vi avranno preso parte.

Modalità di valutazione

L'acquisizione delle "Competenze storico-letterarie e culturali" sarà verificata tramite una valutazione formativa in itinere obbligatoria, che si svolgerà prima del termine del corso e che darà accesso alla prova orale. L'acquisizione delle "Competenze tematiche" e delle "Competenze metodologiche" sarà valutata tramite attività di analisi e commento delle opere in programma durante il corso e tramite attività di valutazione e autovalutazione in itinere. Le competenze non verificate in aula saranno valutate durante la prova orale, che si svolgerà nelle date degli appelli d'esame. **NOTA BENE:** Qualora persistano le condizioni emergenziali dovute alla pandemia da COVID-19, l'esame si svolgerà con un colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo della piattaforma Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Programme

The student will be introduced to the study of Spanish culture and literature through a critical reading of the indicated works. In particular, the course aims to explore the constant and changing presence between eras and literary genres of the binomial love / death by reading, commenting and analyzing some canonical texts of Spanish literature. **EXPECTED LEARNING RESULTS** A) Historical-literary and cultural skills The Spanish culture of the Siglo de Oro (poetry and theater) Spanish culture between romanticism and modernism (poetry, theater and prose) Spanish culture in the vanguard era (poetry and theater) Evolutionary lines of the Spanish company Roles and functions of men and women in Spanish society (evolution) B) Thematic skills Love and death in a tragicomic key Love and death in a tragic key Love and death in a romantic key Love and death in a decadentist key C) Methodological skills Approach methodologies to social and cultural phenomena Approach methodologies to literary phenomena Methodological bases for the analysis of the literary text (thematic and formal approach)

Reference books

• F. de Rojas, *La Celestina*, introduction by C. Samonà, Milan, BUR (mandatory edition); • Garcilaso de la Vega, *Egloga I*, made available by the teachers; • Federico García Lorca, *Nozze di sangue*, edition E. Pittarello, Venice, Marsilio (compulsory edition) • Short anthology of poems from classicism to the generation of 27, made available by the teachers; • Brief anthology on the figures of Don Giovanni from the origins to modernist decadentism (extracts from Tirso de Molina, José de Espronceda, José Zorrilla, Ramón del Valle-Inclán), made available by the teachers

Reference bibliography

• Carlos Alvar, José Carlos Mainer, Rosa Navarro, *Storia della letteratura spagnola. Vol. I*, Torino, Einaudi (solo alcune parti indicate dai docenti all'inizio del corso); • F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (solo alcune parti indicate dai docenti); •

Le introduzioni alle edizioni obbligatorie delle opere indicate alla sezione TESTI; • Cesare Segre, "Analisi concettuale della I Egloga di Garcilaso", made available by the teachers; • Other critical essays made available by the teachers.

Study modes

-

Exam modes

-

20710215 - Letteratura spagnola I

Canale: Per LMLC e altri CDS

Docente: RESTA ILARIA

Italiano

Prerequisiti

Non è previsto alcun prerequisito per la frequenza del corso.

Programma

Il corso si propone di esplorare il 'fatum' tragico nel teatro spagnolo attraverso l'analisi di alcuni testi rappresentativi inclusi in un orizzonte temporale, culturale e letterario che va dal XVII secolo fino agli anni '50 del Novecento. Mediante la lettura e il commento critico dei testi indicati, lo studente verrà introdotto allo studio della cultura e della letteratura spagnole e all'acquisizione di nozioni metodologiche di base per l'analisi dei testi drammaturgici.

Testi

TESTI (laddove si indica un'edizione specifica, si tratta di quella richiesta per la preparazione dell'esame): • Lope de Vega, Il cavaliere di Olmedo, trad. di F. Antonucci, testo spagnolo a fronte, in Il teatro dei Secoli d'Oro, a cura di M. G. Profeti, Milano, Bompiani, vol. I); • Calderón de la Barca, La vita è un sogno, ed. F. Antonucci, testo spagnolo a fronte, Venezia, Marsilio; • Federico García Lorca, Bodas de sangre/Nozze di sangue, edizione bilingue a cura di E. Pittarello, Venezia, Marsilio; • Alfonso Sastre, Escuadra hacia la muerte/Squadra verso la morte. Edición, estudio crítico y traducción de Enrico di Pastena, Pisa, ETS, 2013. NB. La lettura dei testi deve essere integrale e sarà verificata in sede d'esame.

Bibliografia di riferimento

CRITICA e NOZIONI DI STORIA E STORIA LETTERARIA: a) F. Antonucci, Calderón de la Barca, Roma, Salerno Editrice, 2020 (cap. I [1., 2., 3.]; cap. III [1., 5.]); b) F. Antonucci, Il Novecento letterario spagnolo: percorsi, Pisa, ETS (unità 7); c) D. Manera, M. Bianchi, G. Calabrese, S. Cattaneo, S. Trecca, Letteratura spagnola contemporanea, Pearson, 2020 (Parte 1 pp. 3-15; Parte 3 pp. 407-424); d) L. Chines, C. Varotti, Che cos'è un testo letterario, Roma, Carocci (capp. 1-2); e) Le introduzioni alle edizioni consigliate (vedi punto 1, Testi).

Modalità erogazione

Il corso si svolgerà secondo diverse tipologie di didattica assistita, consistenti in lezioni frontali affiancate ad altre attività, quali: presentazioni e/o lavori di gruppo in aula, esercitazioni scritte valutabili ai fini dell'esame. La sezione dedicata all'inquadramento storico-culturale e letterario dei testi del Siglo de Oro si svolgerà nella prima parte del corso tramite lezioni frontali, nelle quali si forniranno anche alcune nozioni metodologiche di base per l'analisi del testo drammaturgico. Per l'analisi e il commento delle opere indicate nel programma nel punto "Testi", così come per le nozioni necessarie a fornire un quadro di riferimento storico-culturale delle altre opere, le lezioni frontali saranno affiancate alle altre forme di didattica assistita sopraindicate. Nel caso in cui l'emergenza Covid-19 dovesse prolungarsi, le lezioni si svolgeranno a distanza sulla piattaforma Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

È prevista una valutazione in itinere delle nozioni teorico-metodologiche e delle conoscenze letterarie acquisite attraverso una serie di esercitazioni individuali e/o di gruppo assegnate in aula (o sulla piattaforma Microsoft Teams) da svolgersi sia in forma scritta che orale. Le esercitazioni in itinere contribuiranno per il 30% al voto finale; il restante 70% del voto deriverà dalla verifica finale, in forma orale, delle competenze acquisite. Nel caso di prolungamento dell'emergenza Covid-19, saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti. In particolare, la prova finale di profitto si svolgerà tramite l'uso della piattaforma Microsoft Teams.

English

Prerequisites

There is no prerequisite for the attendance of the course.

Programme

The course aims to explore the tragic 'fatum' in the Spanish theatre through the analysis of some representative texts included in a temporal, cultural and literary horizon ranging from the XVII century to the 1950s. By reading and critical commenting on the texts indicated, the student will be introduced to the study of Spanish culture and literature and to the acquisition of basic methodological notions for the analysis of dramaturgical texts.

Reference books

TEXTS (where a specific edition is indicated, it is the one required for exam preparation): • Lope de Vega, Il cavaliere di Olmedo, trad. di F. Antonucci, testo spagnolo a fronte, in Il teatro dei Secoli d'Oro, a cura di M. G. Profeti, Milano, Bompiani, vol. I); • Calderón de la Barca, La vita è un sogno, ed. F. Antonucci, testo spagnolo a fronte, Venezia, Marsilio; • Federico García Lorca, Bodas de sangre/Nozze di sangue, edizione bilingue a cura di E. Pittarello, Venezia, Marsilio; • Alfonso Sastre, Escuadra hacia la muerte/Squadra verso la morte. Edición, estudio crítico y traducción de Enrico di Pastena, Pisa, ETS, 2013. PS. The reading of the texts must be complete and will be verified during the exam.

Reference bibliography

LITERARY CRITICISM and NOTIONS OF HISTORY AND LITERARY HISTORY: a) F. Antonucci, Calderón de la Barca, Roma, Salerno Editrice, 2020 (cap. I [1., 2., 3.]; cap. III [1., 5.]); b) F. Antonucci, Il Novecento letterario spagnolo: percorsi, Pisa, ETS (unità 7); c) D. Manera, M. Bianchi, G. Calabrese, S. Cattaneo, S. Trecca, Letteratura spagnola contemporanea, Pearson, 2020 (Parte 1 pp. 3-15; Parte 3 pp. 407-424); d) L. Chines, C. Varotti, Che cos'è un testo letterario, Roma, Carocci (capp. 1-2); e) Le introduzioni alle edizioni consigliate (vedi punto 1, Testi).

Study modes

-

Exam modes

-

20710229 - Letteratura spagnola II

Docente: RESTA ILARIA

Italiano

Prerequisiti

È necessario aver superato Letteratura spagnola I e Lingua e traduzione spagnola I.

Programma

Nel corso si esplorerà l'evoluzione della prosa spagnola in prospettiva diacronica; si esamineranno, in particolare, le diverse declinazioni del rapporto fra autore, narratore e personaggio. Lo studente sarà portato ad avere una buona conoscenza della narrativa spagnola compresa fra il XVI secolo e gli inizi del Novecento attraverso una lettura critica dei testi indicati. Il corso si articolerà intorno ai seguenti punti: - teoria dell'analisi del testo narrativo; - lettura e analisi dei testi in oggetto anche in relazione al loro rapporto con il contesto letterario di appartenenza.

Testi

TESTI (seguire l'edizione specifica indicata per la preparazione dell'esame): • Anónimo, Lazarillo de Tormes, a cura di A. Gargano, Venezia, Marsilio; • Miguel de Cervantes, Novelas ejemplares: El casamiento engañoso; El coloquio de los perros (i due testi sono disponibili su cervantesvirtual.com); • Mariano José de Larra, Artículos de costumbres: Un reo de muerte (testo disponibile su cervantesvirtual.com); • Gustavo Adolfo Bécquer, El monte de las ánimas (testo disponibile su cervantesvirtual.com); • Benito Pérez Galdós, La desheredada, ed. G. Gullón, Madrid, Cátedra; • Miguel de Unamuno, Niebla, ed. M. J. Valdés, Madrid, Cátedra.

Bibliografia di riferimento

Strumenti di analisi critica e nozioni storico-letterarie: • F. Pedraza, M. Rodríguez, Las épocas de la literatura española, Barcelona, Planeta (capp. 3, 4, 6, 7, 8); • F. Antonucci, Il Novecento letterario spagnolo: percorsi, Pisa, ETS (unità 6); • L. Chines, C. Varotti, Che cos'è un testo letterario, Roma, Carocci (cap. 3); • Le introduzioni alle edizioni consigliate (vedi sezione "Testi").

Modalità erogazione

Il corso si svolgerà secondo diverse tipologie di didattica assistita, consistenti in lezioni frontali affiancate ad altre attività, quali: presentazioni e/o lavori di gruppo in aula (o tramite piattaforma Microsoft Teams), esercitazioni scritte valutabili ai fini dell'esame. La sezione dedicata all'approccio metodologico sull'analisi del testo narrativo si svolgerà nella prima parte del corso tramite lezioni frontali. Per l'analisi e il commento delle opere indicate nel programma nel punto "Testi", così come per le nozioni dedicate quadro di riferimento storico-culturale delle diverse opere, le lezioni frontali saranno affiancate alle altre forme di didattica assistita sopraindicate. Nel caso in cui l'emergenza Covid-19 dovesse prolungarsi, le lezioni si svolgeranno a distanza sulla piattaforma Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

È prevista una valutazione in itinere delle nozioni teorico-metodologiche e letterarie attraverso una serie esercitazioni individuali e presentazioni e/o lavori di gruppo assegnati in aula (o sulla piattaforma Microsoft Teams) da svolgersi sia in forma scritta che orale. Le esercitazioni in itinere contribuiranno per il 30% al voto finale; il restante 70% del voto deriverà dalla verifica finale, in forma orale, delle competenze acquisite. Nel caso di prolungamento dell'emergenza Covid-19, saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti. In particolare, la prova finale di profitto si svolgerà tramite l'uso della piattaforma Microsoft Teams.

English

Prerequisites

It is necessary to have passed the following exams: Spanish Literature I and Spanish language and translation I.

Programme

The course will explore the evolution of Spanish prose from a diachronic perspective; in particular, the different declinations of the relationship between author, narrator and character will be examined. The student will be led to have a good knowledge of Spanish fiction between the XVII century and the early XX century through a critical reading of the texts indicated. The course will be structured around the following points: - theory of the analysis of the narrative text; - reading and analysis of the texts also in relation to their relationship with the literary context to which they belong.

Reference books

TEXTS (it is necessary to follow the specific edition indicated for exam preparation): • Anónimo, Lazarillo de Tormes, a cura di A. Gargano, Venezia, Marsilio; • Miguel de Cervantes, Novelas ejemplares: El casamiento engañoso; El coloquio de los perros (i due testi sono disponibili su cervantesvirtual.com); • Mariano José de Larra, Artículos de costumbres: Un reo de muerte (testo disponibile su cervantesvirtual.com); • Gustavo Adolfo Bécquer, El monte de las ánimas (testo disponibile su cervantesvirtual.com); • Benito Pérez Galdós, La desheredada, ed. G. Gullón, Madrid, Cátedra; • Miguel de Unamuno, Niebla, ed. M. J. Valdés, Madrid, Cátedra.

Reference bibliography

Critical analysis tools and historical-literary notions: • F. Pedraza, M. Rodríguez, *Las épocas de la literatura española*, Barcelona, Planeta (chapters 3, 4, 6, 7, 8); • F. Antonucci, *Il Novecento letterario spagnolo: percorsi*, Pisa, ETS (unità 6); • L. Chines, C. Varotti, *Che cos'è un testo letterario*, Roma, Carocci (chapter 3); • Le introduzioni alle edizioni consigliate in the section "Texts".

Study modes

-

Exam modes

-

20710243 - Letteratura spagnola III

Docente: ANTONUCCI FAUSTA

Italiano

Prerequisiti

Letteratura spagnola II

Programma

Il modello cavalleresco nella letteratura spagnola del XVII secolo. Il programma si propone di esaminare il Quijote cervantino e tre opere teatrali di Calderón che rielaborano alcuni aspetti del modello cavalleresco parodiato nel Quijote. Si studieranno quindi i legami che la narrazione cervantina stabilisce con il teatro, e le modalità specifiche con le quali, a seconda del diverso genere drammatico, Calderón si serve nel suo teatro di alcuni elementi del genere cavalleresco. Il corso si propone due obiettivi fondamentali: - applicazione dei concetti di analisi del testo narrativo già appresi nel secondo anno di corso a un romanzo che fonda la tradizione narrativa spagnola ed europea, e presenta numerose peculiarità interessanti; - introduzione alle metodologie di analisi del testo drammatico: concetti base, applicazione concreta sui testi in programma. La conoscenza e comprensione approfondita dei testi in programma, che scaturirà dalle attività di analisi e lettura guidata, andrà messa in relazione con il contesto letterario dei secoli XVI-XVII.

Testi

TESTI Miguel de Cervantes, *El ingenioso hidalgo don Quijote de La Mancha* (tutto), qualsiasi edizione spagnola (ed. digital disponibile en: <https://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/quijote/>) Pedro Calderón de la Barca, *La vida es sueño / La vita è un sogno*, a cura di F. Antonucci, Venezia, Marsilio; Pedro Calderón de la Barca, *La dama duende / La dama folletto*, a cura di F. Antonucci, in *Il Teatro dei secoli d'oro*, vol II, coord. Maria Grazia Profeti, Milano, Bompiani, 2015 (.pdf fornito dalla docente); Pedro Calderón de la Barca, *La fiera, el rayo y la piedra*, ed. A. Egido, Madrid, Cátedra. Gli studenti devono procurarsi i TESTI prima dell'inizio del corso. CRITICA e STORIA LETTERARIA • Edward C. Riley, *Introducción al Quijote*, Barcelona, Crítica. • Edward C. Riley, *La teoría del romanzo in Cervantes*, Bologna, Il Mulino; o in edizione spagnola, *La teoría de la novela en Cervantes*, Madrid, Taurus. • F. Antonucci, *Calderón de la Barca*, Roma, Salerno editrice. • J.L. García Barrientos, *Cómo se comenta una obra de teatro*, Madrid, Síntesis. • Le introduzioni alle edizioni indicate in programma.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

1) Parte generale (introduzione al Quijote; introduzione a Calderón; concetti chiave di analisi del testo teatrale, con esempi concreti sui testi in programma). Lezioni frontali. 2) Lettura di capitoli scelti del Quijote, e commento narratologico e culturale (lezioni frontali ed esercitazioni in aula). 3) Esempi di analisi drammaturgica dei testi teatrali in programma (lezioni frontali ed esercitazioni in aula). 4) Le lezioni frontali forniranno anche un quadro di riferimento storico-letterario, che sarà cura dello studente approfondire con lo studio dei testi di Critica e storia letteraria indicati alla voce "Testi adottati". Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare per l'attività didattica si applicheranno le seguenti modalità: sincrona nelle lezioni frontali che richiedano interazione con gli studenti e nelle esercitazioni, con registrazione che verrà resa disponibile sul canale Teams che verrà appositamente creato; erogazione di quiz su piattaforma Moodle; somministrazione di esercizi da realizzare in autonomia, con correzione successiva da parte del docente.

Modalità di valutazione

È prevista una valutazione in itinere attraverso esercitazioni individuali e presentazioni e/o lavori di gruppo da svolgersi sia in forma scritta che orale (in aula o su piattaforma Teams). Queste esercitazioni e lavori guidati sono parte integrante della frequenza e della valutazione finale, come spiegato più avanti. L'esame orale valuterà le conoscenze generali (punti 1 e 4 delle Modalità di svolgimento) che non siano state applicate nelle esercitazioni in itinere, e le competenze acquisite (punti 2 e 3) per la parte non verificata con le esercitazioni e i lavori individuali. Il voto finale sarà composto per il 50% dal risultato della valutazione in itinere e/o della valutazione finale delle competenze di cui ai punti 2 e 3, e per il 50% dal risultato della valutazione finale delle conoscenze generali di cui ai punti 1 e 4. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti. In particolare è possibile che gli esami orali si svolgano in modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Spanish literature II

Programme

The model of chivalric narratives in seventeenth-century Spanish literature. The program aims to examine Cervantes' Quijote and three plays by Calderón which rework some aspects of the chivalric model parodied in the Quijote. We will then study the links that Cervantes'

narrative establishes with the theater, and the specific ways in which, according to the different dramatic genres, Calderón uses some elements of the chivalric genre in his theater. The course has two fundamental objectives: - application of the concepts of analysis of the narrative text already learned in the second year of the course to a novel that founds the Spanish and European narrative tradition, and has many interesting peculiarities; - introduction to the methodologies of analysis of the dramatic text: basic concepts, concrete application on the texts included in the syllabus. The knowledge and in-depth understanding of such texts, which will arise from the analysis and guided reading activities, will be related to the literary context of the 16th-17th centuries.

Reference books

TEXTS Miguel de Cervantes, *El ingenioso hidalgo don Quijote de La Mancha*, any Spanish edition (Digital edition available at the link: <https://cvc.cervantes.es/literatura/clasicos/quijote/>) Pedro Calderón de la Barca, *La vida es sueño / La vita è un sogno*, edited by F. Antonucci, Venice, Marsilio; Pedro Calderón de la Barca, *La dama duende / La dama folletto*, edited by F. Antonucci, in *Il Teatro dei secoli d'oro*, vol II, coord. Maria Grazia Profeti, Milano, Bompiani, 2015 (.pdf provided by the teacher); Pedro Calderón de la Barca, *La fiera, el rayo y la piedra*, ed. A. Egido, Madrid, Cátedra. Students must obtain the TEXTS before the start of the course. CRITICISM and LITERARY HISTORY • Edward C. Riley, *Introducción al Quijote*, Barcelona, Crítica. • Edward C. Riley, *La teoría del romanzo in Cervantes*, Bologna, Il Mulino; or in Spanish edition, *La teoría de la novela en Cervantes*, Madrid, Taurus. • F. Antonucci, *Calderón de la Barca*, Rome, Salerno editrice. • J.L. García Barrientos, *Cómo se comenta una obra de teatro*, Madrid, Síntesis. • Introductions to the editions indicated in the syllabus.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710220 - Letteratura tedesca I

Docente: FIORENTINO FRANCESCO

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il modulo introduce a problematiche e generi caratterizzanti la letteratura tedesca nei suoi due periodi di maggiore intensità – il secondo Settecento e il primo Novecento – attraverso la lettura di alcuni testi classici e la loro contestualizzazione storico-culturale.

Testi

G. E. Lessing, *Emilia Galotti* (Einaudi) J. W. Goethe, *Werther* (Einaudi) F. Schiller, *I masnadieri* (Mondadori) H. von Kleist, *La brocca rotta* (Garzanti) E. M. Remarque, *Niente di nuovo sul fronte occidentale* (Neri Pozza) F. Kafka, *Il processo* (Einaudi). B. Brecht, *L'opera da tre soldi* (Einaudi)

Bibliografia di riferimento

Chiara M. Buglioni, Marco Castellari, Alessandra Goggio, Moira Paleari, *Letteratura tedesca. Epoche, generi, intersezioni*, Le Monnier (2019), vol. 1 e 2. V. Zmegac et al., *Breve storia della letteratura tedesca*, Einaudi.

Modalità erogazione

Si raccomanda vivamente la frequenza. Per gli studenti non frequentanti verranno fornite integrazioni al programma.

Modalità di valutazione

Discussione dei temi svolti nel corso e dei testi d'esame nella forma di un colloquio orale

English

Prerequisites

Programme

The module introduces to the problems and genres characterizing German literature in its two most intense periods - the second half of eighteenth century and the early twentieth century - through the reading of some classical texts and their historical-cultural contextualization.

Reference books

G. E. Lessing, *Emilia Galotti* (Einaudi) J. W. Goethe, *Werther* (Einaudi) F. Schiller, *I masnadieri* (Mondadori) H. von Kleist, *La brocca rotta* (Garzanti) E. M. Remarque, *Niente di nuovo sul fronte occidentale* (Neri Pozza) F. Kafka, *Il processo* (Einaudi). B. Brecht, *L'opera da tre soldi* (Einaudi)

Reference bibliography

Chiara M. Buglioni, Marco Castellari, Alessandra Goggio, Moira Paleari, *Letteratura tedesca. Epoche, generi, intersezioni*, Le Monnier (2019), vol. 1 e 2. V. Zmegac et al., *Breve storia della letteratura tedesca*, Einaudi.

Study modes

-

Exam modes

-

20710234 - Letteratura tedesca II

Docente: WEIDENHILLER UTE CHRISTIANE

Italiano

Prerequisiti

Letteratura tedesca I triennale

Programma

Il corso approfondisce problematiche e generi caratterizzanti la letteratura tedesca del Ottocento e del primo Novecento attraverso la lettura di testi classici scelti e la loro contestualizzazione storico-culturale.

Testi

Johann Wolfgang von Goethe, Gli Inni Schiller, Il visionario E.T.A. Hoffmann, Il gatto Murr Franz Grillparzer, Medea Thomas Mann, I Buddenbrook Heinrich Mann, Il suddito Robert Musil, I turbamenti del giovane Törless, Franz Kafka, I Racconti (BUR Rizzoli) Ingeborg Bachmann, Il trentesimo anno Thomas Bernhard, Antichi Maestri (Adelphi) V. Zmegac et al., Breve storia della letteratura tedesca, Einaudi. L. Mittner, Storia della letteratura tedesca, voll. II e III, Torino 1971 ss. (le introduzioni a periodi ed autori trattati). Ulteriori testi critici saranno indicati durante il corso. I non frequentanti dovranno mettersi in contatto con la docente.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Il corso si svolgerà secondo modalità di didattica frontale, con la partecipazione degli studenti a discussioni di tipo seminariale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: insegnamento a distanza tramite Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

Interrogazione orale che mira a verificare le conoscenze acquisite durante il corso. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: insegnamento e esami a distanza tramite Microsoft Teams.

English

Prerequisites

German literature I

Programme

The course explores issues and genres that characterize nineteenth- and early twentieth-century German literature through the reading of selected classic texts and their historical and cultural contextualization.

Reference books

Johann Wolfgang von Goethe, Gli Inni Schiller, Il visionario E.T.A. Hoffmann, Il gatto Murr Franz Grillparzer, Medea Thomas Mann, I Buddenbrook Heinrich Mann, Il suddito Robert Musil, I turbamenti del giovane Törless, Franz Kafka, I Racconti (BUR Rizzoli) Ingeborg Bachmann, Il trentesimo anno Thomas Bernhard, Antichi Maestri (Adelphi) V. Zmegac et al., Breve storia della letteratura tedesca, Einaudi. L. Mittner, Storia della letteratura tedesca, voll. II e III, Torino 1971 ss. (le introduzioni a periodi ed autori trattati). Ulteriori testi critici saranno indicati durante il corso. I non frequentanti dovranno mettersi in contatto con la docente.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710248 - Letteratura tedesca III

Docente: FIORENTINO FRANCESCO

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il modulo introduce a problematiche tematiche e formali caratterizzanti il teatro tedesco attraverso l'analisi di alcuni testi classici e la loro contestualizzazione storico-culturale.

Testi

G. E. Lessing, *Minna von Barnhelm* (Marsilio). G. E. Lessing, *Emilia Galotti* (Marsilio). J. W. Goethe, *Ifigenia in Tauride* (Marsilio). J. W. Goethe, *Torquato Tasso* (Marsilio). F. Schiller, *I masnadieri* (Mondadori). F. Schiller, *Maria Stuarda* (Mondadori). H. von Kleist, *La brocca rotta* (Garzanti). H. v. Kleist, *Il principe di Homburg* (Garzanti). G. Büchner, *La morte di Danton* (Marsilio). G. Büchner, *Woyzeck* (Marsilio). B. Brecht, *Vita di Galileo* (Einaudi). F. Dürrenmatt, *La visita della vecchia signora* (Einaudi). F. Dürrenmatt, *I fisici* (Einaudi). P. Weiss, *L'istruttoria* (Einaudi). P. Handke, *Insulti al pubblico* (Quodlibet). Heiner Müller, *Anatomie Titus* (L'Orma).

Bibliografia di riferimento

M. Fancelli, *Il Secolo d'Oro della drammaturgia tedesca*, in R. Alonge e G. Davico Bonino (cur.), *Storia del teatro moderno e contemporaneo. Il grande teatro borghese. Settecento–Ottocento*, vol. II, Einaudi, Torino 2000, pp. 677-708.

Modalità erogazione

Si raccomanda vivamente la frequenza. Per gli studenti non frequentanti verranno fornite integrazioni al programma.

Modalità di valutazione

Discussione dei temi svolti nel corso e dei testi d'esame nella forma di un colloquio orale

English

Prerequisites

Programme

The module introduces to the main characteristics of the German theatre through a formal and thematic analysis of some classical dramatic texts and their historical-cultural contextualization.

Reference books

G. E. Lessing, *Minna von Barnhelm* (Marsilio). G. E. Lessing, *Emilia Galotti* (Marsilio). J. W. Goethe, *Ifigenia in Tauride* (Marsilio). J. W. Goethe, *Torquato Tasso* (Marsilio). F. Schiller, *I masnadieri* (Mondadori). F. Schiller, *Maria Stuarda* (Mondadori). H. von Kleist, *La brocca rotta* (Garzanti). H. v. Kleist, *Il principe di Homburg* (Garzanti). G. Büchner, *La morte di Danton* (Marsilio). G. Büchner, *Woyzeck* (Marsilio). B. Brecht, *Vita di Galileo* (Einaudi). F. Dürrenmatt, *La visita della vecchia signora* (Einaudi). F. Dürrenmatt, *I fisici* (Einaudi). P. Weiss, *L'istruttoria* (Einaudi). P. Handke, *Insulti al pubblico* (Quodlibet). Heiner Müller, *Anatomie Titus* (L'Orma).

Reference bibliography

L. Forte, *Il teatro di lingua tedesca, ovvero l'universo della contraddizione*, in R. Alonge e G. Davico Bonino (cur.), *Storia del teatro moderno e contemporaneo. Avanguardie e utopie del teatro. Il Novecento*, vol. III, Einaudi, Torino 2001, pp. 435-562.

Study modes

-

Exam modes

-

20710217 - Letterature portoghese e brasiliana I

Docente: DE MARCHIS GIORGIO

Italiano

Prerequisiti

Non sono richieste specifiche conoscenze pregresse.

Programma

Il corso si propone di avviare gli studenti allo studio della letteratura portoghese, presentando autori, opere e movimenti che, nel corso dei secoli, si sono succeduti (lirica medievale galego-portoghese, letteratura delle scoperte, Romanticismo e Modernismo). In un secondo momento, sarà analizzata l'opera del romanziere José Saramago.

Testi

Valeria Tocco, *Breve storia della letteratura portoghese*, Roma, Carocci, 2011; V. Bertolucci, *La letteratura portoghese medievale*, in V. Bertolucci, C. Alvar, S. Asperti, *Storia delle letterature medievali romanze. L'area iberica*, Roma-Bari, Laterza, 1999, pp. 3-95; G. Lanciani, *Morfologie del viaggio. L'avventura marittima portoghese*, Milano, Led, 2006. Antero de Quental, *Cause della decadenza dei popoli peninsulari negli ultimi tre secoli*, a cura di A. Ragusa, Perugia Edizioni dell'Urogallo, 2014. A. Casadei, *Il romanzo del secondo Novecento e i problemi del realismo*, in *Spazi e confini del romanzo. Narrative tra Novecento e Duemila*, Bologna, Pendragon, 1999, pp. 231-245; H. Costa, *José Saramago e la tradizione del romanzo storico in Portogallo*, in José Saramago. *Il bagaglio dello scrittore*, a cura di G. Lanciani, Roma, Bulzoni, 1996, pp. 7-21; J. Saramago, *História do Cerco de Lisboa*, Porto, Porto Editora, 2019 (1989) [tr.it. *Storia dell'assedio di Lisbona*, Milano, Feltrinelli]. J. Saramago, *Ensaio sobre a Cegueira*, Lisboa, Porto Editora, 2019 (1995) [tr.it. *Cecità*, Milano, Feltrinelli]. J. Saramago, *A estátua e a pedra*, Lisboa, Fundação José Saramago, 2013. J. Saramago, *Dall'allegoria come genere all'allegoria come necessità*, in *Scrittori e critici a confronto. Andrea Camilleri, Manuel Vázquez Montalbán, José Saramago dialogano con G. Lanciani, S. Campailla, P. Boitani, A. Mazzarella, N. Borsellino*, *Atti del convegno "Scrittori e critici a confronto"*, Roma, La Nuova Frontiera, 2004, pp. 22-30;

Bibliografia di riferimento

G. Lanciani, *Profilo di storia linguistica e letteraria del Portogallo*, Roma, Bulzoni, 1999. G. Lanciani (a cura di), *Il Settecento e l'Ottocento in Portogallo*, Roma, Universitalia, 2014. C. Reis, José Saramago. *Nascido para isto*, Lisboa, Fundação José Saramago, 2020. R. Vecchi – Vincenzo Russo (a cura di), *La letteratura portoghese. I testi e le idee*, Milano, Mondadori, 2017

Modalità erogazione

Il corso si svolgerà secondo modalità di didattica frontale con attività seminariali. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza tramite software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avverrà tramite una prova finale orale di circa 30 minuti. Il colloquio verterà su tre domande tutte attinenti al programma d'esame, finalizzate a verificare il livello di comprensione effettiva dei contenuti del corso. Due domande saranno incentrate sulla storia letteraria portoghese e una sull'opera di José Saramago. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle procedure di valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: esame orale a distanza tramite software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

No specific prior knowledge is required.

Programme

The course aims to introduce students to the study of Portuguese literature, presenting at first authors, works and movements particularly significant for Portuguese cultural history: medieval poetry, literature of discoveries (sixteenth century), Romanticism, Modernism. In a second step, it will be analyzed the work of the novelist José Saramago.

Reference books

Valeria Tocco, *Breve storia della letteratura portoghese*, Roma, Carocci, 2011; V. Bertolucci, *La letteratura portoghese medievale*, in V. Bertolucci, C. Alvar, S. Asperti, *Storia delle letterature medievali romanze. L'area iberica*, Roma-Bari, Laterza, 1999, pp. 3-95; G. Lanciani, *Morfologie del viaggio. L'avventura marittima portoghese*, Milano, Led, 2006; Antero de Quental, *Cause della decadenza dei popoli peninsulari negli ultimi tre secoli*, a cura di A. Ragusa, Perugia Edizioni dell'Urogallo, 2014. A. Casadei, *Il romanzo del secondo Novecento e i problemi del realismo*, in *Spazi e confini del romanzo. Narrative tra Novecento e Duemila*, Bologna, Pendragon, 1999, pp. 231-245; H. Costa, José Saramago e la tradizione del romanzo storico in Portogallo, in José Saramago. *Il bagaglio dello scrittore*, a cura di G. Lanciani, Roma, Bulzoni, 1996, pp. 7-21; J. Saramago, *História do Cerco de Lisboa*, Porto, Porto Editora, 2019 (1989) [tr.it. *Storia dell'assedio di Lisbona*, Milano, Feltrinelli]; J. Saramago, *Ensaio sobre a Cegueira*, Lisboa, Porto Editora, 2019 (1995) [tr.it. *Cecità*, Milano, Feltrinelli]; J. Saramago, *A estátua e a pedra*, Lisboa, Fundação José Saramago, 2013. J. Saramago, *Dall'allegoria come genere all'allegoria come necessità*, in *Scrittori e critici a confronto*. Andrea Camilleri, Manuel Vázquez Montalbán, José Saramago dialogano con G. Lanciani, S. Campailla, P. Boitani, A. Mazzarella, N. Borsellino, *Atti del convegno "Scrittori e critici a confronto"*, Roma, La Nuova Frontiera, 2004, pp. 22-30;

Reference bibliography

G. Lanciani, *Profilo di storia linguistica e letteraria del Portogallo*, Roma, Bulzoni, 1999. G. Lanciani (a cura di), *Il Settecento e l'Ottocento in Portogallo*, Roma, Universitalia, 2014. C. Reis, José Saramago. *Nascido para isto*, Lisboa, Fundação José Saramago, 2020. R. Vecchi – Vincenzo Russo (a cura di), *La letteratura portoghese. I testi e le idee*, Milano, Mondadori, 2017

Study modes

-

Exam modes

-

20710231 - Letterature portoghese e brasiliana II

Docente: De Crescenzo Luigia

Italiano

Prerequisiti

Lo studente deve aver superato l'esame di Letteratura portoghese e brasiliana I

Programma

Il corso si propone di presentare una panoramica dello sviluppo storico della letteratura portoghese contemporanea, approfondendo nello specifico, la riflessione sulla realtà sociale nazionale elaborata da alcuni autori portoghesi tra la fine dell'Ottocento e la prima metà del Novecento.

Testi

Giulia Lanciani (a cura di), "Il Settecento e l'Ottocento in Portogallo", Roma, Universitalia, 2015, pp. 109-244; Giulia Lanciani (a cura di), "Il Novecento in Portogallo", Roma, Universitalia, 2014, pp. 9-44; pp. 90-125; Mário de Sá-Carneiro, "Loucura...", in "Princípio: novelas originaes", Porto, Orfeu, 1985; Barbara Gori, "Eros e Thanatos nella novella «Loucura...» di Mário de Sá-Carneiro", in M. Graziani (a cura di), "Un incontro lusofono plurale di lingue, letterature, storie, culture", Firenze University Press, 2018, pp. 85-95; Fialho de Almeida, "Dois primos", in "Contos" [1881] (qualunque edizione) Fialho de Almeida, "A eminente atriz", in "Aves Migradoras" [1922] (qualunque edizione) Eunice Cabral, "A figuração da artista na obra ficcional de Fialho de Almeida: cenas de um romance inacabado", in "Fialho de Almeida – Cem Anos Depois", Editora Licorne, 2011, pp. 69-97; Abel Botelho, "O livro de Alda", Porto, Livraria Chardron de Léo & Irmão, 1927; Massaud Moisés, "A «Patologia Social» de Abel Botelho", São Paulo, FFCLUSP, 1961. José Régio, "O vestido cor de fogo", in "Histórias de mulheres", Porto, Brasília Editora, 1974; L. De Crescenzo, "A voluptuosa revolta do corpo: uma leitura de O vestido cor de fogo", in "Estudos Regianos", n. 26, Centro de Estudos Regianos, Vila do Conde, 2019, pp. 135-144.

Bibliografia di riferimento

R. Vecchi – V. Russo (a cura di), "La letteratura portoghese. I testi e le idee", Milano, Mondadori, 2017. A. J. Saraiva – O. Lopes,

"História da literatura portuguesa", Porto, Porto editora, 1996. V. Tocco, "Breve Storia della Letteratura Portoghese", Roma, Carocci, 2011.

Modalità erogazione

Lezioni frontali Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19, le lezioni si svolgeranno a distanza tramite la piattaforma Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

Prova orale (durata circa 30 minuti) mediante la quale si verificherà la conoscenza dell'evoluzione storica e dei principali aspetti della letteratura portoghese contemporanea. Obiettivo del colloquio orale sarà inoltre valutare la comprensione, l'analisi e l'interpretazione dei testi proposti nel programma d'esame. Lo studente dovrà inoltre consegnare (10 giorni prima della prova orale) una relazione scritta su un argomento concordato con la docente.

English

Prerequisites

The student must have passed the first-year Portuguese and Brazilian Literature exam

Programme

The course aims to present an overview of the historical development of contemporary Portuguese literature, with particular attention to the Portuguese authors' reflections on the national social context between the 19th and 20th centuries.

Reference books

Giulia Lanciani (a cura di), "Il Settecento e l'Ottocento in Portogallo", Roma, Universitalia, 2015, pp. 109-244; Giulia Lanciani (a cura di), "Il Novecento in Portogallo", Roma, Universitalia, 2014, pp. 9-44; pp. 90-125; Mário de Sá-Carneiro, "Loucura...", in "Princípio: novelas originais", Porto, Orfeu, 1985; Barbara Gori, "Eros e Thanatos nella novella Loucura... di Mário de Sá-Carneiro", in M. Graziani (a cura di), "Un incontro lusofono plurale di lingue, letterature, storie, culture", Firenze University Press, 2018, pp. 85-95; Fialho de Almeida, "Dois primos", in "Contos" [1881] (qualunque edizione) Fialho de Almeida, "A eminente atriz", in "Aves Migradoras" [1922] (qualunque edizione) Eunice Cabral, "A figuração da artista na obra ficcional de Fialho de Almeida: cenas de um romance inacabado", in "Fialho de Almeida – Cem Anos Depois", Editora Licorne, 2011, pp. 69-97 Abel Botelho, "O livro de Alda", Porto, Livraria Chardron de Léo & Irmão, 1927; Massaud Moisés, "A «Patologia Social» de Abel Botelho", São Paulo, FFCLUSP, 1961. José Régio, "O vestido cor de fogo", in "Histórias de mulheres", Porto, Brasília Editora, 1974; L. De Crescenzo, "A voluptuosa revolta do corpo: uma leitura de O vestido cor de fogo", in «Estudos Regianos», n. 26, Centro de Estudos Regianos, Vila do Conde, 2019, pp. 135-144.

Reference bibliography

R. Vecchi – V. Russo (a cura di), "La letteratura portoghese. I testi e le idee", Milano, Mondadori, 2017 A. J. Saraiva – O. Lopes, "História da literatura portuguesa", Porto, Porto editora, 1996. V. Tocco, "Breve Storia della Letteratura Portoghese", Roma, Carocci, 2011.

Study modes

-

Exam modes

-

20710245 - Letterature portoghese e brasiliana III

Docente: DE MARCHIS GIORGIO

Italiano

Prerequisiti

Leteratura portoghese e brasiliana II Lingua e Traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II

Programma

Il corso è articolato in due moduli. Il primo sarà un'introduzione letteratura portoghese e brasiliana contemporanea. Il secondo modulo si concentrerà sulla letteratura angolana e sarà tenuto da un visiting professor

Testi

Modulo A Eça de Queirós, O Crime do Padre Amaro (qualunque edizione) Eça de Queirós, O Primo Basílio (qualunque edizione) Inglês de Sousa, O Missionário (qualunque edizione) Machado de Assis, Dom Casmurro (qualunque edizione) Machado de Assis, "O Primo Basílio", in Crônicas – Crítica – Poesia – Teatro, São Paulo, Cultrix, 1961, pp. 108-123. C. Reis, Eça e Machado de Assis ou a Batalha do Realismo, in Eça e Machado, São Paulo, PUC-SP, 2005, pp. 285-302; J. C. de Castro Rocha, Machado de Assis: por uma poética da emulação, Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2013. S. Santiago, Eça, autor de Madame Bovary, nel vol. Uma literatura nos trópicos, Rio de Janeiro, Editora Rocco, 2000, pp. 47-65. Modulo B – Cultura angolana I. Mata – R. Francavilla – V. Tocco (a cura di), Le letterature africane in lingua portoghese - Temi, percorsi, prospettive, Milano, Hoepli, (in via di pubblicazione) V. Russo, La resistenza continua. Il colonialismo portoghese, le lotte di liberazione e gli intellettuali italiani, Milano, Meltemi, 2020; D. Tramontano, La decolonizzazione angolana: lotta per l'indipendenza e guerra civile, in Il colore rosso dei jacaranda. A 30 anni dalle indipendenze delle ex colonie portoghesi, a cura di L. Apa e M. Zamponi, San Marino, AIEP Editore, 2005, pp. 59-73; Delle dispense appositamente preparate dal docente ospite della Cattedra "Agostinho Neto" saranno messe a disposizione degli studenti all'inizio del corso.

Bibliografia di riferimento

S. Celani, L'Africa di lingua portoghese. Letteratura, storia, cultura, Viterbo, Sette Città, 2003, pp. 5-32; M. C. Ercolessi, L'Angola indipendente, Roma, Carocci, 2011. L. Stegagno Picchio, La letteratura brasiliana, Torino, Einaudi, 1999

Modalità erogazione

Il corso si svolgerà secondo modalità di didattica frontale con attività seminari. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza tramite software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avverrà tramite una prova finale orale di circa 30 minuti. Il colloquio verterà su tre domande tutte attinenti al programma d'esame, finalizzate a verificare il livello di comprensione effettiva dei contenuti del corso. Due domande saranno incentrate sulla storia letteraria portoghese e brasiliana e una sul corso di cultura angolana e la relativa relazione finale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di valutazione degli studenti. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: esame orale a distanza tramite software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Leteratura portoghese e brasiliana II Lingua e Traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II

Programme

The course is structured in two modules. The first one will consist in an introduction to contemporary Brazilian and Portuguese literature. The second one will analyze the Angolan literature and It will be taught by a visiting professor.

Reference books

Modulo A Eça de Queirós, O Crime do Padre Amaro (qualunque edizione) Eça de Queirós, O Primo Basílio (qualunque edizione) Inglês de Sousa, O Missionário (qualunque edizione) Machado de Assis, Dom Casmurro (qualunque edizione) Machado de Assis, "O Primo Basílio", in Crônicas – Crítica – Poesia – Teatro, São Paulo, Cultrix, 1961, pp. 108-123. C. Reis, Eça e Machado de Assis ou a Batalha do Realismo, in Eça e Machado, São Paulo, PUC-SP, 2005, pp. 285-302; J. C. de Castro Rocha, Machado de Assis: por uma poética da emulação, Rio de Janeiro, Civilização Brasileira, 2013. S. Santiago, Eça, autor de Madame Bovary, nel vol. Uma literatura nos trópicos, Rio de Janeiro, Editora Rocco, 2000, pp. 47-65. Modulo B – Cultura angolana I. Mata – R. Francavilla – V. Tocco (a cura di), Le letterature africane in lingua portoghese - Temi, percorsi, prospettive, Milano, Hoepli, (in via di pubblicazione) V. Russo, La resistenza continua. Il colonialismo portoghese, le lotte di liberazione e gli intellettuali italiani, Milano, Meltemi, 2020; D. Tramontano, La decolonizzazione angolana: lotta per l'indipendenza e guerra civile, in Il colore rosso dei jacaranda. A 30 anni dalle indipendenze delle ex colonie portoghesi, a cura di L. Apa e M. Zamponi, San Marino, AIEP Editore, 2005, pp. 59-73; Handouts specially prepared by the visiting professor of the "will be made available to students at the beginning of the course.

Reference bibliography

S. Celani, L'Africa di lingua portoghese. Letteratura, storia, cultura, Viterbo, Sette Città, 2003, pp. 5-32; M. C. Ercolessi, L'Angola indipendente, Roma, Carocci, 2011. L. Stegagno Picchio, La letteratura brasiliana, Torino, Einaudi, 1999

Study modes

-

Exam modes

-

20710216 - Lingua e letterature ispanoamericane I

Docente: NANNI SUSANNA

Italiano

Prerequisiti

Nessuna conoscenza specifica progressa

Programma

Il tema dell'incontro con l'Altro ha determinato fin dall'epoca della Conquista e della Colonizzazione una serie di rappresentazioni del nuovo continente che ne hanno fissato immagini e stereotipi. Il tema, diventato poi canonico della letteratura ispanoamericana contemporanea, verrà analizzato attraverso brani scelti dalla cronachistica del XV e XVI secolo e attraverso la narrativa del XX e XXI secolo.

Testi

TESTI ADOTTATI Testi per frequentanti e non frequentanti: 1. A. Benítez Rojo, Il mare delle lenticchie, Nuoro, Ilisso, 2005; 2. Esquivel, La voce dell'acqua, Milano, Garzanti, 2007; in alternativa: C. Boulosa, Dorme, Firenze, Le lettere, 2000; 3. J. Saer, L'arcano, Firenze, Giunti, 1994; 4. Todorov, La conquista dell'America, Torino, Einaudi, 2005.

Bibliografia di riferimento

BIBLIOGRAFIA DI RIFERIMENTO Una dispensa preparata dalla docente con testi e bibliografia critica di Garavaglia, García Márquez, Pranzetti.

Modalità erogazione

Lezioni frontali, eventualmente, tenendo conto della situazione pandemica emergenziale, in modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene attraverso una prova orale della durata compresa tra 20 e 30 minuti. Nel corso della prova lo studente dovrà dimostrare l'effettiva comprensione dei testi in programma e la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente dovrà dimostrare inoltre le abilità comunicative

necessarie per la rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

English

Prerequisites

No any specific previous knowledge

Programme

Since the times of the Conquest and Colonization, the theme of the encounter with the Other has determined a series of representations of the new continent that have fixed images and stereotypes. The theme, which has become canonical in contemporary Hispanic-American literature, will be analyzed through selected passages from 15th and 16th century chronicles and through 20th and 21st century literature.

Reference books

Texts for attending and not attending students: 1. A. Benítez Rojo, *Il mare delle lenticchie*, Nuoro, Ilisso, 2005; 2. Esquivel, *La voce dell'acqua*, Milano, Garzanti, 2007; alternatively: C. Boullosa, *Dorme*, Firenze, Le lettere, 2000; 3. J. Saer, *L'arcano*, Firenze, Giunti, 1994; 4. Todorov, *La conquista dell'America*, Torino, Einaudi, 2005.

Reference bibliography

REFERENCE BIBLIOGRAPHY A pamphlet prepared by the teacher with texts and critic bibliography by Garavaglia, García Márquez, Pranzetti.

Study modes

-

Exam modes

-

20710230 - Lingua e letterature ispanoamericane II

Docente: NANNI SUSANNA

Italiano

Prerequisiti

Aver superato gli esami di "Lingua e traduzione - Lingua spagnola I" e "Lingua e Letterature Ispanoamericane I".

Programma

Fin dalla Scoperta, la realtà ispanoamericana si è andata costituendo come un laboratorio multietnico che ha dato luogo alla formulazione di labili e complesse frontiere culturali. Il modulo ne esplorerà i meccanismi nell'ambito della letteratura dal XIX al XXI secolo.

Testi

Testi per studenti frequentanti e non frequentanti: 1. Gerchunoff, *Los gauchos judíos*, Buenos Aires, Arenal, 2003 (selezione di brani); 2. Magnus, *Un cinese a Buenos Aires*, Milano, Gran via, 2009; 3. A. Carpentier, *El reino de este mundo* (qualunque edizione); 4. E. Burgos, *Me llamo Rigoberta Menchú* (qualunque edizione); 5. Perassi, L. Scarabelli (a cura di), *Itinerari di cultura ispanoamericana*, Novara, UTET-De Agostini, 2011 (capp.: 12, 20, 21, 22).

Bibliografia di riferimento

Una dispensa preparata dalla docente con testi e bibliografia critica di Viñas, Blengino, Cattarulla, Nanni, ed altri.

Modalità erogazione

Lezioni frontali, eventualmente, tenendo conto della situazione pandemica emergenziale, in modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene attraverso una prova orale della durata compresa tra 20 e 30 minuti. Colloquio orale, tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams. Nel corso della prova lo studente dovrà dimostrare l'effettiva comprensione dei testi in programma e la capacità di interpretare fenomeni culturali, attraverso gli strumenti e le metodologie dell'analisi letteraria, culturale e storica. Lo studente dovrà dimostrare inoltre le abilità comunicative necessarie per la rielaborazione e la trasmissione dei contenuti disciplinari.

English

Prerequisites

Having the exams of "Spanish Language and Translation I" and "Hispanic American Literature I" passed.

Programme

Since its discovery, the spanish-american reality has been put together as a multicultural laboratory that has led to the formulation of labile and complex cultural frontiers. The module will explore the mechanisms within the literature of the 19th, 20th and 21st century.

Reference books

Texts for attending and not attending students: 1. Gerchunoff, *Los gauchos judíos*, Buenos Aires, Arenal, 2003 (selection of excerpts); 2. Magnus, *Un cinese a Buenos Aires*, Milano, Gran via, 2009; 3. A. Carpentier, *El reino de este mundo* (any edition); 4. E. Burgos, *Me*

Ilamo Rigoberta Menchú (any edition); 5. Perassi, L. Scarabelli (a cura di), *Itinerari di cultura ispanoamericana*, Novara, UTET-De Agostini, 2011 (capp.: 12, 20, 21, 22).

Reference bibliography

A pamphlet prepared by the teacher with texts and critic bibliography by Viñas, Blengino, Cattarulla, Nanni, and others.

Study modes

-

Exam modes

-

20710244 - Lingua e letterature ispanoamericane III

Docente: CATTARULLA CAMILLA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e letterature ispano-americane II

Programma

La contrapposizione civiltà/barbarie è alla base del canone delle letterature ispanoamericane ed è strettamente legata alla definizione dell'identità nazionale. Il modulo ne esplorerà le ragioni ideologiche e culturali nell'ambito della letteratura ispanoamericana contemporanea.

Testi

C. Aira, *Un episodio en la vida del pintor viajero*, Barcelona, Era, 2000; J. M. Arguedas, *Festa di sangue*, Torino, Einaudi, 1988; J. L. Borges, "Historia del guerrero y la cautiva", in *El Aleph*, Madrid, Alianza, 2004; E. Echeverría, *El matadero/Il Mattatoio*, Roma, Portaparole, 2010; D. F. Sarmiento, *Facundo*, Madrid, Cátedra, 1999 (capp. I-II); L. Lugones, *Racconti fatali*, Roma, Nova Delphi Libri, 2012. Bibliografia: J. M. Arguedas, "Tra il quechua e lo spagnolo l'angoscia del meticcio", in ID., *Musica, danze e riti del Perù*, Torino, Einaudi, 1991, pp. 3-8. C. Cattarulla, "Corpi dimenticati/corpi recuperati. La cautiva nella letteratura e nella pittura argentina", in Camilla Cattarulla (a cura di), *Identità americane: corpi e nazione*, Roma, Cooper, 2006, pp. 90-108. C. Cattarulla, "La fisiognomica del malón in César Aira, *Un episodio en la vida del pintor viajero*", in *Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi. Letteratura Argentina*, Verona, Edizioni Fiorini, 2009, pp. 56-59. A. Echavarría Ferrari, "Historia del guerrero y de la cautiva" de Borges: tentativa de codificación de un lenguaje "americano", in www.cervantesvirtual.com

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali. Nel caso di prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolano la modalità di svolgimento delle attività didattiche. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza attraverso la piattaforma Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene attraverso una prova orale della durata compresa tra 20 e 30 minuti. Nel corso della prova lo studente dovrà dimostrare l'effettiva comprensione dei testi in programma e la capacità di interpretarli criticamente. Nel caso di prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolano la modalità di valutazione. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: esami a distanza attraverso la piattaforma Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Spanish-American Language and Literatures II

Programme

The opposition of civilization / barbarism is the basis of the canon of Spanish American literature and it is closely linked to the definition of national identity. The module will explore the ideological and cultural context of contemporary spanish-american literature.

Reference books

C. Aira, *Un episodio en la vida del pintor viajero*, Barcelona, Era, 2000; J. M. Arguedas, *Festa di sangue*, Torino, Einaudi, 1988; J. L. Borges, "Historia del guerrero y la cautiva", in *El Aleph*, Madrid, Alianza, 2004; E. Echeverría, *El matadero/Il Mattatoio*, Roma, Portaparole, 2010; D. F. Sarmiento, *Facundo*, Madrid, Cátedra, 1999 (capp. I-II); L. Lugones, *Racconti fatali*, Roma, Nova Delphi Libri, 2012. Bibliography: J. M. Arguedas, "Tra il quechua e lo spagnolo l'angoscia del meticcio", in ID., *Musica, danze e riti del Perù*, Torino, Einaudi, 1991, pp. 3-8. C. Cattarulla, "Corpi dimenticati/corpi recuperati. La cautiva nella letteratura e nella pittura argentina", in Camilla Cattarulla (ed.), *Identità americane: corpi e nazione*, Roma, Cooper, 2006, pp. 90-108. C. Cattarulla, "La fisiognomica del malón in César Aira, *Un episodio en la vida del pintor viajero*", in *Quaderni del Premio Letterario Giuseppe Acerbi. Letteratura Argentina*, Verona, Edizioni Fiorini, 2009, pp. 56-59. A. Echavarría Ferrari, "Historia del guerrero y de la cautiva" de Borges: tentativa de codificación de un lenguaje "americano", in www.cervantesvirtual.com

Reference bibliography

-

Study modes

-
Exam modes
-

20710208 - Lingua e traduzione lingua francese I

Docente: SCHELLINO ANDREA

Italiano

Prerequisiti

Non sono richieste specifiche conoscenze pregresse.

Programma

Storia della lingua francese.

Testi

Aurelio Principato, Breve storia della lingua francese. Dal Cinquecento ai giorni nostri, Roma, Carocci, 2000. Ulteriori eventuali indicazioni bibliografiche saranno fornite dal docente durante le lezioni. Testo supplementare per gli studenti non frequentanti: Marc Fumaroli, Trois institutions littéraires, Paris, Gallimard, coll. Folio histoire, 1994.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali.

Modalità di valutazione

Colloquio orale, tenuto eventualmente con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams.

English

Prerequisites

No specific previous knowledge is required.

Programme

History of the French language.

Reference books

Aurelio Principato, Breve storia della lingua francese. Dal Cinquecento ai giorni nostri, Roma, Carocci, 2000. Bibliography for non-attending students: Marc Fumaroli, Trois institutions littéraires, Paris, Gallimard, coll. Folio histoire, 1994.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710222 - Lingua e traduzione lingua francese II

Docente: SANTONE LAURA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione francese I

Programma

Riattraversando le nozioni di lingua/parola (Saussure), comunicazione (Jakobson) e discorso (Benveniste), la prima parte del corso (6 CFU) si propone di offrire un ampio excursus a cavallo tra le scienze sociali e le scienze del linguaggio, seguendo un approccio linguistico-antropologico-culturale. Seguirà, nel secondo semestre, un atelier di traduzione (6 CFU), dove la pratica del tradurre avvierà gli studenti alla riflessione sulle problematiche legate alla traduzione e sulle varie tipologie testuali.

Testi

- F. de Saussure, Cours de linguistique générale, Payot 1995 (capitoli facenti riferimento a: Objet de la linguistique - La langue, sa définition; Place de la langue dans les faits de langage ; Nature du signe linguistique - Signe, signifiant, signifié ; l'arbitraire du signe ; le caractère linéaire du signifiant); - R. Jakobson, « Linguistique et poétique », in Essais de linguistique générale, Minuit 1963 ; - E. Benveniste, La nature des pronoms ; De la subjectivité dans le langage (in Problèmes de linguistique générale, 1, Gallimard 1966) L'appareil formel de l'énonciation (in Problèmes de linguistique générale, 2, Gallimard 1974) ; - J.-M. Adam, Le problème du discours poétique selon Benveniste, in "Semen", 33, 2012 disponibile on line: <https://journals.openedition.org/semen/9454> - R. Jakobson, «

Aspects linguistiques de la traduction », in Essais de linguistique générale, Minuit 1963 - R. Boivineau, L'ABC de l'adaptation publicitaire, "Meta : Journal des traducteurs", 1, mars 1972, pp. 5-28 (en ligne : <https://www.erudit.org/revue/meta/1972/v17/n1/002097ar.html>) - corpus di testi da tradurre selezionati e forniti dal docente su Moodle e/o sulla piattaforma Teams

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali se le disposizioni ministeriali Covid-19 lo consentiranno, altrimenti le lezioni si terranno sulla piattaforma Teams.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avviene attraverso una prova orale finalizzata all'accertamento dell'acquisizione delle conoscenze, competenze e abilità previste dal corso. La valutazione in itinere è riservata agli studenti frequentanti. Gli studenti non frequentanti accedono direttamente all'esame finale.

English

Prerequisites

French Language and Translation I

Programme

Starting from the notions of "langue/parole" (Saussure), communication (Jakobson) and discourse (Benveniste), the first part of course (6 CFU) intends to offer a broad excursus between Social Science and Science of the Language, following a linguistic-anthropological-cultural approach. The second part (6 CFU) will propose a workshop of translation practice and will introduce the students to the reflection on translation issues and to the different forms and types of text genres.

Reference books

- F. de Saussure, Cours de linguistique générale, Payot 1995 (chapters: Objet de la linguistique - La langue, sa définition; Place de la langue dans les faits de langage ; Nature du signe linguistique - Signe, signifiant, signifié ; l'arbitraire du signe ; le caractère linéaire du signifiant); - R. Jakobson, « Linguistique et poétique », in Essais de linguistique générale, Minuit 1963 ; - E. Benveniste, La nature des pronoms ; De la subjectivité dans le langage (in Problèmes de linguistique générale, 1, Gallimard 1966) L'appareil formel de l'énonciation (in Problèmes de linguistique générale, 2, Gallimard 1974) ; - J.-M. Adam, - J.-M. Adam, Le problème du discours poétique selon Benveniste, in "Semen", 33, 2012 on line: <https://journals.openedition.org/semen/9454> - R. Jakobson, « Aspects linguistiques de la traduction », in Essais de linguistique générale, Minuit 1963 - R. Boivineau, L'ABC de l'adaptation publicitaire, "Meta : Journal des traducteurs", 1, mars 1972, pp. 5-28 (en ligne : <https://www.erudit.org/revue/meta/1972/v17/n1/002097ar.html>) - corpus of texts for translation provided by the teacher on the platforms Moodle and Teams

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710236 - Lingua e traduzione lingua francese III

Docente: MAGRELLI VALERIO

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione francese II. Frequenza fortemente consigliata; verifica e verbalizzazione obbligatorie. I testi in programma devono essere acquistati prima dell'inizio delle lezioni.

Programma

Introduzione alla teoria e alla pratica della traduzione, con una speciale attenzione alla traduzione letteraria e poetica. Cenni di storia della lingua francese.

Testi

- Gianluigi Beccaria, Mia lingua italiana, Torino, Einaudi, 2011. - Valerio Magrelli, La parola lingua braccata. Dimenticanze, anagrammi, traduzioni e qualche esercizio pratico, Bologna, il Mulino, 2018 (solo seconda parte: Poemi, pp. 91-208); - Aurelio Principato, Breve storia della lingua francese, Roma, Carocci, 2000; - AAVV, Tutto ciò che hai sempre voluto sapere sul linguaggio e sulle lingue, Roma, Carocci, 2000.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezione orale. Inquadramento storico-letterario, lettura dei testi in francese, discussione, con riferimenti via web. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: lezione a distanza.

Modalità di valutazione

La verifica dell'apprendimento avverrà attraverso una prova orale volta a verificare il livello di comprensione dei concetti e delle nozioni affrontati durante il corso. Salvo eccezioni, la durata della prova potrà oscillare tra i 15 e i 30 minuti. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: esame a distanza.

English

Prerequisites

French language and translation II. Attendance is highly recommended and the final exam is compulsory. All texts must be bought before the beginning of lectures.

Programme

Introduction to the theory and practice of translation, with a special focus on literary and poetic translation. Introduction to the history of the French language.

Reference books

- Gianluigi Beccaria, *Mia lingua italiana*, Torino, Einaudi, 2011. - Valerio Magrelli, *La parola lingua braccata. Dimenticanze, anagrammi, traduzioni e qualche esercizio pratico*, Bologna, il Mulino, 2018 (solo seconda parte: *Poemi*, pp. 91-208); - Aurelio Principato, *Breve storia della lingua francese*, Roma, Carocci, 2000; - AAVV, *Tutto ciò che hai sempre voluto sapere sul linguaggio e sulle lingue*, Roma, Carocci, 2000.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710211 - Lingua e traduzione lingua inglese I

Canale: A - L

Docente: DEGANO CHIARA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Il corso offre un'introduzione all'analisi linguistica dell'inglese nelle sue varietà scritte e orali a partire dal testo. Si intende così gettare le basi per sviluppare negli anni successivi la consapevolezza sui meccanismi di funzionamento del linguaggio, anche in chiave interlinguistica. Partendo dai livelli tradizionali di descrizione della lingua (fonetica, lessico, sintassi) si passerà al livello più ampio dell'interazione fra il testo e il contesto, nella prospettiva dell'analisi del discorso.

Testi

1) Ronald Carter, Angela Goddard, Danuta Reah, Keith Sanger, Nikki Swift. 2007. *Working with Texts: A Core Introduction to Language Analysis*. London and New York: Routledge. 2) Hancock, Mark 2017. *English Pronunciation in Use - Intermediate*, second edition (Book with Answers and Downloadable Audio). Cambridge: Cambridge University Press. 3) Wells, J. 2009. *English Intonation. An Introduction*. Cambridge: Cambridge University Press (Disponibile presso il Laboratorio linguistico per auto-apprendimento. Durante il corso verranno affrontati selettivamente contenuti tratti dai capitoli 1,2,3,4.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Il corso, che si terrà in lingua inglese, alternerà momenti di lezione frontale ad altri di lavoro autonomo, individuale o in gruppo, sui materiali proposti. Sono previsti inoltre lettorati per il consolidamento delle abilità linguistiche.

Modalità di valutazione

L'esame finale sarà scritto e orale. Lo scritto, che prevede un esonero per gli studenti frequentanti, verificherà la comprensione degli argomenti trattati, mentre l'orale consisterà nella discussione di un testo (anche multimediale) scelto liberamente e presentato dallo studente, che dimostri la capacità di analizzare eventi linguistici applicando le categorie di descrizione della lingua appresi durante il corso. Si accede all'orale solo dopo aver superato la prova di accertamento linguistico di livello B1.

English

Prerequisites

Programme

The course offers an introduction to the Language analysis of both written and spoken varieties of English, moving from a textual perspective. This aims to start a reflection on the mechanisms of language and its use in context, thus setting the basis for further development of intra- and interlanguage awareness during the following two years. Taking the basic levels of language description (phonetics, lexis and syntax) as a starting point, the course will consider their interaction with the textual and the contextual level, as is

typical of the discourse analytical perspective.

Reference books

1) Ronald Carter, Angela Goddard, Danuta Reah, Keith Sanger, Nikki Swift. 2007. Working with Texts: A Core Introduction to Language Analysis. London and New York: Routledge. 2) Hancock, Mark 2017. English Pronunciation in Use - Intermediate, second edition (Book with Answers and Downloadable Audio). Cambridge: Cambridge University Press. 3) Wells, J. 2009. English Intonation. An Introduction. Cambridge: Cambridge University Press. (Chapters 1,2,3,4. Available in the Language Lab for self-access practice.)

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710225 - Lingua e traduzione lingua inglese II

Docente: GRAZZI ENRICO

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione - Lingua inglese I

Programma

Il programma verterà principalmente sulla traduttologia, in particolare sullo sviluppo di diverse teorie e approcci alla traduzione e alla loro applicazione. Scopo principale del corso è a) fornire agli studenti un quadro teorico di riferimento; b) svolgere attività pratiche per la traduzione dall'inglese all'italiano di testi appartenenti a varie tipologie; c) riflettere sulla traduzione come processo di mediazione interculturale per valutarne le implicazioni. Saranno prese in considerazione diverse varietà di testi (ad es. giornalismo, copioni di film, manuali, lingua parlata ecc.), le quali differiscono a livello di discorso sia rispetto ai propri obiettivi pragmatici, sia a livello delle caratteristiche lessico-grammaticali (ad es. la connessione fra diversi registri linguistici e selezione delle parole, strutture lessico-grammaticali, forme idiomatiche e strutture morfo-sintattiche ecc.). Il programma prenderà anche in considerazione l'uso di strumenti avanzati per la traduzione, ad es. dizionari digitali in rete e corpora linguistici.

Testi

- Munday, J. 2016. Introducing Translation Studies: Theories and Applications. 4th edition. London & New York: Routledge. ISBN 978-1-138-91255-7 (pbk)

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni in aula. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare la didattica potrà essere svolta a distanza utilizzando le piattaforme Teams e Moodle, messe a disposizione dall'ateneo.

Modalità di valutazione

Parte 1 - Traduzione inglese/italiano • Traduzione dall'inglese all'italiano di un estratto di articolo di giornale. • Punteggio massimo 20/30, di cui 10/30 assegnati alla parte A e 10/30 alla parte B, attribuiti in base ai seguenti descrittori: A - Comprensione del testo fonte (ST) e pertinenza del testo obiettivo (TT) 1. Gravemente insufficiente (1-2/30) La traduzione si discosta quasi interamente dal ST, travisandone quasi totalmente il significato e/o omettendo parti consistenti del ST. 2. Insufficiente (3-4/30) La traduzione coglie parzialmente il significato del ST, travisando il significato di alcune parti essenziali e/o omettendo brevi parti del ST. 3. Sufficiente (5-6/30) La traduzione coglie il significato del ST, travisando il significato di alcune parti non essenziali e/o omettendo brevissime parti del ST. 4. Buono (7-8/30) La traduzione coglie pienamente il significato del ST, omettendone alcuni elementi. 5. Eccellente (9-10/30) La traduzione coglie totalmente il significato del ST, senza omettere alcun elemento. B - Forma linguistica del target text (TT) 1. Gravemente insufficiente (1-2/30) Il TT è inadeguato sul piano della coesione e coerenza; presenta errori grammaticali e/o ortografici; non tiene conto della tipologia testuale del ST e dei diversi registri linguistici; propone soluzioni lessicogrammaticali del tutto inadatte. 2. Insufficiente (3-4/30) Il TT è parzialmente inadeguato sul piano della coesione e coerenza; presenta alcuni errori grammaticali e/o ortografici; non tiene sempre conto della tipologia testuale del ST e dei diversi registri linguistici; propone spesso soluzioni lessicogrammaticali inadatte. 3. Sufficiente (5-6/30) Il TT è sufficientemente adeguato sul piano della coesione e coerenza; non presenta errori grammaticali e/o ortografici; non tiene sempre conto della tipologia testuale del ST e dei diversi registri linguistici; propone soluzioni lessicogrammaticali accettabili. 4. Buono (7-8/30) Il TT è complessivamente adeguato sul piano della coesione e coerenza; non presenta errori grammaticali e/o ortografici; tiene conto della tipologia testuale del ST e dei diversi registri linguistici anche se le soluzioni lessicogrammaticali adottate sono a volte inadatte. 5. Eccellente (9-10/30) (cum laude): Il TT è totalmente adeguato sul piano della coesione e coerenza; non presenta errori grammaticali e/o ortografici; tiene conto della tipologia testuale del ST e dei diversi registri linguistici, proponendo brillanti soluzioni lessicogrammaticali. Parte 2 - Esplicitazione del processo traduttivo (in inglese) • Descrizione in inglese del processo traduttivo di alcuni casi complessi. • Punteggio massimo 10/30, di cui 5/30 assegnati alla parte C e 5/30 alla parte D, attribuiti in base ai seguenti descrittori: C - Competenza linguistica in Inglese 1. Gravemente insufficiente (1/30) Errori lessicogrammaticali diffusi, che compromettono gravemente la comprensione del testo. 2. Insufficiente (2/30) Errori lessicogrammaticali diffusi che talvolta compromettono la comprensione del testo. 3. Sufficiente (3/30) Errori lessicogrammaticali diffusi che non compromettono la comprensione del testo. 4. Buono (4/30) Errori lessicogrammaticali rari, che non compromettono la comprensione del testo. 5. Eccellente (5/30) Assenza di errori lessicogrammaticali. D - Descrizione del processo traduttivo 1. Gravemente insufficiente (1/30) Selezione di non più di due casi non particolarmente complessi e/o descrizione errata del processo traduttivo. 2. Insufficiente (2/30) Selezione di non più di due casi non particolarmente complessi e/o descrizione approssimativa del

processo traduttivo. 3. Sufficiente (3/30) Selezione di almeno tre casi, di cui almeno uno complesso, e/o descrizione sufficiente del processo traduttivo. 4. Buono (4/30) Selezione di almeno due casi complessi e/o descrizione esauriente del processo traduttivo. 5. Eccellente (5/30) Selezione di almeno tre casi complessi e/o descrizione eccellente del processo traduttivo. Il voto finale dell'esame potrà essere arrotondato per eccesso o per difetto dal docente anche in considerazione dell'esito della prova di idoneità linguistica per il livello B2, che gli studenti sostengono presso il laboratorio linguistico. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare, il colloquio orale sarà tenuto con modalità a distanza, tramite conferenza audio-video con l'utilizzo del software Microsoft Teams. - Per gli studenti che avranno frequentato attivamente le lezioni on-line durante il periodo di lockdown si prenderanno in considerazione, al fine della valutazione finale, tutte le esercitazioni svolte e caricate sulla piattaforma Moodle. Il colloquio d'esame in inglese per gli studenti frequentanti che hanno completato il portfolio verterà su uno dei lavori svolti. - Per gli studenti che non avranno frequentato assiduamente le lezioni e che non avranno costruito il proprio portfolio, il colloquio in inglese verterà su alcuni degli argomenti trattati nel libro di testo e sul commento di alcuni casi complessi di traduzione, che saranno mostrati dal docente durante la prova. Lo studente dovrà quindi essere in grado di tradurre in italiano gli esempi proposti e di spiegare di quale procedura si è avvalso, facendo riferimento agli argomenti e agli autori studiati. - Agli studenti ERASMUS non sarà richiesta la traduzione in italiano. Lo studente dovrà essere in grado di commentare in inglese alcuni esempi di testi particolarmente complessi, spiegando quali procedure traduttive utilizzerebbe, facendo anche riferimento agli argomenti e agli autori studiati.

English

Prerequisites

Lingua e traduzione - Lingua inglese I

Programme

The main focus of this programme is on translation studies, particularly on the development of different theories and approaches to translation and their applications. The aim of the course is a) to provide students with the essential theoretical background; b) to make students carry out practical sessions and translate a variety of authentic texts from English into Italian; and c) to reflect on translation as an intercultural mediational process and discuss its implications. Several text typologies will be taken into consideration (e.g. journalism, academic writing, literature, film scripts, manuals, spoken language, etc.), which differ at the level of discourse both in terms of their pragmatic purposes and their lexicogrammar features (e.g. the connections between different language registers and the choice of words, lexical phrases, idioms and morpho-syntactic structures, etc.). The programme will also take into account the use of advanced tools for translation, e.g. online dictionaries and language corpora.

Reference books

- Munday, J. 2016. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications*. 4th edition. London & New York: Routledge. ISBN 978-1-138-91255-7 (pbk)

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710239 - Lingua e traduzione lingua inglese III

Docente: ANTONUCCI BARBARA

Italiano

Prerequisiti

Ottima conoscenza della lingua italiana e superamento della prova di accertamento linguistica dei C.E.L. (C1)

Programma

Il corso prevede una serie di lezioni di natura teorica sui vari approcci metodologici alla traduzione. Lo studente avrà modo di mettere in pratica le nozioni teoriche acquisite attraverso esercitazioni di traduzione mirate su testi afferenti alla COMUNICAZIONE IN AMBITO TURISTICO. Il corso rivolgerà un'attenzione particolare alle lingue speciali (L.S.P.) - attraverso esercitazioni su testi informativi e operativo-persuasivi appartenenti al dominio del turismo (siti web, pubblicità, brochure, guide turistiche, ecc.) - e alla valutazione ragionata delle strategie traduttive applicate. Verranno affrontati concetti chiave come la localizzazione, la transcreation e il copywriting. Le nozioni teoriche verranno sempre affiancate da studi di caso attraverso l'analisi di testi turistici in lingua originale e in traduzione per permettere agli studenti di effettuare analisi contrastive di alcuni passi. All'interno del Corso, inoltre, verranno effettuati esercizi di traduzione (con consegne programmate) al fine di mettere in pratica le nozioni teoriche acquisite.

Testi

B.Antonucci, *Get Real(ia)*, introduzione alla professione del traduttore, Varazze, PM, 2018

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Il Corso si svolgerà nel secondo semestre auspicabilmente in presenza (compatibilmente con la situazione d'emergenza sanitaria)

Modalità di valutazione

Prova di traduzione e risposta a domande di natura teorica

English

Prerequisites

Excellent knowledge of Italian language and acquired level of English (with C.E.L.)

Programme

Theoretic knowledge of methodological approaches to translation will be provided. Particular attention will be paid to specialized discourse through the analysis of texts related to the domain of tourism (catalogues, websites, guide books, brochures, etc.). Key issues like localization, transcreation and copywriting will be introduced to the students. Students will be asked to translate texts and analyze translations.

Reference books

B.Antonucci, Get Real(ia), introduzione alla professione del traduttore, Varazze, PM, 2018

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710224 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana II

Docente: PIPPA SALVADOR

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana I

Programma

Il corso affronterà, in un primo tempo, la presentazione di aspetti storici, geografici e culturali dei paesi lusofoni (Portogallo, Brasile, Angola, Mozambico ed altri paesi africani di lingua portoghese) attraverso la lettura, analisi ed elaborazione di testi ad hoc. In un secondo tempo, le conoscenze linguistiche e culturali acquisite saranno applicate nella traduzione e revisione di testi editoriali e divulgativi.

Testi

Giulia Lanciani (a cura di) (2008), Da Roma all'Oceano. La lingua portoghese nel mondo, La Nuova Frontiera, Roma. Peter Newmark (1988), La traduzione: problemi e metodi, Garzanti, Milano. Dizionari: Dicionário da língua portuguesa, Porto Editora, 2007 (monolingue) Mea, G., Dicionário de Italiano-Português e Italiano-Português Editora, Porto Editora, 2 (bilingue)

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza tramite software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La valutazione prevede una prova di traduzione scritta di un testo divulgativo che darà accesso alla prova orale durante la quale saranno approfondite le strategie e le procedure traduttive impiegate nonché gli elementi linguistici e culturali relativi ai paesi lusofoni studiati.

English

Prerequisites

Portuguese and Brazilian language and translation I

Programme

The course will initially deal with the presentation of historical, geographical and cultural aspects of Portuguese-speaking countries (Portugal, Brazil, Angola, Mozambique and other Portuguese-speaking African countries) through the reading, analysis and elaboration of ad hoc texts. In a second phase, the linguistic and cultural knowledge acquired will be applied in the translation and revision of editorial and popular texts.

Reference books

Giulia Lanciani (a cura di) (2008), Da Roma all'Oceano. La lingua portoghese nel mondo, La Nuova Frontiera, Roma. Peter Newmark (1988), La traduzione: problemi e metodi, Garzanti, Milano. Dictionaries: Dicionário da língua portuguesa, Porto Editora, 2007 (monolingue) Mea, G., Dicionário de Italiano-Português e Italiano-Português Editora, Porto Editora, 2 (bilingue)

Reference bibliography

Study modes

-

Exam modes

-

20710238 - Lingua e traduzione lingua portoghese e brasiliana III

Docente: PIPPA SALVADOR

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione – Lingue portoghese e brasiliana II

Programma

Nel corso verranno analizzati testi riconducibili ad aspetti culturali e turistici del mondo lusofono. I testi saranno esaminati alla luce dei contrasti fra l'italiano e il portoghese nelle sue varietà. Particolare attenzione sarà assegnata al lessico e alla strutturazione sintattica della frase complessa portoghese. Parallelamente alla riflessione linguistica, il corso affronterà un percorso teorico e pratico di traduzione di testi attinenti agli ambiti menzionati.

Testi

Lanciani G., Faria C.V., Pippa S., Corso di brasiliano 2, Hoepli, Milano, 2016 Manca E., Bianchi F. (eds) (2013), Tourism and Tourism Promotion around the World. A Linguistic and Socio-Cultural Perspective, Università del Salento, Lecce, (pp. 61-80 e 21-29) Peter Newmark (1988), La traduzione: problemi e metodi, Garzanti, Milano. I testi da tradurre verranno forniti agli studenti nel corso delle lezioni. Dizionari: Dicionário da língua portuguesa, Porto Editora, 2007 (monolingue) Mea, G., Dicionário de Italiano-Português e Italiano-Português Editora, Porto Editora, 2 (bilíngue)

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Lezioni frontali ed esercitazioni. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: lezioni a distanza tramite software Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

La valutazione prevede una prova di traduzione scritta di un testo turistico o commerciale che darà accesso alla prova orale durante la quale saranno approfonditi gli aspetti linguistici a livello morfosintattico nonché le strategie impiegate nella traduzione

English

Prerequisites

Language and translation - Portuguese and Brazilian languages II

Programme

During the course, texts related to cultural and touristic aspects of the Portuguese-speaking world will be analyzed. The texts will be examined in the light of the linguistic and cultural contrasts between Italian and Portuguese in its varieties. Particular attention will be given to the lexicon and to the syntactic structure of the complex Portuguese sentence. Parallel to the linguistic reflection, the course will deal with a theoretical and practical translation of texts related to the mentioned areas.

Reference books

Lanciani G., Faria C.V., Pippa S., Corso di brasiliano 2, Hoepli, Milano, 2016 Manca E., Bianchi F. (eds) (2013), Tourism and Tourism Promotion around the World. A Linguistic and Socio-Cultural Perspective, Università del Salento, Lecce, (pp. 61-80 e 21-29) Peter Newmark (1988), La traduzione: problemi e metodi, Garzanti, Milano. The texts to be translated will be gradually provided to the students. Dictionaries: Dicionário da língua portuguesa, Porto Editora, 2007 (monolingue) Mea, G., Dicionário de Italiano-Português e Italiano-Português Editora, Porto Editora, 2 (bilíngue)

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710227 - Lingua e traduzione lingua russa II

Docente: ACCATTOLI AGNESE

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione russa I

Programma

Il corso mira al consolidamento delle conoscenze grammaticali e lessicali del livello A2 e all'acquisizione delle competenze linguistiche del livello B1. Saranno sviluppate le capacità di comprensione e produzione orale e scritta in lingua russa, con particolare riferimento ai contesti d'uso del linguaggio quotidiano. Il corso dedicherà particolare spazio all'approfondimento ai seguenti contenuti grammaticali: semantica dei casi, numerali, espressioni impersonali, aspetto del verbo, verbi di posizione e di movimento, imperativo, condizionale; e sintattici: subordinate relative, finali, consecutive, discorso diretto e indiretto. Parallelamente, il corso fornisce competenze di base nell'ambito della traduzione dal russo all'italiano: elementi di storia e teoria della traduzione, approccio a difficoltà specifiche della traduzione dal russo, analisi del testo in lingua russa finalizzata alla traduzione, traduzione laboratoriale di testi saggistici, poetici, narrativi.

Testi

Natalia Nikitina, Grammatica d'uso della lingua russa. Teoria ed esercizi. Livello A2, Hoepli, Milano 2018; Claudia Cevese, Julia Dobrovolskaja, Emilia Magnanini, Grammatica russa. Manuale di teoria, Hoepli, Milano (3a edizione). Altri materiali didattici saranno forniti a lezione o messi a disposizione sulle piattaforme Teams e Moodle.

Bibliografia di riferimento

#. #. #####, ##### #####, ##. 1-2, ##### «#####», 1980 (N. Ju. Shvedova, Russkaja Grammatika, NAUKA, Moskva 1980).

Modalità erogazione

Il corso si svolge in presenza compatibilmente con la normativa vigente in materia di sicurezza sanitaria; in caso di restrizioni dovute alla situazione pandemica, il corso si svolgerà a distanza su piattaforma Microsoft Teams.

Modalità di valutazione

Verifica orale della conoscenza dei contenuti del corso. Possibilità di una prova scritta in itinere su parte del programma.

English

Prerequisites

Russian language and translation I

Programme

The course aims to consolidate the grammatical and lexical knowledge of level A2 and to acquire the linguistic skills of level B1. The skills of comprehension and oral and written production in Russian will be developed, with particular reference to the contexts of use of everyday language. The course will dedicate particular space to the following grammatical contents: case semantics, numeral, impersonal expressions, verb aspect, position and movement verbs, imperative, conditional; and syntactic: relative, final, consecutive clauses, direct and indirect speech. Basic skills will be developed for the translation from Russian to Italian of different types of text.

Reference books

Natalia Nikitina, Grammatica d'uso della lingua russa. Teoria ed esercizi. Livello A2, Hoepli, Milano 2018; Claudia Cevese, Julia Dobrovolskaja, Emilia Magnanini, Grammatica russa. Manuale di teoria, Hoepli, Milano (3a edizione). Other teaching materials will be provided in class or made available on the Moodle platform.

Reference bibliography

#. #. #####, ##### #####, ##. 1-2, ##### «#####», 1980 (N. Ju. Shvedova, Russkaja Grammatika, NAUKA, Moskva 1980).

Study modes

-

Exam modes

-

20710209 - Lingua e traduzione lingua spagnola I

Canale:A - L

Docente: LEONETTI FRANCESCA

Italiano

Prerequisiti

Programma

Studio della fonetica, ortografia, morfologia e sintassi dello spagnolo con un approccio contrastivo (italiano/ spagnolo). La traduzione nella storia: dalle origini al XVIII secolo. Avviamento alla traduzione drammatica. Introduzione all'uso dei principali strumenti bibliografici (grammatiche, dizionari, lessici, ecc.) utili all'apprendimento della lingua spagnola ed alla traduzione. Lo studente avrà modo di mettere in pratica le nozioni teoriche acquisite tramite esercitazioni di diversa indole.

Testi

Manuali e saggi Torre, Esteban, Teoría de la traducción literaria, Madrid, Síntesis, 2014. Cuenca, María Josep, Gramática del texto, Madrid, Arco Libros 2018. Bassnett, Susan, La traduzione. Teorie e pratica, Milano, Bompiani, 1993, pp. 148-163. Diadori, Pierangela, Teoria e tecnica della traduzione. Strategie, testi e contesti, Milano, Mondadori, 2012, pp. 162-176. Boselli, Stefano, «La traduzione

teatrale», Testo a Fronte, n° 15, 15 ottobre 1996, pp. 625-642. Instituto Cervantes, El libro del español correcto. Claves para hablar y escribir bien en español, Barcelona, Espasa, 2014. Testi Dispensa con un'antologia di testi (scaricabile dal sito) per le esercitazioni a lezione. Alonso de Santos, José Luis, La sombra del Tenorio, Madrid, Castalia, 2013. Un testo a scelta tra: Miguel Mihura, Melocotón en almíbar, Madrid, Austral, 2010. Antonio Buero Vallejo, En la ardiente oscuridad, Madrid, Austral, 2013. Materiali integrativi obbligatori per i non frequentanti e per i frequentanti che non superano la prova scritta: Eco, Umberto, Dire quasi la stessa cosa, Milano, Bompiani, 2013 (anche in traduzione spagnola: Decir casi lo mismo, Barcelona, Debolsillo, 2015). Bertazzoli, Raffaella, La traduzione: teoria e metodi, Roma, Carocci, 2015.

Bibliografia di riferimento

Dizionari Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, Il grande dizionario di spagnolo, Bologna, Zanichelli, 2012.

Modalità erogazione

La frequenza regolare, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio personale che è comunque imprescindibile. Le lezioni, che combinano teoria e pratica, verranno affiancate da attività e prove in itinere, monitorate ai fini della valutazione finale. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

Modalità di valutazione

Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i frequentanti, dai seguenti punti: 1) Frequenza regolare e attiva con svolgimento soddisfacente dei lavori assegnati durante il corso (20%); 2) Superamento della prova scritta (30%) – Il mancato superamento della prova scritta comporta integrazioni al programma; 3) Superamento dell'esame orale con eventuali modifiche al programma concordate sulla base di quanto fatto durante le lezioni (50%). Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle. Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i non frequentanti, dai seguenti punti: 1) Colloquio con la docente da tenersi almeno tre mesi prima della data dell'esame per concordare integrazioni al programma (vide supra) che suppliscano alle informazioni e agli strumenti metodologici che vengono forniti in aula ai frequentanti; 2) Lavoro individuale assegnato dal docente, da consegnare tre settimane prima dell'appello; 3) Superamento dell'esame orale con programma integrato come detto sopra ai punti 1) e 2).

English

Prerequisites

Programme

The course aims to introduce students into Spanish Phonetics, Orthography, Morphology and Syntax from contrastive approach (Spanish/Italian), and it gives a survey of the main theoretical approaches to translation of comedies. The history of translation from the origins to XVIIIth Century. Guided by the teacher, students will also explore Spanish translation from a linguistic and cultural perspective, will practice different kinds of exercises and learn to use fundamental bibliographical instruments (grammars, dictionaries, lexical databases, etc.) for Spanish/Italian translation.

Reference books

Textbooks and critical essays Torre, Esteban, Teoría de la traducción literaria, Madrid, Síntesis, 2014. Cuenca, María Josep, Gramática del texto, Madrid, Arco Libros 2018. Bassnett, Susan, La traduzione. Teorie e pratica, Milano, Bompiani, 1993, pp. 148-163. Diadori, Pierangela, Teoria e tecnica della traduzione. Strategie, testi e contesti, Milano, Mondadori, 2012, pp. 162-176. Boselli, Stefano, «La traduzione teatrale», Testo a Fronte, n° 15, 15 ottobre 1996, pp. 625-642. Instituto Cervantes, El libro del español correcto. Claves para hablar y escribir bien en español, Barcelona, Espasa, 2014. Eventual other bibliographical references will be provided during the course. Texts Selection of texts (download from teacher's website) for practice exercises and translation during the course. Alonso de Santos, José Luis, La sombra del Tenorio, Castalia, Madrid, 2013. One of following books: Miguel Mihura, Melocotón en almíbar, Madrid, Austral, 2010. Antonio Buero Vallejo, En la ardiente oscuridad, Madrid, Austral, 2013. Additional mandatory material for students who have failed their final tests and for non attending students: Eco, Umberto, Dire quasi la stessa cosa, Milano, Bompiani, 2013 (or Spanish translation: Decir casi lo mismo, Barcelona, Debolsillo, 2015). Bertazzoli, Raffaella, La traduzione: teoria e metodi, Roma, Carocci, 2015.

Reference bibliography

Dictionaries Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, Il grande dizionario di spagnolo, Bologna, Zanichelli, 2012.

Study modes

-

Exam modes

-

20710223 - Lingua e traduzione lingua spagnola II

Docente: PEZZINI SARA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e Traduzione 1

Programma

Programma del corso • Parte I (I semestre) Riflessioni, teoria e critica della traduzione drammatica. Studio contrastivo delle traduzioni in

italiano di un corpus rappresentativo desunto da opere teatrali comprese tra il XVII e il XX secolo. Il lavoro intende sollecitare, secondo un approccio diacronico, una riflessione critica sui risultati delle esperienze traduttive stratificatesi durante i secoli e sviluppare una competenza all'uso dei materiali lessicografici e dei corpora. Illustrazione e identificazione delle varietà linguistiche diafasiche e diastratiche presenti nel corpus teatrale selezionato, con conseguente prassi traduttiva. • Il parte (II semestre) La traduzione nella storia: teoria della traduzione secoli XIX-XXI (dispensa a cura del docente). La traduzione intersemiotica: trasposizioni e adattamenti cinematografici. Introduzione alla traduzione audiovisiva. TESTI 1) Manuali e saggi Ruiz Casanova, José Francisco, Aproximación a una historia de la traducción en España, Madrid, Cátedra, 2000, caps. 5 y 6. Hurtado Albir, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002, caps. 1-5. Santoyo, Julio-César, "Traducciones y adaptaciones teatrales: ensayo de tipología", Cuadernos de Teatro Clásico, 4, 1989, pp. 95-112. (disponibile online). Lapeña, Alejandro L., "Recalificar el páramo. Bases para un nuevo modelo traductológico de análisis del texto teatral." Sendebarr, 25, 2014, pp. 149-72. (disponibile online) Roales Ruiz, Antonio, Técnicas para la traducción audiovisual: subtítulado, Madrid, Escolar y Mayo, 2017. 2) Testi e materiali audiovisivi Dispensa con un'antologia di testi (scaricabile dal sito) per le esercitazioni a lezione. • Alonso de Santos, J. Luis, Bajarse al moro, Madrid, Cátedra, 2006. • Benito Pérez Galdós, Tristana, Cátedra, 2008. • Benito Pérez Galdós, Nazarín. Il testo è disponibile QUI Visione dei seguenti film: Nazarín (1959) di Luis Buñuel Visionabile QUI Tristana (1970) di Luis Buñuel Visionabile QUI Bajarse al moro (1988) di Fernando Colomo Visionabile QUI Nota Bene: I testi e i film sono da leggere / visionare integralmente in lingua spagnola. 3) Dizionari Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, Il grande dizionario di spagnolo, Bologna, Zanichelli, 2012. 4) Materiali integrativi obbligatori per i non frequentanti e per i frequentanti che non superano la prova scritta: Hurtado Albir, Amparo, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002. Perego, Elisa, La traduzione audiovisiva, Roma, Carocci, 2016.

Testi

TESTI 1) Manuali e saggi Ruiz Casanova, José Francisco, Aproximación a una historia de la traducción en España, Madrid, Cátedra, 2000, caps. 5 y 6. Hurtado Albir, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002, caps. 1-5. Santoyo, Julio-César, "Traducciones y adaptaciones teatrales: ensayo de tipología", Cuadernos de Teatro Clásico, 4, 1989, pp. 95-112. (disponibile online). Lapeña, Alejandro L., "Recalificar el páramo. Bases para un nuevo modelo traductológico de análisis del texto teatral." Sendebarr, 25, 2014, pp. 149-72. (disponibile online) Roales Ruiz, Antonio, Técnicas para la traducción audiovisual: subtítulado, Madrid, Escolar y Mayo, 2017. 2) Testi e materiali audiovisivi Dispensa con un'antologia di testi (scaricabile dal sito) per le esercitazioni a lezione. • Alonso de Santos, J. Luis, Bajarse al moro, Madrid, Cátedra, 2006. • Benito Pérez Galdós, Tristana, Cátedra, 2008. • Benito Pérez Galdós, Nazarín. Il testo è disponibile QUI Visione dei seguenti film: Nazarín (1959) di Luis Buñuel Visionabile QUI Tristana (1970) di Luis Buñuel Visionabile QUI Bajarse al moro (1988) di Fernando Colomo Visionabile QUI NOTA BENE: I testi e i film sono da leggere / visionare integralmente in lingua spagnola. 3) Dizionari Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, Il grande dizionario di spagnolo, Bologna, Zanichelli, 2012. 4) Materiali integrativi obbligatori per i non frequentanti e per i frequentanti che non superano la prova scritta: Hurtado Albir, Amparo, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002. Perego, Elisa, La traduzione audiovisiva, Roma, Carocci, 2016.

Bibliografia di riferimento

cfr. "TESTI ADOTTATI"

Modalità erogazione

36 ore di lezioni nel primo semestre; 36 ore di lezione nel secondo semestre

Modalità di valutazione

Frequenza, lavoro dello studente e verifica finale La frequenza regolare, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio personale che è comunque imprescindibile. Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i frequentanti, dai seguenti punti: 1) Frequenza regolare e attiva con svolgimento soddisfacente dei lavori assegnati durante il corso (20%); 2) Superamento della prova scritta (30%) – Il mancato superamento della prova scritta comporta integrazioni al programma; 3) Superamento dell'esame orale con eventuali modifiche al programma concordate sulla base di quanto fatto in aula (50%). Per gli studenti non frequentanti, il risultato finale dell'esame sarà determinato dai seguenti punti: 1) Colloquio presenziale con entrambi i docenti da tenersi almeno 2 mesi prima della data dell'esame per concordare integrazioni al programma (vide SUPRA) che suppliscano alle informazioni e agli strumenti metodologici che vengono forniti in aula ai frequentanti; 2) Lavoro individuale assegnato dai docenti, da consegnare due settimane prima dell'appello; 3) Superamento dell'esame orale con programma integrato come detto sopra ai punti 1) e 2).

English

Prerequisites

SPANISH LANGUAGE AND TRANSLATION 1

Programme

Part I Reflections, theory and criticism on dramatic translation. Contrastive studies of the Italian translations on a representative corpus of plays written between the XVII and XXI centuries. The work intends to stimulate, according to a diachronic approach, a critical reflection on the results of the translation experiences over the centuries and develop a competence in the use of lexicographic materials and corpora. Illustration and identification of the diaphasic and diastric linguistic varieties in the selected corpus, and translation practice. Part II Translation throughout history: theory of translation in the XIX-XXI centuries (dossier by the teacher). The intersemiotic translation: transpositions and film adaptations. Introduction to audiovisual translation. 1) Textbooks and critical essays Ruiz Casanova, José Francisco, Aproximación a una historia de la traducción en España, Madrid, Cátedra, 2000. Hurtado Albir, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002. Roales Ruiz, Antonio, Técnicas para la traducción audiovisual: subtítulado, Madrid, Escolar y Mayo, 2017. 2) Texts and films • Selection of texts (download from teacher's website) for practice exercises and translation during the course. • Alonso de Santos, J. Luis, Bajarse al moro, Madrid, Cátedra, 2006. • Benito Pérez Galdós, Tristana, Cátedra, 2008. • Benito Pérez Galdós, Nazarín. Il testo è disponibile on-line QUI The following films: Nazarín (1959) di Luis Buñuel Visionabile QUI Tristana (1970) di Luis Buñuel Visionabile QUI Bajarse al moro (1988) di Fernando Colomo Visionabile QUI 3) Dictionaries Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, Il grande dizionario di spagnolo, Bologna, Zanichelli, 2012. 4) Additional mandatory material for students who have failed their final tests and for non attending students: Hurtado Albir, Amparo, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002. Perego, Elisa, La traduzione audiovisiva, Roma, Carocci, 2016.

Reference books

1) Textbooks and critical essays Ruiz Casanova, José Francisco, Aproximación a una historia de la traducción en España, Madrid, Cátedra, 2000. Hurtado Albir, Traducción y traductología, Madrid, Cátedra, 2002. Roales Ruiz, Antonio, Técnicas para la traducción

audiovisual: subtitulado, Madrid, Escolar y Mayo, 2017. 2) Texts and films • Selection of texts (download from teacher's website) for practice exercises and translation during the course. • Alonso de Santos, J. Luis, *Bajarse al moro*, Madrid, Cátedra, 2006. • Benito Pérez Galdós, *Tristana*, Cátedra, 2008. • Benito Pérez Galdós, *Nazarín*. Il testo è disponibile on-line QUI The following films: *Nazarín* (1959) di Luis Buñuel *Visionabile QUI Tristana* (1970) di Luis Buñuel *Visionabile QUI Bajarse al moro* (1988) di Fernando Colomo *Visionabile QUI 3) Dictionaries Tam, Laura, Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, Il grande dizionario di spagnolo, Bologna, Zanichelli, 2012. 4) Additional mandatory material for students who have failed their final tests and for non attending students: Hurtado Albir, Amparo, *Traducción y traductología*, Madrid, Cátedra, 2002. Perego, Elisa, *La traduzione audiovisiva*, Roma, Carocci, 2016.*

Reference bibliography

cfr. "TESTI ADOTTATI"

Study modes

-

Exam modes

-

20710237 - Lingua e traduzione lingua spagnola III

Docente: MARCELLO ELENA ELISABETTA

Italiano

Prerequisiti

Lingua e traduzione – lingua spagnola II

Programma

Il corso prevede una serie di lezioni di natura teorica sulle varietà (diacroniche, diatopiche, diastratiche e diafasiche) dello spagnolo. Lo studente avrà modo di mettere in pratica le nozioni acquisite attraverso esercitazioni di analisi e traduzione di varie tipologie di testi e di materiali audiovisivi. Traduzione intralinguistica e introduzione alla traduzione audiovisiva e al sottotitolaggio, prestando particolare attenzione alle varietà linguistiche e gli elementi culturospecifici.

Testi

Materiali didattici 1. Manuali e saggi Medina López, Javier, *Historia de la lengua española I. Español Medieval*, Madrid, Arco Libros, 2003. Ramírez Luengo, José Luis, *Breve historia del español de América*, Madrid, Arco Libros, 2017 (3ª ed.). Chaume Valera, Frederic, *Cine y traducción*, Madrid, Cátedra, 2004 (cap. 3, 6, 7). Roales Ruiz, Antonio, *Técnicas para la Traducción Audiovisual: subtitulación*, Salamanca, Escolar y Mayo Editores, 2017. Eventuali altre indicazioni bibliografiche verranno fornite agli studenti nel corso delle lezioni. 2. Testi Dispensa con un'antologia di testi (scaricabile dal sito) da analizzare a lezione. Carabias, Josefina, *Azaña. Los que lo llamábamos don Manuel*, Barcelona, Seix Barral, 2021. Padura, Leonardo, *Pasado perfecto*, Barcelona, Maxi Tusquets, 2017 (11ª ed.). Filmografia: *Ciudadano ilustre* di Mariano Cohn, *Gastón Duprat* (2016) *Cásese quien pueda* di Marco Polo Constandse (2014) *Cuatro estaciones en La Habana*. Teleserie. 1. *Pasado perfecto*. de Félix Viscarret per Netflix (2017) o *Pasado perfecto* de Félix Viscarret (2017) *El caso: crónicas de sucesos* (Serie RTVE) di Iñaki Mercero/ Javier Quintas/ José Ramos Paíno (2016) 3. Dizionario Tam, Laura, *Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM*, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012. RAE, *Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid, RAE, 2014 (23ª ed.) Seco, Manuel; Ramos, Gabino; Andrés, Olimpia, *Diccionario del Español Actual*, Madrid, Santillana, 2006. Materiali integrativi obbligatori per i non frequentanti e per i frequentanti che non superano la prova scritta: *Vaquero* di Ramírez, María, *El español de América I. Pronunciación*, Madrid, Arco Libros, 2003 (3ª ed.). *Vaquero* di Ramírez, María, *El español de América II. Morfosintaxis y Léxico*, Madrid, Arco Libros, 2003 (3ª ed.). Poniatowska, Elena, *Paseo de la reforma*, Madrid, Alfaguara, 2021 (Edición 25 Aniversario) oppure Rey Rosa, Rodrigo, *Tres novelas exóticas*, Madrid, Alfaguara, 2015.

Bibliografia di riferimento

3. Dizionario Tam, Laura, *Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM*, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012. RAE, *Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid, RAE, 2014 (23ª ed.) Seco, Manuel; Ramos, Gabino; Andrés, Olimpia, *Diccionario del Español Actual*, Madrid, Santillana, 2006.

Modalità erogazione

30 ore in presenza + 6 ore di altre forme di didattica assistita Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche e della valutazione degli studenti. In particolare si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza su Teams e/o Moodle.

Modalità di valutazione

Frequenza, lavoro dello studente e verifica finale La frequenza regolare, vivamente consigliata, indirizza lo studente nello studio personale che è comunque imprescindibile. Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i frequentanti, dai seguenti punti: 1) Frequenza regolare e attiva con svolgimento soddisfacente dei lavori assegnati durante il corso (20%); 2) Superamento della prova scritta (30%); 3) Superamento dell'esame orale con eventuali modifiche al programma concordate sulla base di quanto fatto in aula (50%). Il risultato finale dell'esame sarà determinato, per i non frequentanti, dai seguenti punti: 1) Colloquio presenziale con la docente da tenersi almeno tre mesi prima dell'inizio della sessione d'appello per concordare integrazioni al programma che suppliscano alle informazioni e agli strumenti metodologici che vengono forniti in aula ai frequentanti; 2) Lavoro individuale, che consta di un'analisi della varietà diatopica provvista di esempi dell'opera di Poniatowska o Rey Rosa (vd. bibliografia integrativa); il lavoro è da consegnare prima dell'inizio delle tre sessioni d'appello (estiva, autunnale ed invernale) in cui lo studente prevede di sostenere l'esame; 3) Superamento dell'esame orale con programma integrato come detto sopra al punto 1) e 2).

English

Prerequisites

Spanish Language and Translation II

Programme

The course aims to introduce students into varieties of Spanish Language: diachronic, diatopic, diastratic and diaphasic. Guided by the teacher, students will analyze and translate different kinds of texts and Audiovisual materials. Intralinguistic Translation and Introduction to Audiovisual Translation and Subtitling, analysing in particular the linguistic varieties and the culturo-specific elements.

Reference books

Teaching material (To be studied for the finals) 1) Textbooks and critical essays Medina López, Javier, *Historia de la lengua española I. Español Medieval*, Madrid, Arco Libros, 2003. Ramírez Luengo, José Luis, *Breve historia del español de América*, Madrid, Arco Libros, 2017 (3ª ed.). Chaume Valera, Frederic, *Cine y traducción*, Madrid, Cátedra, 2004 (cap. 3, 6, 7). Roales Ruiz, Antonio, *Técnicas para la Traducción Audiovisual: subtitulación*, Salamanca, Escobar y Mayo Editores, 2017. Eventual other bibliographical references will be provided during the course. 2) Texts Selection of texts (download from teacher's website) for practice exercises and translation during the module. Carabias, Josefina, *Azaña. Los que lo llamábamos don Manuel*, Barcelona, Seix Barral, 2021. Padura, Leonardo, *Pasado perfecto*, Barcelona, Maxi Tusquets, 2017 (11ª ed.). Films: *Ciudadano ilustre* di Mariano Cohn, *Gastón Duprat* (2016) *Cásese quien pueda* di Marco Polo Constandse (2014) *Cuatro estaciones en La Habana*. Teleserie. 1. *Pasado perfecto*. de Félix Viscarret per Netflix (2017) o *Pasado perfecto* de Félix Viscarret (2017) *El caso: crónicas de sucesos* (Serie RTVE) di Iñaki Mercero/ Javier Quintas/ José Ramos Paño (2016) 3) Dictionaries Tam, Laura, *Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM*, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012. RAE, *Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid, RAE, 2014 (23ª ed.) Seco, Manuel; Ramos, Gabino; Andrés, Olimpia, *Diccionario del Español Actual*, Madrid, Santillana, 2006. Additional mandatory material for students who have failed their final tests and for non attending students: Vaquero de Ramírez, María, *El español de América I. Pronunciación*, Madrid, Arco Libros, 2003 (3ª ed.). Vaquero de Ramírez, María, *El español de América II. Morfosintaxis y Léxico*, Madrid, Arco Libros, 2003 (3ª ed.). Poniatowska, Elena, *Paseo de la reforma*, Madrid, Alfaguara, 2021 (Edición 25 Aniversario) oppure Rey Rosa, Rodrigo, *Tres novelas exóticas*, Madrid, Alfaguara, 2015.

Reference bibliography

3. Dictionaries Tam, Laura, *Grande dizionario di spagnolo con CD-ROM*, Milano, Hoepli, 2009 (2ª ed.) Arqués, Rossend – Padoan, Adriana, *Il grande dizionario di spagnolo*, Bologna, Zanichelli, 2012. RAE, *Diccionario de la Real Academia Española*, Madrid, RAE, 2014 (23ª ed.) Seco, Manuel; Ramos, Gabino; Andrés, Olimpia, *Diccionario del Español Actual*, Madrid, Santillana, 2006.

Study modes

-

Exam modes

-

20710219 - Lingue e letterature angloamericane I

Docente: ANTONELLI SARA

Italiano

Prerequisiti

Gli studenti e le studentesse devono essere in grado di leggere i testi d'esame in lingua originale (inglese)

Programma

Questo corso costituisce un'introduzione alla letteratura nazionale degli Stati Uniti. In classe studieremo la complessità culturale di una nazione che nasce e si trasforma grazie alle opere di grandi autori quali Mary Rowlandson, Edgar Allan Poe, Nathaniel Hawthorne, Herman Melville e altri. Le lezioni affronteranno la varietà culturale e linguistica delle opere in programma, il rapporto tra letteratura e identità nazionale, la storia e l'evoluzione delle forme narrative di maggior diffusione negli USA, e i modi in cui tali forme abbiano ispirato il cinema americano. Durante il corso impareremo a utilizzare gli strumenti di base dell'analisi del testo e a valutare la nostra abilità nella scrittura. La frequenza di questo corso è vivamente consigliata agli studenti che intendano laurearsi in Letteratura Anglo-Americana (triennalisti).

Testi

La dichiarazione di indipendenza degli Stati Uniti d'America (1776)

<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=2&page=transcript> Costituzione degli Stati Uniti d'America (1787)

<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=9&page=transcript> Bill of Rights (1791)

<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=13&page=transcript> Benjamin Franklin, *Autobiography* (1791), edited by Joyce E. Chaplin, New York, Norton, 2012, ISBN: 978-0393935615 -- Joyce E. Chaplin, "Introduction", pp. xiii-xxvi. -- Benjamin Franklin, "The Outline of Autobiography", pp. 195-98. -- Benjamin Franklin, "Epitaph", (1728), p. 255. -- Benjamin Franklin, "Junto Query on Human Perfection" (1732), p. 255-6. -- Benjamin Franklin, "To Joseph Priestly" (1772), pp. 359-60. -- Mark Twain, "The late Benjamin Franklin" (1870), pp. 306-8. -- Hector St. John Crèvecoeur, *Letters from An American Farmer*, "Letter III: What Is An American", 1782. https://avalon.law.yale.edu/18th_century/letter_03.asp Susanna Rowson, *Charlotte Temple* (1794), edited by Cathy Davidson, New York, Oxford UP 1986 o qualunque altra edizione. -- Rebecca Garden, "Confined to Bed: Illness, Narrative, and Female Authority", *Literature and Medicine*, Volume 31, Number 1, Spring 2013, pp. 40-62 (Catalogo elettronico di Roma Tre) -- William Apess, "An Indian Looking-Glass for the White Man", in *A Son of the Forest* (1829)

https://english.hku.hk/staff/kjohnson/PDF/engl6a_kj_apess_lookingglass.pdf -- The Cherokee Memorials (1829-1830)

https://english.hku.hk/staff/kjohnson/PDF/engl50_kj_cherokeememorials.pdf Harriet Jacobs, *Incidents in the Life of a Slave Girl* (1861), edited by Frances Smith Foster and Richard Yarborough, New York, Norton Second Critical Edition, 2018, ISBN: 978-0393614565 -- Frances Smith Foster and Richard Yarborough, "Introduction", pp. vii-xix. -- Harriet Jacobs, "Public Statements", pp. 173-6. -- Harriet Jacobs, "Correspondence", pp. 195-204. -- Sara Antonelli, "Introduzione" all'edizione Italiana (Vita di una ragazza schiava, Roma, Donzelli, 2004, (Catalogo cartaceo di Roma Tre). Ralph Waldo Emerson, *Selected Writings of Ralph Waldo Emerson*, Peterborough, Broadview Press, 2017, ISBN: 9781554812691 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo). -- Robert D. Habich, "Introduction", pp. 11-40. -- Nature (1836), pp. 47-86. -- Circles (1841), pp. 127-138 Henry David Thoreau, "Resistance to Civil Government", 1849 (qualsiasi edizione). Mark Twain, *The Adventures of Huckleberry Finn* (1884), edited by Stephen Railton, Peterborough, Broadview Press, 2011, ISBN: 978-1554810048 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo). -- Stephen Railton, "Introduction", pp. 9-41. --

"Introducing Huckleberry Finn (1895), pp. 380-1 -- "Chapter from My Autobiography, XIII", North American Review 184 (March 1907), pp. 381-4. -- Alessandro Portelli, "Mark Twain e le parole proibite", il manifesto 2011. <http://alessandroportelli.blogspot.com/2011/01/mark-twain-e-le-parole-proibite.html> -- Robert O'Meally, "Blues per Huckleberry", Acoma 26 (primavera 2003), anno IX. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/06%20O%27Meally.pdf> -- Alessandro Portelli, "'Tu non andrai da solo', ovvero 'E va bene andrò all'inferno'. La dannazione volontaria di Hester Prynne", Acoma 6 (Inverno 1996), Anno III, pp.18-26. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/6portelli.pdf> Emily Dickinson, Silenzi, cura e traduzione di Barbara Lanati, Milano, Feltrinelli, 2014, ISBN: 978-8807900853 -- Terence Davies, A Quiet Passion, 2016. -- Ashby Bland Crowder, "Emily Dickinson's Tell All the Truth but Tell it Slant!", The Explicator, 71:4 (2013), pp. 236-9 (Catalogo elettronico di Roma Tre). -- Joel Martyr, "Emily Dickinson's Pyramid Scheme", The Explicator, 74:2 (2016), pp. 99-103 (Catalogo elettronico di Roma Tre). Hans Bertens & Theo D'haen, American Literature: A History, London, Routledge, 2013. -- "Beginnings to 1810" -- "Towards cultural independence: 1810 to the Civil War" -- Ricordo agli studenti e alle studentesse che le introduzioni ai volumi Broadview, Norton, Marsilio, OUP sono parte integrante del programma d'esame. ATTENZIONE: Gli studenti e le studentesse non frequentanti seguiranno lo stesso programma degli studenti frequentanti.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Le lezioni si svolgono in italiano Il calendario dettagliato è disponibile sulla piattaforma Moodle. I Materiali didattici saranno disponibili sulla piattaforma Moodle.

Modalità di valutazione

Maggiori dettagli saranno comunicati appena possibile.

English

Prerequisites

Classes are held in Italian Students are required to read all exam texts in their original language (English)

Programme

This course is an introduction to the national literature of the United States. I will explore the cultural complexities of an emerging and changing nation as revealed by representative authors such as Mary Rowlandson, Edgar Allan Poe, Nathaniel Hawthorne, Herman Melville, and others. I will also emphasize the ways in which classic American literary texts have provided themes, styles, and narrative techniques to a distinctively American film culture. Through this course students will develop close reading and analytical writing skills. Attendance is highly recommended for prospective American Literature majors.

Reference books

La dichiarazione di indipendenza degli Stati Uniti d'America (1776)
<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=2&page=transcript> Costituzione degli Stati Uniti d'America (1787)
<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=9&page=transcript> Bill of Rights (1791)
<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=13&page=transcript> Benjamin Franklin, Autobiography (1791), edited by Joyce E. Chaplin, New York, Norton, 2012, ISBN: 978-0393935615 -- Joyce E. Chaplin, "Introduction", pp.xiii-xxvi. -- Benjamin Franklin, "The Outline of Autobiography", pp. 195-98. -- Benjamin Franklin, "Epitaph", (1728), p. 255. -- Benjamin Franklin, "Junto Query on Human Perfection" (1732), p. 255-6. -- Benjamin Franklin, "To Joseph Priestly" (1772), pp. 359-60. -- Mark Twain, "The late Benjamin Franklin" (1870), pp. 306-8. -- Hector St. John Crèvecoeur, Letters from An American Farmer, "Letter III: What Is An American", 1782. https://avalon.law.yale.edu/18th_century/letter_03.asp Susanna Rowson, Charlotte Temple (1794), edited by Cathy Davidson, New York, Oxford UP 1986 o qualunque altra edizione. -- Rebecca Garden, "Confined to Bed: Illness, Narrative, and Female Authority", Literature and Medicine, Volume 31, Number 1, Spring 2013, pp. 40-62 (Catalogo elettronico di Roma Tre) -- William Apess, "An Indian Looking-Glass for the White Man", in A Son of the Forest (1829)
https://english.hku.hk/staff/kjohnson/PDF/engl6a_kj_apess_lookingglass.pdf -- The Cherokee Memorials (1829-1830)
https://english.hku.hk/staff/kjohnson/PDF/engl50_kj_cherokeememorials.pdf Harriet Jacobs, Incidents in the Life of a Slave Girl (1861), edited by Frances Smith Foster and Richard Yarborough, New York, Norton Second Critical Edition, 2018, ISBN: 978-0393614565 -- Frances Smith Foster and Richard Yarborough, "Introduction", pp. vii-xix. -- Harriet Jacobs, "Public Statements", pp. 173-6. -- Harriet Jacobs, "Correspondence", pp. 195-204. -- Sara Antonelli, "Introduzione" all'edizione Italiana (Vita di una ragazza schiava, Roma, Donzelli, 2004, (Catalogo cartaceo di Roma Tre). Ralph Waldo Emerson, Selected Writings of Ralph Waldo Emerson, Peterborough, Broadview Press, 2017, ISBN: 9781554812691 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo). -- Robert D. Habich, "Introduction", pp. 11-40. -- Nature (1836), pp. 47-86. -- Circles (1841), pp. 127-138 Henry David Thoreau, "Resistance to Civil Government", 1849 (qualsiasi edizione). Mark Twain, The Adventures of Huckleberry Finn (1884), edited by Stephen Railton, Peterborough, Broadview Press, 2011, ISBN: 978-1554810048 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo). -- Stephen Railton, "Introduction", pp. 9-41. -- "Introducing Huckleberry Finn (1895), pp. 380-1 -- "Chapter from My Autobiography, XIII", North American Review 184 (March 1907), pp. 381-4. -- Alessandro Portelli, "Mark Twain e le parole proibite", il manifesto 2011. <http://alessandroportelli.blogspot.com/2011/01/mark-twain-e-le-parole-proibite.html> -- Robert O'Meally, "Blues per Huckleberry", Acoma 26 (primavera 2003), anno IX. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/06%20O%27Meally.pdf> -- Alessandro Portelli, "'Tu non andrai da solo', ovvero 'E va bene andrò all'inferno'. La dannazione volontaria di Hester Prynne", Acoma 6 (Inverno 1996), Anno III, pp.18-26. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/6portelli.pdf> Emily Dickinson, Silenzi, cura e traduzione di Barbara Lanati, Milano, Feltrinelli, 2014, ISBN: 978-8807900853 -- Terence Davies, A Quiet Passion, 2016. -- Ashby Bland Crowder, "Emily Dickinson's Tell All the Truth but Tell it Slant!", The Explicator, 71:4 (2013), pp. 236-9 (Catalogo elettronico di Roma Tre). -- Joel Martyr, "Emily Dickinson's Pyramid Scheme", The Explicator, 74:2 (2016), pp. 99-103 (Catalogo elettronico di Roma Tre). Hans Bertens & Theo D'haen, American Literature: A History, London, Routledge, 2013. -- "Beginnings to 1810" -- "Towards cultural independence: 1810 to the Civil War" N.B. Students who are not able to attend classes will study the same syllabus/books above.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

20710233 - Lingue e letterature angloamericane II

Docente: ANTONELLI SARA

Italiano

Prerequisiti

1) Lingue e letterature americane I 2) Lingua e traduzione – Lingua inglese I 3) Gli studenti e le studentesse devono essere in grado di leggere tutti i testi d'esame in lingua originale (inglese).

Programma

Questo corso approfondirà la vostra conoscenza della letteratura americana del Diciannovesimo secolo e vi preparerà ad affrontare il realismo e il modernismo americani. In classe tratterò la complessità culturale di una nazione che cresce e si espande, grazie alle opere di grandi autori quali Ralph Waldo Emerson, Mark Twain, Emily Dickinson, Henry James e altri. Le lezioni affronteranno la varietà culturale e linguistica delle opere in programma, il rapporto tra letteratura e identità nazionale, la storia e l'evoluzione delle forme narrative di maggior diffusione negli USA, e i modi in cui tali forme abbiano ispirato il cinema americano. Durante il corso rafforzerete gli strumenti di base dell'analisi del testo e imparerete valutare la vostra abilità nella scrittura. La frequenza di questo corso è vivamente consigliata agli studenti che intendano laurearsi in Letteratura Anglo-Americana (triennialisti).

Testi

La dichiarazione di indipendenza degli Stati Uniti d'America (1776)
<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=2&page=transcript> Costituzione degli Stati Uniti d'America (1787)
<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=9&page=transcript> Bill of Rights (1791)
<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=13&page=transcript> Benjamin Franklin, *Autobiography* (1791), edited by Joyce E. Chaplin, New York, Norton, 2012, ISBN: 978-0393935615 -- Joyce E. Chaplin, "Introduction", pp.xiii-xxvi. -- Benjamin Franklin, "The Outline of Autobiography", pp. 195-98. -- Benjamin Franklin, "Epitaph", (1728), p. 255. -- Benjamin Franklin, "Junto Query on Human Perfection" (1732), p. 255-6. -- Benjamin Franklin, "To Joseph Priestly" (1772), pp. 359-60. -- Mark Twain, "The late Benjamin Franklin" (1870), pp. 306-8. -- Hector St. John Crèvecoeur, *Letters from An American Farmer*, "Letter III: What Is An American", 1782. https://avalon.law.yale.edu/18th_century/letter_03.asp Susanna Rowson, *Charlotte Temple* (1794), edited by Cathy Davidson, New York, Oxford UP 1986 o qualunque altra edizione. -- Rebecca Garden, "Confined to Bed: Illness, Narrative, and Female Authority", *Literature and Medicine*, Volume 31, Number 1, Spring 2013, pp. 40-62 (Catalogo elettronico di Roma Tre) -- William Apess, "An Indian Looking-Glass for the White Man", in *A Son of the Forest* (1829)
https://english.hku.hk/staff/kjohnson/PDF/engl6a_kj_apess_lookingglass.pdf -- The Cherokee Memorials (1829-1830)
https://english.hku.hk/staff/kjohnson/PDF/engl50_kj_cherokeememorials.pdf Harriet Jacobs, *Incidents in the Life of a Slave Girl* (1861), edited by Frances Smith Foster and Richard Yarborough, New York, Norton Second Critical Edition, 2018, ISBN: 978-0393614565 -- Frances Smith Foster and Richard Yarborough, "Introduction", pp. vii-xix. -- Harriet Jacobs, "Public Statements", pp. 173-6. -- Harriet Jacobs, "Correspondence", pp. 195-204. -- Sara Antonelli, "Introduzione" all'edizione Italiana (Vita di una ragazza schiava, Roma, Donzelli, 2004, (Catalogo cartaceo di Roma Tre). Ralph Waldo Emerson, *Selected Writings of Ralph Waldo Emerson*, Peterborough, Broadview Press, 2017, ISBN: 9781554812691 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo). -- Robert D. Habich, "Introduction", pp. 11-40. -- Nature (1836), pp. 47-86. -- Circles (1841), pp. 127-138 -- The American Scholar (1837), pp. 87-104. -- The Divinity School Address (1838), pp. 105-121. -- Experience (1844), pp. 164-185. Henry David Thoreau, "Resistance to Civil Government", 1849 (qualsiasi edizione). Mark Twain, *The Adventures of Huckleberry Finn* (1884), edited by Stephen Railton, Peterborough, Broadview Press, 2011, ISBN: 978-1554810048 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo). -- Stephen Railton, "Introduction", pp. 9-41. -- "Introducing Huckleberry Finn" (1895), pp. 380-1 -- "Chapter from My Autobiography, XIII", *North American Review* 184 (March 1907), pp. 381-4. -- Alessandro Portelli, "Mark Twain e le parole proibite", il manifesto 2011. <http://alessandroportelli.blogspot.com/2011/01/mark-twain-e-le-parole-proibite.html> -- Robert O'Meally, "Blues per Huckleberry", *Acoma* 26 (primavera 2003), anno IX. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/06%200%27Meally.pdf> -- Alessandro Portelli, "Tu non andrai da solo", ovvero 'E va bene andrò all'inferno'. La dannazione volontaria di Hester Prynne", *Acoma* 6 (Inverno 1996), Anno III, pp.18-26. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/6portelli.pdf> Emily Dickinson, *Silenzi*, cura e traduzione di Barbara Lanati, Milano, Feltrinelli, 2014, ISBN: 978-8807900853 -- Terence Davies, *A Quiet Passion*, 2016. -- Ashby Bland Crowder, "Emily Dickinson's Tell All the Truth but Tell it Slant", *The Explicator*, 71:4 (2013), pp. 236-9 (Catalogo elettronico di Roma Tre). -- Joel Martyr, "Emily Dickinson's Pyramide Scheme", *The Explicator*, 74:2 (2016), pp. 99-103 (Catalogo elettronico di Roma Tre). Louisa May Alcott, *Little Women*, Ann Hiebert Alton, Peterborough, Broadview Press, 2001, ISBN: 9781551111919 (Attenzione: va ordinato con largo anticipo). -- "Introduction", pp. 9-32. -- "The Composition and Publication of Little Women", pp. 497-99, 503. -- "The Sources for Little Women", pp. 518-29. Henry James, *Portrait of a Lady*, edited by Michael Gorra, New York, Norton, 2017, ISBN: 978-0393938531 -- "Preface to the 1908 Edition", pp. 3-13. -- Notes of a Son and Brother, pp.419-421 -- "Letter to Mary James", pp.425-27. -- Notebooks, pp. 428-430. -- Hawthorne (1879), by Henry James, pp. 40-45 <https://archive.org/details/hawthorne02jamegoog/page/n5/mode/2up> Kate Chopin, *The Awakening and Other Writings* (1899), Peterborough, Broadview Press, 2011, ISBN 9781551113494 / 155111349X (Attenzione: va ordinato con largo anticipo, in cartaceo o ebook). -- Introduzione, pp. 9-33. -- *The Awakening* (1899) -- "At Chenière Caminada" (1893) -- "Madame Célestin's Divorce" (1894) -- "A Respectable Woman" (1894) -- Will H. Coleman, *Historical Sketch and Guide to New Orleans and Environs* (1885) -- Alice Dunbar-Nelson, "People of Color in Louisiana: Part I" (1916) -- Elizabeth Cady Stanton, "The Solitude of the Self" (1892) -- "Desirée's Baby" (1893) <https://www.katechopin.org/pdfs/desirees-baby.pdf> -- "The Story of An Hour" (1894) <https://www.katechopin.org/story-hour/> Three Negro Classics: *Up from Slavery*, The Souls of Black Folks, The Autobiography of an Ex-Colored Man, New York, Avon Books, 1999 ISBN: 978-0380015818. Booker T. Washington, *Up from Slavery* (1901) -- Capitoli I, III, VI, VII, XIV. W.E.B. Dubois, *The Souls of Black Folk* (1903) -- The Forethought -- Our Spiritual Strivings (Cap. I) -- On Mr. Booker T. Washington And Others (Cap. III) -- On the Meaning of Progress (Cap. IV) -- Of the Wings of Atlanta (Cap. V). -- Of the Passing of the First-Born (Cap. XI) -- Of the Coming of John (Cap. XIII) -- Of the Sorrow Songs (Cap. XIV). Arnold Rampersad, "The Problem of the Color Line", in *A New Literary History of America*, Edited by Greil Marcus and Werner Sollors, Cambridge, MA, HUP, 2012. <http://www.newliteraryhistory.com/colorline.html> F. Scott Fitzgerald, *The Great Gatsby* (1925), edited by David Alworth, New York, Norton, 2021, ISBN: 978-0393656596 -- "Introduction". -- Sara Antonelli, "Landscape with a Tragic Hero: F. Scott Fitzgerald's Trimalchio", *F. Scott Fitzgerald Review* 13 (2015), pp. 55-75 (Catalogo elettronico di Roma Tre). -- Sara Antonelli, "Gatsby nostro contemporaneo", *Acoma*, 15 (Autunno-Inverno), 2018, 121-133. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/11%20Antonelli.pdf> Hans Bertens & Theo D'haen, *American Literature: A History*, London, Routledge, 2013. -- "Beginnings to 1810" -- "Towards cultural independence: 1810 to the Civil War" -- "Civil War to World War I: 1865-1918"

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Le lezioni si svolgono in italiano Il calendario dettagliato è disponibile sulla piattaforma Moodle. I Materiali didattici saranno disponibili sulla piattaforma Moodle.

Modalità di valutazione

Maggiori dettagli saranno forniti appena possibile.

English

Prerequisites

1) Anglo-American Literatures I 2) English Language and Translation I 3) Students are required to read all exam texts in their original language (English).

Programme

This course will deepen your understanding of 19th-century American Literature and prepare you to approach American Realism and Modernism. In the classroom, I will explore the cultural complexities of a rapidly expanding nation as revealed by representative authors such as Ralph Waldo Emerson, Mark Twain, Emily Dickinson, Henry James, and others. I will also emphasize the ways in which classic American literary texts have provided themes, styles, and narrative techniques to a distinctively American film culture. Through this course, students will strengthen their close reading and analytical writing skills. Attendance is highly recommended for prospective American Literature majors.

Reference books

La dichiarazione di indipendenza degli Stati Uniti d'America (1776)
<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=2&page=transcript> Costituzione degli Stati Uniti d'America (1787)
<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=9&page=transcript> Bill of Rights (1791)
<https://www.ourdocuments.gov/doc.php?flash=false&doc=13&page=transcript> Benjamin Franklin, *Autobiography*, edited by Joyce E. Chaplin, New York, Norton, 2012, ISBN: 978-0393935615 -- Joyce E. Chaplin, "Introduction", pp.xiii-xxvi. -- Benjamin Franklin, "The Outline of Autobiography", pp. 195-98. -- Benjamin Franklin, "Epitaph", (1728), p. 255. -- Benjamin Franklin, "Junto Query on Human Perfection" (1732), p. 255-6. -- Benjamin Franklin, "To Joseph Priestly" (1772), pp. 359-60. -- Mark Twain, "The late Benjamin Franklin" (1870), pp. 306-8. -- Hector St. John Crèvecoeur, *Letters from An American Farmer*, "Letter III: What Is An American", 1782.
https://avalon.law.yale.edu/18th_century/letter_03.asp Susanna Rowson, *Charlotte Temple* (1794), edited by Cathy Davidson, New York, Oxford UP 1986 or any other edition. -- Rebecca Garden, "Confined to Bed: Illness, Narrative, and Female Authority", *Literature and Medicine*, Volume 31, Number 1, Spring 2013, pp. 40-62 (Roma Tre Electronic Library). -- William Apess, "An Indian Looking-Glass for the White Man", in *A Son of the Forest* (1829) https://english.hku.hk/staff/kjohnson/PDF/engl6a_kj_apess_lookingglass.pdf -- The Cherokee Memorials (1829-1830) https://english.hku.hk/staff/kjohnson/PDF/engl50_kj_cherokeememorials.pdf Harriet Jacobs, *Incidents in the Life of a Slave Girl* (1861), edited by Frances Smith Foster and Richard Yarborough, New York, Norton Second Critical Edition, 2018, ISBN: 978-0393614565 -- Frances Smith Foster and Richard Yarborough, "Introduction", pp. vii-xix. -- Harriet Jacobs, "Public Statements", pp. 173-6. -- Harriet Jacobs, "Correspondence", pp. 195-204. -- Sara Antonelli, "Introduzione" all'edizione Italiana (*Vita di una ragazza schiava*, Roma, Donzelli, 2004, Roma Tre Book Library). Ralph Waldo Emerson, *Selected Writings of Ralph Waldo Emerson*, Peterborough, Broadview Press, 2017, ISBN: 9781554812691 (Be sure to order this title well in advance). -- Robert D. Habich, "Introduction", pp. 11-40. -- *Nature* (1836), pp. 47-86. -- *Circles* (1841), pp. 127-138 -- *The American Scholar* (1837), pp. 87-104. -- *The Divinity School Address* (1838), pp. 105-121. -- *Experience* (1844), pp. 164-185. Henry David Thoreau, "Resistance to Civil Government", 1849. Mark Twain, *The Adventures of Huckleberry Finn* (1884), edited by Stephen Railton, Peterborough, Broadview Press, 2011, ISBN: 978-1554810048 (Be sure to order this title well in advance). -- Stephen Railton, "Introduction", pp. 9-41. -- "Introducing Huckleberry Finn" (1895), pp. 380-1 -- "Chapter from My Autobiography, XIII", *North American Review* 184 (March 1907), pp. 381-4. -- Alessandro Portelli, "Mark Twain e le parole proibite", il manifesto 2011.
<http://alessandroportelli.blogspot.com/2011/01/mark-twain-e-le-parole-proibite.html> -- Robert O'Meally, "Blues per Huckleberry", *Acoma* 26 (primavera 2003), anno IX. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/06%20O%27Meally.pdf> -- Alessandro Portelli, "Tu non andrai da solo", ovvero 'E va bene andrò all'inferno'. La dannazione volontaria di Hester Prynne", *Acoma* 6 (Inverno 1996), Anno III, pp.18-26. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/6portelli.pdf> Emily Dickinson, *Silenzi*, cura e traduzione di Barbara Lanati, Milano, Feltrinelli, 2014, ISBN: 978-8807900853 -- Terence Davies, *A Quiet Passion*, 2016. -- Ashby Bland Crowder, "Emily Dickinson's Tell All the Truth but Tell it Slant!", *The Explicator*, 71:4 (2013), pp. 236-9 (Roma Tre Electronic Library). -- Joel Martyr, "Emily Dickinson's Pyramid Scheme", *The Explicator*, 74:2 (2016), pp. 99-103 (Roma Tre Electronic Library). Louisa May Alcott, *Little Women*, edited by Ann Hiebert Alton, Peterborough, Broadview Press, 2001, ISBN: 9781551111919 (Be sure to order this title well in advance). -- "Introduction", pp. 9-32. -- "The Composition and Publication of Little Women", pp. 497-99, 503. -- "The Sources for Little Women", pp. 518-29. Henry James, *Portrait of a Lady*, edited by Michael Gorra, New York, Norton, 2017, ISBN: 978-0393938531 -- "Preface to the 1908 Edition", pp. 3-13. -- *Notes of a Son and Brother*, pp.419-421 -- "Letter to Mary James", pp.425-27. -- *Notebooks*, pp. 428-430. -- Hawthorne (1879), by Henry James, pp. 40-45 <https://archive.org/details/hawthorne02jamegoog/page/n5/mode/2up> Kate Chopin, *The Awakening and Other Writings* (1899), Peterborough, Broadview Press, 2011, ISBN 9781551113494 / 155111349X (Attenzione: va ordinato con largo anticipo, in cartaceo o ebook). -- *Introduzione*, pp. 9-33. -- *The Awakening* (1899) -- "At Chenière Caminada" (1893) -- "Madame Célestin's Divorce" (1894) -- "A Respectable Woman" (1894) -- Will H. Coleman, *Historical Sketch and Guide to New Orleans and Environs* (1885) -- Alice Dunbar-Nelson, "People of Color in Louisiana: Part I" (1916) -- Elizabeth Cady Stanton, "The Solitude of the Self" (1892) -- "Desirée's Baby" (1893) <https://www.katechopin.org/pdfs/desirees-baby.pdf> -- "The Story of An Hour" (1894) <https://www.katechopin.org/story-hour/> *Three Negro Classics: Up from Slavery, The Souls of Black Folks, The Autobiography of an Ex-Colored Man*, New York, Avon Books, 1999 ISBN: 978-0380015818. Booker T. Washington, *Up from Slavery* (1901) -- *Capitoli I, III, VI, VII, XIV*. W.E.B. Dubois, *The Souls of Black Folk* (1903) -- *The Forethought* -- *Our Spiritual Strivings* (Cap. I) -- *On Mr. Booker T. Washington And Others* (Cap. III) -- *On the Meaning of Progress* (Cap. IV) -- *Of the Wings of Atlanta* (Cap. V). -- *Of the Passing of the First-Born* (Cap. XI) -- *Of the Coming of John* (Cap. XIII) -- *Of the Sorrow Songs* (Cap. XIV). Arnold Rampersad, "The Problem of the Color Line", in *A New Literary History of America*, Edited by Greil Marcus and Werner Sollors, Cambridge, MA, HUP, 2012. <http://www.newliteraryhistory.com/colorline.html> F. Scott Fitzgerald, *The Great Gatsby* (1925), edited by David Alworth, New York, Norton, 2021, ISBN: 978-0393656596 -- "Introduction". -- Sara Antonelli, "Landscape with a Tragic Hero: F. Scott Fitzgerald's Trimalchio", *F. Scott Fitzgerald Review* 13 (2015), pp. 55-75 (Roma Tre Electronic Library). -- Sara Antonelli, "Gatsby nostro contemporaneo", *Acoma*, 15 (Autunno-Inverno), 2018, 121-133. <http://www.acoma.it/sites/default/files/pdf-articoli/11%20Antonelli.pdf>

Hans Bertens & Theo D'haen, *American Literature: A History*, London, Routledge, 2013. -- "Beginnings to 1810" -- "Towards cultural independence: 1810 to the Civil War" -- "Civil War to World War I: 1865-1918"

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-

20710247 - Lingue e letterature angloamericane III

Docente: VELLUCCI SABRINA

Italiano

Prerequisiti

Propedeuticità: Letteratura angloamericana II; Lingua e traduzione - Lingua inglese II. Conoscenza delle linee generali della letteratura statunitense, con particolare riferimento all'Ottocento.

Programma

Storia e memoria nella letteratura statunitense del 20° secolo Le diverse articolazioni del concetto di memoria saranno esaminate attraverso testi rappresentativi del canone letterario statunitense novecentesco nei quali la storia ufficiale viene problematizzata, ricontestualizzata, riscritta. Oltre all'analisi dei temi e delle caratteristiche formali dei testi in programma, si esploreranno le questioni legate ai processi di costruzione dell'identità etnica, come risultato di diaspore e migrazioni, e dell'identità di genere. Ci si soffermerà, quindi, sulle specificità del genere letterario (narrativa, poesia, non-fiction) e su fenomeni quali intertestualità e intermedialità.

Testi

W.E.B. Du Bois, *The Souls of Black Folk*, intro. Arnold Rampersad (Oxford UP, 2007 accessibile online su Discovery – selected chapters) Edith Wharton, *Ethan Frome* (New York: Norton Critical Edition, 1994, consultabile presso la Biblioteca Petrocchi) T.S. Eliot, *The Waste Land* (New York: Norton Critical Edition, 2001) Nella Larsen, *Quicksand* (New York: Norton Critical Edition, 2019). Allen Ginsberg, "Howl", riscritta. Toni Morrison, *Beloved*, any edition. David Foster Wallace, "E Unibus Pluram: Television and U.S. Fiction", *Review of Contemporary Fiction*, 13:2 (Summer 1993) http://jsomers.net/DFW_TV.pdf Don DeLillo, *Underworld* (Picador 2015).

Bibliografia di riferimento

Una selezione di saggi contenuti nelle edizioni critiche dei testi di DuBois, Wharton, Eliot, Larsen. Ulteriori riferimenti critici per gli altri testi in programma saranno forniti dalla docente. Storia letteraria Richard Gray, *A Brief History of American Literature*. Oxford: Wiley-Blackwell, 2011 (capp. 4 e 5).

Modalità erogazione

L'insegnamento si svolgerà prevalentemente attraverso lezioni frontali, esercitazioni intervallate da seminari e da attività didattiche alternative (uscite didattiche, visita al Centro Studi Americani di Roma, partecipazione a eventi collegati alla letteratura e alla cultura statunitense). Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento delle attività didattiche. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: didattica a distanza con lezioni in diretta registrate e condivisione di materiali (bibliografia critica, presentazioni in Power Point, ecc.) su piattaforma informatica. Indicazioni al riguardo saranno fornite dalla docente sulle pagine Moodle del corso.

Modalità di valutazione

Agli studenti frequentanti è richiesto di leggere regolarmente i testi assegnati. La partecipazione alle discussioni in classe costituisce parte integrante della valutazione finale. Per gli studenti che avranno frequentato almeno il 75% delle lezioni, la valutazione avverrà tramite due prove scritte in itinere (test con domande a risposta aperta da eseguire in classe e stesura di un breve saggio critico su un tema inerente il programma preventivamente concordato con la docente) e una breve prova orale finale. Gli studenti non frequentanti sono invitati a prendere contatto con la docente almeno due mesi prima della data in cui intendono svolgere l'esame per concordare le integrazioni al programma. Nel caso di un prolungamento dell'emergenza sanitaria da COVID-19 saranno recepite tutte le disposizioni che regolino le modalità di svolgimento della valutazione degli studenti. In particolare, si applicheranno le seguenti modalità: esami orali a distanza su Microsoft Teams.

English

Prerequisites

Pre-requisite: Anglo-American Literatures II; English Language and Translation II. Knowledge of the general outlines of American literature, with special reference to the nineteenth century.

Programme

History and Memory in U.S. 20th-Century Literature Different forms of memory will be examined through representative texts of the twentieth-century American literary canon in which official history is problematized, recontextualized, and rewritten. In addition to the analysis of the texts' thematic and formal features, we will explore issues related to the processes of construction of ethnic/racial identity, as a result of diasporas and migrations, and gender identity. We will focus, then, on the specificities of literary genre (fiction, poetry, non-fiction) and on phenomena such as intertextuality and intermediality.

Reference books

W.E.B. Du Bois, *The Souls of Black Folk*, intro. Arnold Rampersad (Oxford UP, 2007 available online su Discovery – selected chapters) Edith Wharton, *Ethan Frome* (New York: Norton Critical Edition, 1994, available at the Petrocchi Library) T.S. Eliot, *The Waste Land*

(New York: Norton Critical Edition, 2001). Nella Larsen, Quicksand (New York: Norton Critical Edition, 2019). Allen Ginsberg, "Howl", any edition. Toni Morrison, Beloved, any edition. David Foster Wallace, "E Unibus Pluram: Television and U.S. Fiction", Review of Contemporary Fiction, 13:2 (Summer 1993) http://jsomers.net/DFW_TV.pdf Don DeLillo, Underworld (Picador 2015).

Reference bibliography

Selected essays from the critical editions of the works by DuBois, Wharton, Eliot, Larsen. For the other texts included the program, further critical references will be provided by the instructor. Literary History Richard Gray, A Brief History of American Literature. Oxford: Wiley-Blackwell, 2011 (chapters 4 and 5).

Study modes

-

Exam modes

-

20710712 - LINGUISTICA GENERALE

Canale:CANALE 1

Docente: LOMBARDI VALLAURI EDOARDO

Italiano

Prerequisiti

Programma

- La linguistica: scienza del linguaggio, scienza del pensiero - La nascita della linguistica. La linguistica storica. La linguistica generale. - Basi semiotiche del linguaggio. Tratti costitutivi. - Usare con abilità lo strumento lingua: La teoria degli atti linguistici, la teoria delle implicature. Convincere: sapere come è stato fabbricato lo strumento. Intonazione e gentilezza. Scelte di registro e familiarità. Linguistica e comunicazione moderna: comunicazione tendenziosa. Trucchi linguistici nei messaggi persuasivi. Sviare l'attenzione: la grammatica della persuasione La linguistica e la società: diritti, deprivazione linguistica, le varietà del repertorio. Registri. - La linguistica e le lingue. - Fonetica, trascrizione fonetica. Fonetica dell'italiano e dell'inglese. - Fonologia. Fonemi e allofoni. Opposizioni fonologiche. Regole fonologiche. La sillaba. Tratti soprasegmentali. Intonazione, illocutività, e struttura informativa dell'enunciato. - Lessico. La parola. Classi di parole. - Morfologia. Morfema e allomorfi. Tipi di morfemi e tipologia morfologica. La flessione. La formazione delle parole: derivazione e composizione. - Sintassi. La struttura. Testa e modificatore. L'ordine basico degli elementi. La struttura argomentale. Il parametro ergativo. - Semantica. Che cos'è il significato. Tipi di significati. Schemi di ordinamento dei significati. La delimitazione del significato (categorie e prototipi). - Pragmatica. Macropragmatica: atti linguistici e implicature conversazionali. Micropragmatica: la struttura informativa dell'enunciato. - Interfacce fra livelli. Interfaccia fra fonologia e morfologia: la perdita delle desinenze, la metafonesi. Interfaccia fra morfologia e sintassi: flessione e ordine delle parole. Interfaccia fra sintassi e pragmatica: costrutti marcati e messa in evidenza. - La linguistica e il sapere. - La linguistica, l'uomo, il cervello: che cosa siamo? Gli universali linguistici. Gli universali implicazionali. Spiegare gli universali del linguaggio. Un esempio: due tipi di memoria, e il "magico numero sette". - La linguistica diacronica e l'antico: storia, archeologia, filologia. Il mutamento. Il mutamento fonetico. Il mutamento morfologico. Il mutamento semantico. Le "leggi" del mutamento. Parole e cose: la ricostruzione linguistica e quella culturale. L'interpretazione dei testi.

Testi

- E. Lombardi Vallauri, La linguistica in pratica. Bologna, Il Mulino, 2013.

Bibliografia di riferimento

Testi da definire

Modalità erogazione

Tradizionale

Modalità di valutazione

Test online su piattaforma Moodle, con Lockdown Browser.

English

Prerequisites

Programme

- Linguistics, as a science of language and thought. - The rise of linguistics. Historical linguistics. General linguistics. - Semiotic foundations of language. Design features. - Using the language device: the theory of Speech Acts, the theory of implicatures. Persuading: the need to know how the device is shaped. Intonation and politeness. Sociolinguistic choices. Linguistic and present-day communication: linguistic strategies of persuasive communication. The grammar of persuasion. Linguistics and society: rights, linguistic deprivation, variational linguistics. - Linguistics and the languages of the world. - Phonetics; phonetic transcription. Italian and English phonetics. - Phonology. Phonemes and allophones. Phonological oppositions. Phonological rules. The syllable. Suprasegmental features. Intonation, illocution and Information Structure. - The lexicon. The Word. Word classes. - Morphology. Morphemes and allomorphs. Types of morphemes and morphological typology. Inflection. Word formation: derivation and composition. - Syntax. Structure. Head and modifier. Basic word order. Argument structure. The ergative parameter. - Semantics. What is meaning. Types of meanings. Ordering schemes for meanings. The delimitation of meanings: traditional categories and prototypes. - Pragmatics. Macropragmatics: speech acts and conversational implicatures. Micropragmatics: Information Structure of the utterance. - Interfaces between levels. The phonology-morphology interface: the loss of inflections, metaphony. The morphology-syntax interface: inflection and word order. The syntax-pragmatics interface: marked constructions and informational stress. - Linguistics, knowledge and culture. - Linguistics, man and the brain: what are we? Linguistic universals. Implicational universals. Explaining language universals. An

example: two kinds of memory, and the "magical number seven". - Diachronical linguistics and the past: history, archaeology, philology. Language change. Phonetic change. Morphological change. Semantic change. The "laws" of linguistic change. Words and Things: linguistic reconstruction and cultural reconstruction. The interpretation of texts.

Reference books

- E. Lombardi Vallauri, La linguistica in pratica. Bologna, Il Mulino, 2013.

Reference bibliography

-

Study modes

-

Exam modes

-